

## La Junta rechaza la ubicación de una cantera en Basardilla

La Comisión Territorial de Prevención Ambiental informó desfavorablemente el proyecto PÁG. 7



El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, junto a la comisaria de Política Regional, Danuta Hubner, ayer en Bruselas

ICAL

## Herrera reclama que se mantengan las ayudas de la UE

Castilla y León pide un periodo transitorio cuando deje de ser Objetivo 1

El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, solicitó ayer a la comisaria de Política Regional de la UE, Danuta Hubner, el manteni-

miento de las ayudas para las regiones que dejarán de ser Objetivo 1 en el año 2006, entre ellas Castilla y León. Herrera, que encabezó una

delegación castellana y leonesa en Bruselas, pidió un periodo transitorio para consolidar el desarrollo logrado con estos fondos. PÁG. 21

### ADEMÁS



#### 9/FUENCISLA

Los técnicos del Instituto Geológico y Minero realizarán un informe sobre La Fuencisla

#### 11/LABORAL

Trabajadores denuncian que Urbanos de Segovia incumple el convenio colectivo

#### 13/ECONOMÍA

Cerca de treinta restaurantes inauguran hoy la XIII Semana de la Cocina Segoviana

#### 16/PROVINCIA

El Ayuntamiento de El Espinar se incorporará al Patronato Provincial de Turismo

#### 30/INTERNACIONAL

El Parlamento Europeo da luz verde a la adhesión de Rumanía y Bulgaria en 2007

### DE MARCHA

Iguana Tanto presenta su tercer disco

PAGINAS INTERIORES



### PROMOCIÓN

Colección obras Completas de Miguel de Cervantes  
HOY 14ª ENTREGA  
Por solo 1 €



### NACIONAL

#### 23/PAÍS VASCO

El Partido Comunista de las Tierras Vascas se niega a condenar a ETA porque considera que "eso no arregla nada"

**PISCINAS**  
C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 26 33  
**CASPER, S.L.**  
SANEAMIENTOS  
www.casper.es

**SEGOMAR**  
GESTION INMOBILIARIA  
A 20 MINUTOS DE SEGOVIA  
**PARCELAS URBANAS**  
Desde: 33.000 €  
2.500 m<sup>2</sup>  
Avda. Fdez. Ladreda 13, 1-1.  
TEL: 921 43 40 60

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En el editorial "El gobierno debería haber impulsado que decidiera la Justicia" señala, sobre la lista de PCTV para las elecciones vascas, que "con los indicios actuales, el Gobierno hubiera podido impugnar las listas e intentar no una ilegalización preventiva sino una suspensión cautelar. En eso consiste su responsabilidad política, y no en actuar a la vez como juez y parte".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Los 'minipisos'" afirma que "Los pisos no sólo son demasiado caros, sino que tampoco entran en el mercado del alquiler. En Catalunya, por ejemplo, hay 500.000 pisos vacíos, según datos del Idescat. La política de la Generalitat de promover el alquiler de los pisos desocupados con subvenciones para los demandantes y con garantías para los propietarios, al igual que también hará el Ministerio de Vivienda, es una solución que va más en la línea correcta".

**EL PAIS** En "Tierras vascas" afirma que "la sospecha de que PCTV nunca se escindió realmente de Batasuna, como sugiere el informe de la Guardia Civil, es sugestiva pero poco verosímil". "No sólo - porque los indicios aducidos carecen de fuerza probatoria, como argumenta el informe de la Abogacía del Estado, sino porque tal teoría implica atribuir a los amigos de ETA una anticipación extraordinaria. Incluso para prever años antes el desenlace de resoluciones del Supremo y el Constitucional como las que anularon anteriores candidaturas fraudulentas".

**LA RAZON** En "Demagogia con la Sanidad" afirma que "lo que se investiga en el hospital Severo Ochoa de Leganés no entra sólo en el terreno de la opinión o de las diferencias de criterio sobre la gestión pública, sino en los fundamentos de la praxis médica, tal y como se contemplan en nuestro ordenamiento jurídico. Más aún cuando, en un goteo incesante, los datos que se van conociendo van descubriendo un panorama preocupante que nada tiene que ver con la proclamada defensa del servicio público de salud".

**ABC** En su editorial "Que decida la Justicia" señala que "Nada hay peor en un Estado de Derecho que el enmascaramiento de estrategias partidistas con argumentos de escrupulo leguleyo. El Gobierno y el PSOE no pueden negar que han debatido internamente la conveniencia de que el PCTV concurra a las elecciones autonómicas vascas para debilitar las expectativas de la coalición PNV-EA y mejorar las propias".

Su editorial titulado "Los metros de vivienda" afirma que "Lo que hoy sería inadmisiblemente volver a la filosofía de la Obra Sindical del Hogar franquista, con pisos pequeños para instalar mal a familias modestas con hijos. Ese otro colectivo, formado por millones de españoles, tiene derecho a acceder a la compra o alquiler de viviendas protegidas de, al menos, el doble de los 30 metros cuadrados que ahora se barajan".

## ESCAÑO CERO

JULIA NAVARRO

## Cuestión de metros

¿VIVIRÍA LA MINISTRA de la Vivienda en treinta metros? Tengo curiosidad por saber si la ministra vive en una confortable vivienda o si, por el contrario está instalada en un espacio reducido, 25 o 30 metros, el mismo que parece querer promover para los demás. El caso es que la ministra Trujillo cada vez que dice algo la arma, y en esta ocasión no es para menos.

Es verdad que en Barcelona arquitectos de todas partes están presentando distintas propuestas sobre las casas del presente y del futuro, pero claro, no todo lo que se les ocurre a los arquitectos hay que aplaudirlo.

A mí me parece que si en nuestro país es tan difícil poder comprar una vivienda es por los precios, y lo que parece la clave está a su vez en el precio del suelo. De manera que la ministra Trujillo en vez de proponernos que nos compremos pisos minúsculos porque a menos metros, menos nos costará, lo que debería de hacer es una política encaminada a que haya pi-

sos de protección oficial y para ello poner a disposición de los constructores suelo, pero eso sí, no permitir que a cuenta del suelo público los promotores inmobiliarios hagan su agosto, es decir, cobren los pisos como si no fuera de protección oficial que es lo que pasa ahora.

Dice la ministra que la dignidad de las personas no se mide por los metros cuadrados en los que vive, pero tendrá que reconocer que vivir en veinticinco metros no es el ideal de vida, y que esos espacios diminutos son claustrofóbicos, y desde luego imposibles de albergar a una familia.

La verdad es que en lo que se refiere a política de vivienda el gobierno Zapatero, o sea, la ministra Trujillo, no está acertando. No sé si la ministra es demasiado espontánea y habla de lo primero que se le ocurre, o es que tiene algunas ideas pintorescas respecto a cómo solucionar el problema de la vivienda.

Vivir en un "minipiso" de veinticinco metros no es el ideal de ninguna persona,

por más que si no tiene otra posibilidad se tenga que conformar. Pero se supone que un gobierno socialista lo que hará es promover viviendas con los metros suficientes como para poder hacer de ella su vivienda definitiva.

La verdad es que si todo lo que a la ministra se le ocurre ofrecer a los jóvenes es veinticinco metros de vivienda, no me extraña que estos prefieran continuar viviendo en el domicilio paterno donde disfrutaban de más espacio.

En Japón se han puesto en marcha ese tipo de viviendas, y otras aún más angustiosas, meros nichos donde tenderse a dormir, pero ese no es el ideal de ningún ser humano, y no vale decir que más vale eso que nada. Lo que tiene que hacer la ministra son las cosas bien y por tanto ganarse el sueldo haciendo una política de vivienda digna, es decir, que las viviendas de protección oficial que se hagan sean suficientes, tengan los metros precisos, y no cuesten un ojo de la cara. Así de simple.

## TRIBUNA

FERMÍN BOCOS

## Qui prodest?

¿A QUIÉN BENEFICIA LA IRRUPCIÓN en la campaña del Partido Comunista de las Tierras Vascas? ¿Por qué esta siendo tan agria la polémica que genera la participación en los comicios del domingo de este grupo que era un perfecto desconocido hasta hace unas semanas? A la primera de las preguntas habría que responder diciendo que el primer beneficiario va a ser el mundo de Batasuna, que tras la anulación de Aukera Guztiak se había quedado sin trainera y ahora han encontrado en EHAK una inopinada chalupa.

Saber a quién puede perjudicar es otra forma de contestar a la pregunta. Desde ese punto de vista parece claro que la fragmentación del voto nacionalista a quien va a debilitar es a PNV-EA, coalición que al haberse embarcado con el Plan Ibarretxe como hoja de ruta, acude a las urnas en clave plebiscitaria. Si no obtiene la mayoría absoluta, el lehendakari no habrá alcanzado su objetivo estratégico, y aunque consiguiera mantenerse en el poder renovando el pacto con la Izquierda Unida de Javier

Madrazo, no dejaría de ser una derrota política. Derrota que, a medio plazo, podría incluso pasarse factura en el seno del PNV, partido cuya estructura dual del poder manda el partido sobre quienes mandan en el Gobierno- acabarían, quizá, impulsando el relevo de Ibarretxe colocando en su lugar a José Jon Imaz.

Desde esa perspectiva se entiende la indisoluble preocupación de los dirigentes del PNV y de EA a quien, por cierto, también está inquietando lo que ellos denominan "falta de tensión" en la campaña. Vamos, que echan de menos el frenetismo de cuando hace cuatro años Mayor Oreja y Nicolás Redondo lanzaron aquel órdago que a la postre se tornó en bumerang, pues contribuyó al cierre de filas de los nacionalistas.

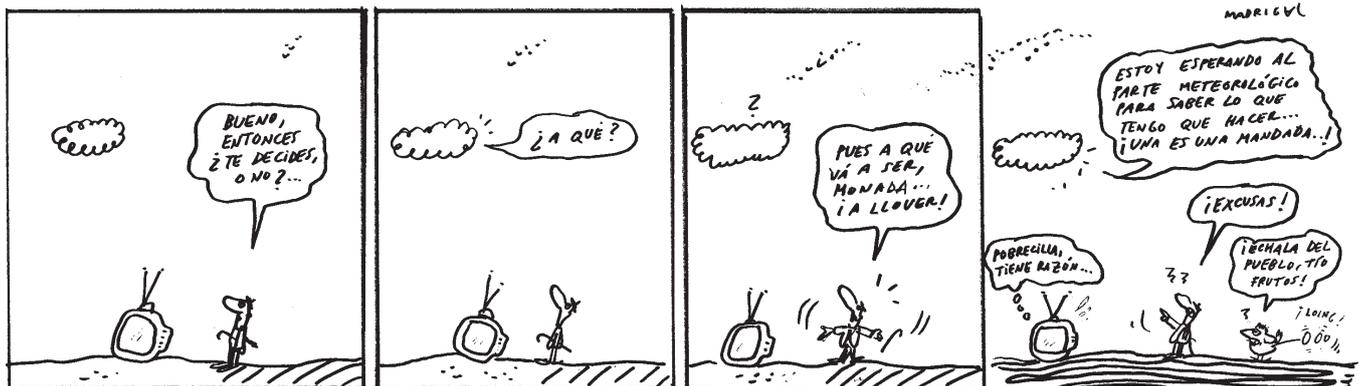
De aquella experiencia parece que los socialistas han sacado alguna lección: Patxi López se ha distanciado lo que ha podido del Partido Popular pese a que compare con su candidata, Maria San Gil, muchas más cosas que con el lehendakari Ibarretxe. Los populares han centrado su campaña

precisamente en el ataque al PSE, una táctica que parece venir dictada por los sondeos que pronostican un crecimiento notable del PSE a costa no del PNV sino del PP.

Conde-Pumpido, Fiscal General del Estado, no ve indicios consistentes para proceder judicialmente contra EHAK, pese a que es muy fuerte la sospecha de que estamos ante una franquicia encubierta de Batasuna. El Gobierno, por boca del presidente Rodríguez Zapatero, comparte ese enfoque. ¿Por cálculo político, como les acusa Acebes, el secretario general del PP? ¿Por qué temen un patinazo, que los tribunales declaren contraria a Derecho la eventual exclusión de EHAK y pudieran obligar a repetir las elecciones como ocurrió, por ejemplo, en Ucrania con el consiguiente descrédito internacional? Pues es posible que sea una mezcla de todo esto. Lo que está claro es que nadie se acuerda ya de lo que dice el primer punto del Pacto por las Libertades y contra el Terrorismo. Pacto firmado en su día por el PP y el PSOE y que, en principio, sigue en vigor.

## FRUTOS DE FRUTOS

## MADRIGAL



**DE PASO**

JUAN A. SÁIZ GARRIDO

# Playa de Segovia

**Y**A ME HA VUELTO LA VENA viajera; el viernes me puse el traje de agente consorte y me marché con Julia a Benidorm en viaje promocional para ver los productos que ella vende en su agencia (hoteles y parques temáticos), y de paso a la Albufera y a la Ciudad de las Artes y las Ciencias de Valencia con el fin de preparar una excursión para las amas de casa de mi pueblo; o sea, que este viernes volvemos. Más trabajo que ocio, aunque lo más hermoso es trabajar con gusto. Le estoy cogiendo el punto a esto de tener varios oficios; hago cuentas de que tengo libres las mañanas de los lunes, de 10 a 12, y he pensado decirle al Arahuetes que si me contrata como "machaca" a tiempo parcial de ese gabinete de los Hermanos Marx que tiene montado para que le recorten El Adelantado y le escriban algún discursillo para bodas y bautizos; así, cuando haya poca tarea, podemos echar un tute.

Al tute cabrón jugábamos los reporteros de la prensa canalesca en la transición; montábamos la timba en el bar Quirós y también en un chiringuito que había en el Eresma, cuando el río era río y la playa de Segovia estaba en el paraje de Las Arenas. Si había jugada, decíamos en grito: "¡Camarero!"; "¿Qué?"; "¡Una del mono, que me descojono!". Luego, el periódico del Paseo Nuevo salía cuándo y cómo salía.

Ahora, la playa de Segovia está en Benidorm. Bien podría el Ayuntamiento de

Segovia solicitar al de Benidorm que cambie el nombre del paseo peatonal que va desde el puerto a la plaza Triangular por uno de éstos: "senda de los segovianos" o "paseo del coño": "¿Pero coño, tú también por aquí, y en qué hotel estás?"

El jueves pasado estuve en la Diputación para acompañar a González Herrero en la presentación de un nuevo libro. Más aún que sus libros, su mejor ejemplo es el de seguir trabajando con entusiasmo y sentimiento. Salud, Manolo. A la salida, Carlos Herranz me presentó al Conde de Vezoya (ya era hora); el señor conde, para ser coherente con su porte aristocrático, veranea en la Costa Azul y en Marbella; yo, por eso de que asumo mi notable cuota de hortería, acumulo un buen puñado de vacaciones familiares en Benidorm. Esta ciudad me provoca una contradicción, siento vértigo al ver esas torres de cemento que no cesan de crecer y, al mismo tiempo, me reporta felicidad sentir las calles bulliciosas y llenas de iguales, sobre todo de jubilados radiantes que disfrutan de una nueva juventud; tengo repartidos por hoteles, rincones y locales montones de recuerdos felices, cogido de las manos de mis hijos (cuando se las dejaban coger); también colecciono noches de excesos, en el Festival de Cine de Alfá de Pi del 2002 me corrí una juerga con Luis Eduardo Aute que me subió los triglicéridos al cielo. Mi hermano Juanjo fue una vez a Benidorm y nun-

ca más ha vuelto, dice que le gustó tanto que quedó saciado por completo. Mi hermano y yo tenemos, obviamente, un concepto distinto de las vacaciones.

El turismo de Benidorm no tiene nada que ver con la oferta segoviana de sierra, piedra y buena mesa, pero de todo se puede aprender, aunque de donde se pueden sacar muchas y buenas lecturas es del Parque Natural de la Albufera y de la Ciudad de las Artes y las Ciencias de Valencia (¿será así la que anuncian en Villacastín?)

Leo la carta abierta que mi estimado Nicolás Rascón -siempre apasionado y valiente- me escribe en la 3 de El Adelantado. Con Nicolás coincidí en aquel periódico del Paseo Nuevo que antes cité, cuando él se estrenaba como laborioso crítico taurino; luego, nos hemos frecuentado con agradables charlas sobre lo que ambos consideramos la esencia de la fiesta: arte y sentimiento, antes que valor, técnica y oficio. Es evidente que tenemos un concepto distinto del progreso, como valor subjetivo que es; para el propietario de un terreno rústico, el progreso consiste en venderlo a un precio mayor de lo que pueden ofrecerle como finca de pastos; para una familia que ha encontrado su lugar donde vivir o descansar, el progreso es conservarlo en su mayor pureza; para una inmobiliaria, el progreso es comprar terreno barato y luego venderlo transformado en parcelas o inmuebles. Posturas todas ellas

respetables.

Mi idea del progreso es muy sencilla, creo en el trabajo diario, en el crecimiento natural de las cosas y en que el desarrollo de un pueblo suele estar en las manos de propios sus vecinos más que en regalos celestiales; no juego a la lotería, tiro a la papelería esas cartas que dicen que me ha tocado un gran premio ante notario pero que debo llamar a tal teléfono o acudir a una cita, soy escéptico ante aquellos que vienen a los pueblos ofreciendo el paraíso (y he visto a muchos), conozco la simpatía agresiva con la que irrumpen y el vacío que dejan cuando desaparecen (muchas veces sin decir ni adiós). Pregunto: ¿De verdad, alguien se cree que los que asomaron por Valdeprados han desistido de su gran inversión en esa zona porque parte de los vecinos adoptaron una postura de prudencia ante la magnitud del proyecto? ¿Alguien se cree de verdad que han trasladado su iniciativa a Villacastín porque este segundo ayuntamiento es más receptivo? Un poco de cordura, por favor, que desde que el mundo es mundo el dinero se ha movido siempre por intereses y nunca por sonrisas; en todo caso, el tiempo lo aclarará, porque peso y medida quita porfía: ahora que nadie pone en duda los brazos abiertos de Villacastín, hágase pronto la universidad, el parque temático, el vivero tecnológico y empresarial, el centro de interpretación, los campos de golf, las 10.000 viviendas y

los 8.000 puestos de trabajo.

¿Mis hijos? Bien, gracias. Te voy a contar un pequeño secreto, Nicolás, cuando hablo aquí de mis cosas más íntimas no es por un afán exhibicionista; me desnudo literariamente hasta las entrañas porque creo que todos tenemos en esencia los mismos adentros y similares padres, hijos y pueblo. Los sentimientos más íntimos son los más universales, y al revés. Mis hijos, los de carne y hueso, son del viento; celosos de su libertad, van y vuelven movidos por impulsos distintos a los que han desangrado a esta tierra. Cuando dicen que se van, se van, y no les frena ni el mejor empleo de esa ciudad soñada por todos, antes de Valdeprados y ahora de Villacastín. En cuanto a los políticos de medio pelo que citas, creo que esta vez se han quedado detrás de la chapara sin decir ni mu; a poco que lo hubieran visto claro, ya habrían salido para apuntarse el tanto.

Sólo me permito corregir un pequeño detalle de tu carta: no tengo ninguna conciencia de haber rechazado con entusiasmo ningún proyecto ni de frenar progreso alguno en esta movida, más bien al contrario. Creo que uno de mis pecados sin purgar es el de haber impulsado el progreso en exceso y en demasiadas ocasiones.

Volvamos a lo que nos une, Nicolás: me complacerá mucho tenerte como compañero de tendido en la próxima corrida de toros que haya en nuestro entorno.

**VISTO Y NO VISTO**

## Otro deporte de riesgo

EL ADELANTADO, siempre pendiente de preservar la salud y el bienestar de sus lectores, vuelve a alertar de una zona de la ciudad en la que los segovianos se ven obligados a practicar, sin quererlo y en algunos casos sin saber previamente que se van a poner a ello, con el consiguiente peligro, un deporte de riesgo. Se trata de una de las aceras de la calle Castillos, en la zona posterior del Colegio Claret, que es transitada por numerosos escolares y padres de alumnos que acuden al centro y que deben elegir entre enfrentarse a los peligros de la acera o verse las caras con el tráfico, si es que optan por andar por la calzada. Para hacer aún más emocionante el reto, prueben con zapatos de tacón alto.

(Foto: Fernando Peñalosa)

**EL ADELANTADO**

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

GUARDIA CIVIL:  
062 y 921 42 63 63

PROTECCIÓN CIVIL:  
921 75 91 15

INFORMACIÓN  
CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPULVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

EMERGENCIAS: 061  
HOSPITAL GENERAL:  
921 41 91 00

HOSP. POLICLÍNICO:  
921 41 91 00

CRUZ ROJA: 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02

INFOCÁNCER (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

#### TRANSPORTES

RADIO TAXI: 921 44 50 00  
ESTACIÓN RENFE:  
902 24 02 02

ESTACIÓN DE AUTOBUSES:  
921 42 77 07

#### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

INFORMACIÓN TURÍSTICA:  
921 46 03 34

OFICINA DE CORREOS:  
921 46 19 49.

INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

INSTITUCIONES  
SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):  
921 75 90 00

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:  
921 41 73 84

DIPUTACIÓN: 921 113300

#### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

Nava de la Asunción:  
921 58 00 36.

Navalmanzano: 921 575002

Navas de Oro: 921 59 10 00

Palazuelos de Eresma:

## REGISTRO CIVIL

#### DEFUNCIONES

Miércoles, 13 de abril: María del Cereuelo de las Heras Mateo (60 años), Francisca Sebastián Torres (84), Manuela Asenjo Yagüe (84), Clementina Herranz Rincón (81) y Manuel Gilsanz Monjas (88).

## EXPOSICIONES

### A. Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 666273985. Todos los días, de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

### Bar Santana

— Fotografías de Mario Pascucci. Hasta el 17 de abril.

### Bar Quintanar

— Exposición de los pintores Jon Andonío Iriarte y Erika Tarilonte. Hasta el 7 de mayo

### Cafetería El Desván

— Óleos de Diego Carmona en "Espacio Mirador". Hasta el 23 de abril.

### Casa de los Picos

— "Maratón fotográfico 2004".

### Casino de La Unión

— Dibujos y pintura de Zarcas Robledo Sanz. Hasta el 15 de abril en la Sala Unturbe.

### Centro C. de San José

— "Castilla, Corazón de Europa", fotografías y paneles que muestran la realidad cotidiana de Castilla y León. Hasta el 18 de abril.

### Centro Senior

— Óleos de Ildio Hidalgo hasta el 8 de mayo. (Juan Bravo, 2).

### Claustro Galería Arte

— Mañana, día 15, a las 20,30 h., inauguración de 'Itinerarios' de José Ramón Morquecho. Hasta el 22 de mayo.

### Galería Nérida

— Pinturas de Amalia del Álamo. Hasta el 30 de abril en horario de 10 a 14h. y de 17 a 20h.

### Horizonte Cultural

— "Pintura, óleos y dibujos" del argentino Bouke (José Ortiz). Hasta el 30 de abril.

### Librería Diagonal

— Ilustraciones de Elia Mariano. Hasta el 30 de abril.

### Montón de trigo, montón de paja

— "Esculturas", de Vanessa Estefa. Hasta el 29 de abril.

### Museo Esteban Vicente

— El 19 de abril, inauguración de "Miradas de mujer. 20 fotografías españolas". Hasta el 3 de julio.

### Museo Rodera Robles

— "Aleluyas: literatura para ver". De martes a sábado, de

10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. San Agustín, 12.

### Universidad SEK

— Exposición 'Las raíces de La Tierra' del naturalista Joaquín Araújo. Hasta el 30 de junio.  
— "Los secretos de la sombra", fotografías de Giuditta Bussetti. Hasta el 4 de mayo.

### Torreón de Lozoya

— "Vivir en palacio en la Edad Media. Siglos XII-XV". Hasta el 22 de mayo.  
— "Quijotadas", muestra internacional de humor gráfico. Hasta el 1 de mayo.

### CABAÑAS DE POLENOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### LA LASTRILLA

#### Librería Atenea

— Cuadros de los alumnos del Taller de las Artes que dirige Ma-

nuel Serrano. (El Sotillo). Hasta el 30 de abril.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Acuarelas de Mª Sol de Marcos. Hasta el 30 de abril.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Todos los días. Citas en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

#### Petraria

— El día 16, sábado, a las 12,30 h., inauguración de la muestra de obras de Lourdes García O'Neill. Hasta el 15 de mayo.

### SAN ILDEFONSO

#### Museo N. del Vidrio

— Visitas al horno, de martes a viernes y domingos de 10,00 a 14,45 h. Sábados de 11 a 13,45 h., y de 16 a 17,45 horas.  
— "Loza de la Cartuja de Sevilla" en la sala de exposiciones temporales del Museo del Vidrio. Hasta el 25 de septiembre.

### Zaca Galería de Arte

— "La naturaleza humana. Solares y jardines", óleos de Mateo Ripoll. Hasta el 24 de abril.

### SEPULVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### VALSAÍN

#### El Desván de Patricia

— Óleos de Domingo Otones. Hasta el 23 de abril.

### VILLACASTÍN

#### Hostería D'Alpau

— Hasta el mañana, día 15, óleos de Gregorio Cobos.

### MADRID

#### Galería Infantas

— Acuarelas de J.L. Labrador y óleos de J. Orcajo Hasta el 16 de abril. (c/ Infantas, 19).



## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



Este chaval es **David** y hoy cumple ocho años. Toda su familia le desea que cumpla muchos más. Un beso y felicidades!!!!

### ▼ CUMPLEAÑOS



¡¡Sorpresa!!!. Hoy cumple años **Carla**; tus primas, tíos y papis te deseamos un feliz día. Que tus sueños se hagan realidad. Felicidades.

### ▼ DONACIONES DE SANGRE



Alumnos y profesores de la **Universidad SEK** se han dado cita en el aula 103 del Campus de Santa Cruz para colaborar en la campaña de donación de sangre promovida por el Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.



## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Semana del Mayor:** Del 11 al 17 de abril, I Semana del Mayor organizada por Cáritas Segovia. Hoy, actividad solo para las Salas del Mayor. A las 18,00 h., en la parroquia de Santa Teresa, charla sobre la alimentación en colaboración con la Asociación Contra el Cáncer.

◆ **Conferencia:** A las 19,00 h., conferencia sobre "La trascendencia cultural de El Quijote" a cargo de Santiago López Navia, decano de la Facultad de Ciencias Humanas, Sociales y de la Comunicación de la Universidad SEK, en el IES Andrés Laguna.

◆ **Programa Solidarios:** Acto de entrega de los premios de la convocatoria de Programa Solidarios Tercer Mundo Caja Segovia 2005. A las 13,00 horas, en la sala Caja Segovia (Calle Carmen, 2).

◆ **Padres:** A las 19,00 horas en la Sala 'Antonio Machado' del IES Mariano Quintanilla, conferencia sobre 'Comunicación fa-

miliar' impartida por Silvia Morales, de la Fundación Anar. Organiza el AMPA IES Mariano Quintanilla y el Ayuntamiento de Segovia.

◆ **Universidad Experiencia:** A las 18,00 h. conferencia coloquio a cargo de Fernando Ortiz, coordinador de actividades culturales del Ayuntamiento, sobre 'Apuntes de música tradicional'. En el centro Senior Corpus.

◆ **Economía:** A las 19,00 h., en la Sala Caja Segovia, conferencia sobre la 'Situación económica actual: los retos del futuro' que será impartida por el consejero delegado de Analistas Financieros Internacionales (Grupo Analistas).

◆ **Debate:** A las 13,00 h., mesa redonda sobre '¿A dónde va España?' en el Colegio Universitario de Segovia.

◆ **Mesa redonda:** A las 20,00 h., "Contra el olvido. La realidad de la represión franquista" en el Colegio Universitario de Segovia. Actividad organizada por

el Partido Socialista de Segovia.

◆ **Casa Joven:** Los jueves, 14, 21 y 28 de abril, a las 18,00 h., taller de pintura de camisetas. Organiza la Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Segovia.

◆ **Don Quijote:** Campaña escolar de teatro 2005 organizada por la Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial de Segovia. A las 11,00 h., representación de "Don Quijote, el caballero de la triste figura" con títeres de Tractar Animación y Espectáculos para los alumnos del CP Agapito Marazuela y CP Valsain en el Centro Cultural Canónicos, en La Granja.

### MAÑANA

◆ **Teatro:** Los días 15 y 16, a las 20,30 h., representación de "La noche de Molly Bloom", con Magüi Mira, en el Teatro Juan Bravo.

◆ **Cine-Club Studio:** Proyección de "Eden" en sesiones de 18,00, 20,30 y 23,00 h. en el salón de actos de la Escuela Universitaria (pz. Colmenares).

◆ **Conferencia:** A las 19,30 h., charla sobre "La economía segoviana. Desarrollo histórico y perspectivas de futuro" a cargo de Jesús Félix García de Pablos, licenciado en Derecho y Economía, en el Centro Cultural de San José. Organiza Tierra Comunera.

◆ **Libro:** A las 20,00 h., presentación del libro "De la esperanza a la persecución. La represión franquista en la provincia de Segovia", de Santiago Vega Sombría, en el Colegio Universitario Domingo de Soto.

◆ **Concierto:** A las 19,00 h., concierto de percusión y piano a cargo de Diana Samprón y Cristina Falagán en el Conservatorio de Música de Segovia. Entrada libre.



## FARMACIAS DE GUARDIA

### ■ SEGOVIA

Hoy: Día y noche: Basterrechea de las Heras. Santa Catalina, 18. (Junto plaza de San Lorenzo).

Mañana: Día y noche: Postigo Briz. Ezequiel González, 15.

### ■ EL ESPINAR

El despacho de guardia hoy está en la Avda Hontanilla, 18

### ■ OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy estarán de guardia de 10,00 a 22,00 h., las farmacias de Fuentidueña, Carbonero el Mayor, Las-tras de Cuéllar, Santiuste, Villacastín y La Granja; y las 24 horas, las de Cantalejo, Boceguillas y Navarra.

## XIII Semana de Cocina Segoviana



Hoy, jueves, a las 20,30 h., presentación de la XIII edición en el Aula Magna de la SEK.

Restaurantes participantes: Restaurante Duque, Restaurante El Bernardino, El Rancho de la Aldeguila, Hotel Náyade, Hotel Tryp Comendador, La Hostería Ca, Techno, Hotel Puerta de Segovia, La Cocina de Segovia. Hotel Los Arcos, Mesón restaurante La Codorniz, Restaurante La Parrilla de Tejadilla, Mesón de

Cándido, Mesón restaurante El Cordero, Mesón restaurante La Oficina, Restaurante Narizotas, Parador de Segovia, Posada Mingasada, Restaurante café Casares, Restaurante Di-Vino, Restaurante El Portón de Javier, Restaurante José María, Restaurante La Concepción, Restaurante La Venta Vieja, Restaurante Lago, Restaurante Maracaibo 'Casa Silvano', Restaurante Panorámica La Postal, Restaurante Villena, Restaurante Señorío de Contreras, Venta Magullo.

## VARIOS

◆ **Medioambiente rural:** Hasta hoy, día 14, curso de formación dirigido a empresas del mundo rural sobre la aplicación de un sistema para la mejora del comportamiento medioambiental en las empresas turísticas del medio rural. Imparte Red Arrayán Segovia en la Posada del Duratón (Seblúcar).

◆ **Cartel de fiestas de San Lorenzo:** Mañana, 15 de abril, finaliza el plazo de presentación de trabajos para los interesados en participar en este certamen que convoca la asociación cultural de Peñas de San Lorenzo. El premio asciende a 300 euros. Más información, en c/ Anselmo Carretero, nº 2.



## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tif. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tif. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDEÍA** - Abierto todos los días de la semana, en horario de 10,00 a 14,00 horas, por la mañana, y entre las 16,00 y las 19,00 horas.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tif. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tif. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tif. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tif. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tif. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tif. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tif. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tif. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). De viernes a domingo, de 12,00 a 19,00 horas. También los días festivos.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RÍOFRIO** - Tif. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre de 2005: lunes, cerrado; de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Isidro, Jardines de la Partida de la Reina, Piscifactoría y Jardín de la Real Botica, cerrados hasta el 15 de junio de 2005. Información en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tif. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HOROS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 14,45 horas. Sábados, de 11,00 a 15,45 y de 16,00 a 17,45 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tif. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tif. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h. de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tif. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tif. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tif. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tif.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tif. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tif.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOGA DEL ASNO EN VALSAIN** - Tif.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 15,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENEBRALEJOS DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado. Cerradas hasta el 25 de enero, inclusive.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TUREGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tif.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TUREGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 18,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJME.** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSO, ALLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-887702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROLIFOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es  
Teléfonos 921 41 25 00 y 921 44 01 71

Servicio Oficial de Postventa Audi

## BRICOLAJE



HERRAMIENTAS PARA LA MADERA

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO



C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA

Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

PINTURA  
PRECIOS ESPECIALES.  
SOMOS FABRICANTES



## SORTEOS

### BONOLOTO

Lunes, 11 de abril

1 10 30 32 35 48

Complem. 11 Reintegro 0

### BONOLOTO

Martes, 12 de abril

3 8 32 38 41 47

Complem. 14 Reintegro 7

### BONOLOTO

Miércoles, 13 de abril

7 9 16 24 25 36

Complem. 41 Reintegro 5

### BONOLOTO

Viernes 8 de abril

1 15 22 30 43 45

Complem. 8 Reintegro 2

### LOTERÍA PRIMITIVA

Jueves 7 de abril

6 13 15 31 40 43

Complem. 41 Reintegro 2

### LOTERÍA PRIMITIVA

Sábado 9 de abril

2 5 8 29 33 39

Complem. 9 Reintegro 6

### GORDO PRIMITIVA

Domingo 10 de abril

24 28 33 44 51

Nº Clave (Reintegro) 8

### EURO MILLONES

Viernes 8 de abril

7 11 25 31 50

Estrellas 1 3

### ONCE

Miércoles 13 abril

64989

Serie 065

Martes 12 de abril

58350

Lunes 11 de abril

00944

Domingo 10 de abril

39496

Viernes 8 de abril

13343

Jueves 7 de abril

46230

### EL COMBO

Sábado 9 de abril

Reintegro 6  
Doble ... 7-0  
Triple ... 8-9-9

BOMBOLA 7

# EL TIEMPO



El sol sale a las 7:47 y se pone a las 20:50  
La luna sale a las 08:03 y se pone a las 21:49

## EN SEGOVIA

### HOY



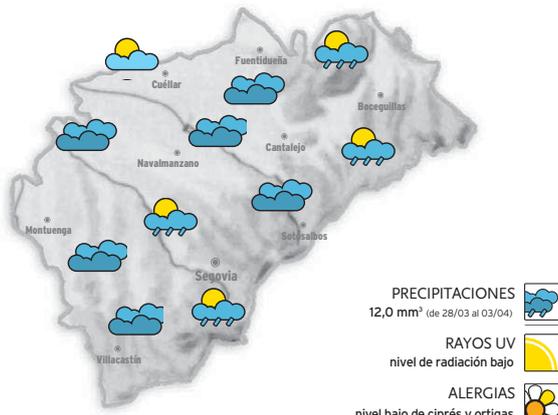
### Llegarán nubes con agua

Llegarán a ser más activas durante la tarde, para cuando se espera que dejen chubascos. La jornada se mostrará en general, bastante más nubosa y fresca que la de ayer. Las temperaturas bajarán un poco, pero todavía serán algo suaves.

SENSACIÓN TÉRMICA	14°
PUNTO DEL ROCÍO	-0
HUMEDAD	60%
VIENTO	del Oeste flojo
POSIBILIDAD DE PRECIPITACIÓN	80%
VISIBILIDAD	5 km
PRESIÓN ATMOSFÉRICA	1023 mb

previsiones para mediodía

14° MÁXIMA  
MÍNIMA 4°



PRECIPITACIONES	12,0 mm <sup>3</sup> (de 28/03 al 03/04)
RAYOS UV	nivel de radiación bajo
ALERGIAS	nivel bajo de ciprés y ortigas

NIVELES DE LOS PANTANOS	Linares	Vencías	Duero
	58 - CAPACIDAD	5 - CAPACIDAD	7463 - CAPACIDAD
	34 - Nivel actual	3 - Nivel actual	4327 - Nivel actual
	Año 2004: 38 lit/m <sup>3</sup>	Año 2004: 3 lit/m <sup>3</sup>	Año 2004: 5732 lit/m <sup>3</sup>

Datos del 29 de marzo al 5 de abril del 2005

### MAÑANA



11° MÁXIMA  
4° MÍNIMA

### Más viento y frío.

El viernes seguirán apareciendo nubes y aunque no dejarán demasiada agua, si cielos muy nublados al final de la jornada. Lo más destacable será el descenso de las temperaturas y el aumento de la intensidad del viento del norte. Soplará moderado y en general, la sensación térmica resultará bastante fría en toda la región.

### SÁBADO



11° MÁXIMA  
4° MÍNIMA

### Sin novedad.

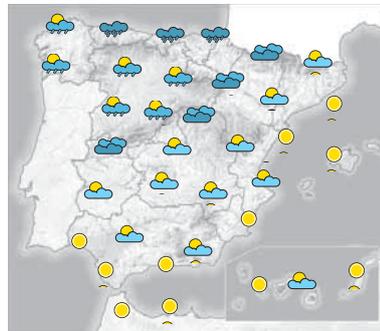
El sábado no se esperan demasiados cambios. Las nubes seguirán estando muy presentes, pero sin precipitaciones demasiado serias. Las temperaturas no cambiarán demasiado y el viento, se mantendrá moderado del norte, lo que mantendrá una sensación térmica de bastante frío en todas las comarcas durante el inicio del fin de semana.

## EN ESPAÑA

### HOY

### Llega un frente.

Las nubes aumentarán de manera bastante destacable en toda la mitad norte del país, por donde se esperan registrar precipitaciones a lo largo del día. Por la mañana afectarán al noroeste y norte. Se extenderán por la tarde al nordeste. Variable en el interior, pero sin agua. Soleado en el sur y este peninsular. Temperaturas en ligero descenso. No hará demasiado fresco.



### MAÑANA

### Más viento y más fresco.

Las nubes volverán a mostrarse bastante más activas en el norte, especialmente en el Cantábrico y norte del Sistema Ibérico. Variable en el resto. Más sol en el sur. Además, el viento arreará del norte. Soplará muy frío, lo que hará bajar bastante las temperaturas. Ambiente muy fresco.

### SÁBADO

### Sin cambios.

Las nubes seguirán siendo más importantes en el norte, donde todavía podrán dejar algo de agua. El viento seguirá moderado con intervalos fuertes en toda la cornisa cantábrica. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios. Ambiente de nuevo muy fresco por el viento.

### TEMPERATURAS PREVISTAS PARA HOY

ESPAÑA	Máx.	Min.	ESPAÑA	Máx.	Min.	ESPAÑA	Máx.	Min.	ESPAÑA	Máx.	Min.
Albacete	20	5	Cádiz	21	13	Huelva	24	10	Málaga	26	10
Alicante	19	9	Castellón	20	10	Huesca	20	3	Meillilla	23	11
Almería	21	11	Ceuta	20	14	Jáén	21	10	Murcia	24	9
Ávila	13	3	Ciudad Real	20	8	Las Palmas G.C.	21	17	Orense	17	7
Badajoz	23	9	Coruña	14	11	León	10	4	Oviedo	14	8
Barcelona	17	10	Cuenca	18	5	Lleida	23	4	Palencia	12	3
Bilbao	16	6	Girona	22	5	Logroño	18	5	P. de Mallorca	21	11
Burgos	12	3	Granada	22	4	Lugo	13	5	Pamplona	17	7
Cáceres	20	8	Guadalajara	20	5	Madrid	20	9	Pontevedra	16	9
									Salamanca	14	3
									San Sebastián	15	9
									Santander	14	8
									Santiago	14	8
									Valladolid	14	5
									Segovia	14	4
									Sevilla	25	11
									Soria	14	3
									Stn. cruz Tfe	21	16
									Tarragona	19	9
									Teruel	18	4
									Toledo	20	8
									Valencia	20	11
									Vitoria	16	3
									Zamora	15	5
									Zaragoza	21	7

## EN EUROPA

### HOY

El tiempo se mostrará bastante inestable e inseguro en todo el Continente, donde predominarán las bajas presiones con abundante nubosidad que dejará precipitaciones en forma de chubascos en general débiles e intermitentes. Solo el entorno del Mediterráneo permanecerá algo más soleado, pero con anuncio de más nubes para los próximos días.

### PRÓXIMOS DÍAS

No se esperarán grandes novedades. La nubosidad seguirá muy abundante en buena parte de Europa con precipitaciones en general débiles y de carácter muy intermitente. Destacar también los fuertes vientos del norte en el extremo más occidental de Europa. Las nubes aumentan en el Mediterráneo, aunque todavía no lloverá.



EUROPA	Máx.	Min.
Atenas	21	12
Amsterdam	14	9
Berlín	19	8
Bruselas	15	10
Copenhague	13	6
Estocolmo	9	2
Ginebra	17	6
Lisboa	17	12
Londres	13	8
Moscú	18	7
Oslo	11	-3
París	13	8
Praga	18	7
Roma	16	6
Viena	21	11
Zurich	13	8

# Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

DESDE EL 20 DE MARZO AL 20 DE ABRIL

## Lentes Progresivas

a partir de  
**120 €**

La solución más cómoda para la vista cansada

## RELOJERÍA

# ZUSAN - 6

## JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

■ **MEDIO AMBIENTE** LA COMISIÓN DE PREVENCIÓN INFORMÓ EN CONTRA DE LA UBICACIÓN DE "LAS ROZAS"

## La Junta rechaza el proyecto de la cantera de Basardilla

La alcaldesa mostró su satisfacción y agradeció el apoyo de los segovianos

JUANA HITA  
Segovia

La Comisión Territorial de Prevención Ambiental ha informado en contra de la ubicación de una cantera en la localidad segoviana de Basardilla. Tras analizar el estudio de impacto ambiental del proyecto de la cantera "Las Rozas", la Comisión acordó ayer informar desfavorablemente, a efectos ambientales, el desarrollo de la iniciativa.

El informe desfavorable se fundamenta en aspectos económicos, urbanísticos y otros que afectan al patrimonio histórico artístico. En relación al patrimonio, y de acuerdo con el informe arqueológico realizado, la Comisión ha establecido que la explotación de áridos a cielo abierto que se propone "afecta en una parte a una zona incluida dentro del inventario arqueológico de Castilla y León, que protege de forma cautelar restos encontrados".

Respecto a lo económico, el informe ha incidido en que el proyecto afectaría directamente a explotaciones de ganado vacuno cercanas, "a las que causaría graves perjuicios, probablemente condenándolas al cierre". "También afectaría —ha añadido— de forma indirecta al desarrollo del municipio que pretende explotar sus recursos naturales y rurales, conservados hasta la actualidad en buen estado".

En cuanto a los aspectos urbanísticos, se recuerda que las normas municipales de Basardilla, aunque permiten las industrias extractivas en suelo no urbanizable común (calificación del suelo en el que se pretende ubicar la cantera), prohíben a la vez todos los usos o actividades que deterioran el medio ambiente.

En los últimos dos años, vecinos de varios municipios de la zona norte del Guadarrama, han protagonizado diversas protestas contra la instalación de la cantera "Las Rozas", promovida por Explotaciones El Caloco S.L., debido a su negativo impacto ambiental y social en el término municipal de Basardilla y limítrofes.

El 2 de diciembre de 2003, la Comisión de Urbanismo acordó denegar la autorización de uso de suelo para la explotación de otra cantera, denominada "Carral-



Los vecinos de Basardilla se han manifestado en varias ocasiones contra el proyecto

JUAN MARTÍN

### AL DETALLE

"CARRALMONTE"	CONCENTRACIÓN	URBANISMO
En diciembre de 2003 la Comisión de Urbanismo acordó denegar la autorización de uso de suelo para la explotación de otra cantera, denominada "Carralmonte", proyectada en el municipio limítrofe de Brieva.	Vecinos de Basardilla y de las localidades del entorno se concentraron en febrero de este año en el Azoguejo para protestar contra la instalación de la cantera, después de presentar alrededor de 5.000 alegaciones.	La Comisión Territorial de Urbanismo estaba pendiente de la decisión de Prevención Ambiental para conceder o no la autorización de uso del suelo para la ubicación de la cantera "Las Rozas" a la empresa promotora.

monte", proyectada en el municipio de Brieva, a escasa distancia de la ahora denegada, y dejó pendiente el proyecto de otra en Basardilla, hasta que no se realizase el estudio de evaluación de impacto ambiental.

La alcaldesa de Basardilla, María Eugenia Garrido, mostró ayer su satisfacción por el informe desfavorable de la Comisión de Prevención Ambiental sobre la cantera, agradeciendo el apoyo recibido por los vecinos, partidos políticos, asociaciones y colectivos durante estos dos años de movilizaciones. "Se han colmado nuestras expectativas. Ahora sólo esperamos que Urbanismo deniegue la autorización de uso". La alcaldesa explicó que la corpora-

ción se volcará ahora en el trámite urbanístico, con el fin de proteger el suelo de este municipio ubicado a 15 kilómetros de la capital, dedicándolo a actividad agropecuaria y excluyendo las industrias extractivas, con el fin de que no haya posibilidad de otorgar licencia.

El presidente del Partido Popular de Segovia, Francisco Vázquez, valoró la decisión de la Comisión de Prevención Ambiental, y afirmó que su partido siempre ha apostado por esperar el resultado de la tramitación administrativa, "además de mostrarnos a favor del respeto por el entorno medioambiental del futuro parque de Guadarrama". "Independientemente de que los promotores de

la cantera recurran, nosotros estamos de acuerdo con la decisión de la Comisión", apuntó.

Por su parte, el procurador del Partido Socialista, Ángel García Cantalejo, también manifestó su satisfacción por la resolución de Prevención Ambiental, aunque añadió que "el problema de la cantera nunca debiera haber existido, y tendría que haberse resuelto en dos meses y no en dos años en los que ha habido dos periodos de información pública".

García Cantalejo aseguró que la decisión supone una "llamada de atención a la Junta, para que no vuelva a repetir los errores cometidos en este expediente y generar la tensión que han vivido los vecinos este tiempo".

■ **ECONOMÍA**

## El plan parcial de Segovia 21 recibe la autorización de la administración

EL ADELANTADO  
Segovia

El proyecto de parque empresarial, zona residencial, deportiva y de ocio promovido por la sociedad Segovia 21 en la finca Quitapesares de Palazuelos de Eresma continúa avanzando en los diferentes trámites administrativos. Así, la Comisión Territorial de Prevención Ambiental ha informado favorablemente, a efectos ambientales, el plan parcial que se sitúa colindante con la carretera CL-601, que tiene una superficie total de más de 1.164.000 metros cuadrados.

El estudio de impacto ambiental incluye medidas de protección de la atmósfera, el suelo, las aguas y la vegetación, y de gestión de residuos, que la Comisión ha considerado correctos para el desarrollo del proyecto.

El plan parcial pretende la creación de infraestructuras para un parque empresarial, oficinas, espacio comercial y de ocio, equipamientos y viviendas unifamiliares.

El plan parcial es otro de los pasos de Segovia 21, que en el mes de marzo adjudicaba la construcción del vivero de empresas que incluye el proyecto a Volconsa. El objetivo es construir un edificio emblemático, punta de lanza de la filosofía del proyecto Segovia 21, la generación de un entorno empresarial y de ocio de la máxima calidad.

El vivero deberá estar en marcha en 2006, con capacidad para unas 40 empresas de nueva creación que por espacio de dos años dispondrán de oficinas y espacios públicos de uso común totalmente dotadas y sin otro coste que el derivado de los consumos de cada empresa, en un vivero integrado en la red nacional que están desarrollando las cámaras de comercio españolas.





# AZULEJOS TABANERA

**ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:**  
Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

## ■ AYUNTAMIENTO

## La junta de Gobierno local adjudica hoy el plan de viabilidad para el CAT

EL ADELANTADO  
Segovia

La junta de Gobierno local del Ayuntamiento de Segovia, que se reunirá a las ocho y media de la mañana de hoy jueves, bajo la presidencia del alcalde, Pedro Arahuetes, abordará como principal asunto de su orden del día la adjudicación de la asistencia técnica y consultoría para el desarrollo del plan de viabilidad para el Círculo de las Artes y la Tecnología (CAT).

La mesa de contratación del Ayuntamiento se reunió el pasado 22 de marzo para analizar las ofertas presentadas al concurso para redactar el plan de viabilidad, un total de nueve, después de que dos de las empresas presentasen la documentación que se les requirió, al ser sus ofertas iniciales incompletas.

Finalmente, fue la consultora Accenture, vinculada empresarialmente a Arthur Andersen, la que realizó la oferta más baja de las presentadas, rebajando hasta 186.000 euros los 240.000 que constituían el precio de salida.

Sin embargo, el aspecto económico no es el único que se barema en el concurso, ya que, de acuerdo con el pliego, los técnicos también han tenido que valorar, antes de presentar una propuesta, el equipo de trabajo, la metodología a aplicar y las posibles mejoras de cada empresa.



Iberpistas se ha comprometido a retirar el terraplén, cuyas tierras utilizará en la construcción del área de servicio de La Losa JUAN MARTÍN

## ■ INFRAESTRUCTURAS EL GRUPO ACOMETERÁ EL DESMONTE DEL TERRAPLÉN QUE SE FORMÓ EN HONTORIA

# Iberpistas construirá un área de servicio de la AP-61 en La Losa

La nueva dotación requerirá una inversión de unos cinco millones de euros y se construirá en unos seis meses, tras la aprobación del Ministerio de Fomento

C.G.O.  
Segovia

Iberpistas, grupo que gestiona la AP-61 (Segovia-San Rafael), acometerá el desmonte del terraplén que, con la construcción de esta autopista, se formó cerca del polígono de Hontoria. Los trabajos, con los que se pretende preservar las vistas y la imagen de esta zona industrial, se iniciarán una vez que el Ministerio de Fomento apruebe el proyecto del trazado para la construcción del área de servicio

de la AP-61 que la empresa tiene previsto en La Losa. Según explicó el director de Relaciones Institucionales de Iberpistas, José Antonio López Casas, las tierras que forman el terraplén "no se pueden llevar a cualquier sitio", por lo que el grupo consideró oportuno utilizarlas en la construcción del área de servicio de la autopista que une Segovia con San Rafael.

El idea de retirar la tierra que forma el terraplén colindante con

el polígono industrial de Hontoria fue acordada por Iberpistas, la asociación de empresarios de esta zona y el subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo, en una reunión. López Casas cifró en seis meses el plazo de ejecución previsto para la construcción del área de servicio de la AP-61 en La Losa, que conllevará la retirada de la tierra acumulada en Hontoria. Respecto a la inversión que Iberpistas realizará en esta nueva dotación, López Casas, también por-

tavoz de Iberpistas, apuntó que el proyecto necesitará entre cuatro y cinco millones de euros.

Además, incidió en que los trabajos comenzarán en cuanto el Ministerio de Fomento apruebe el proyecto del trazado de la dotación. López Casas recordó que el proyecto este área de servicio ha sufrido retrasos en su construcción, después de que se iniciase un proceso judicial ante al UE, que se resolvió de forma favorable para Iberpistas.

**Triángulo Inmobiliario**  
San Francisco  
921412090

P1374 -  
ALQUILER EN PLENA  
C/ REAL. Piso  
completamente  
amueblado de un  
dormitorio, baño, salón  
comedor, cocina amueblada  
con electrodomésticos.

## CONFERENCIA



2005

sala caja segovia

### "SITUACIÓN ECONÓMICA ACTUAL: LOS RETOS DEL FUTURO"

Ponente: D. Emilio Ontiveros Baeza.

Consejero Delegado de Analistas Financieros Internacionales (AFI).

Día 14 de abril de 2005, a las 19:00 horas.

Sala Caja Segovia (c/ Carmen,2). Segovia

Entrada libre hasta completar el aforo.

CAJA SEGOVIA  
Obra Social y Cultural



## DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA

### ANUNCIO

#### ENAJENACIÓN DE UNA PARCELA DE TERRENO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE NAVA DE LA ASUNCIÓN (SEGOVIA).

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno de la Corporación, celebrado con fecha 30 de marzo de 2005, se convoca la siguiente contratación por procedimiento abierto y mediante subasta pública:

**OBJETO DEL CONTRATO:** Enajenación de una parcela de terreno en el término municipal de Nava de la Asunción (Segovia).

**TIPO DE LICITACIÓN:** 146.401,56 EUROS, que podrá ser mejorado al alza por los licitadores, sin que se admitan proposiciones económicas inferiores al tipo de licitación.

**OBTENCIÓN DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN:** Diputación Provincial de Segovia - Secretaría General - 1ª Planta del Palacio Provincial - Servicio de Contratación. C/ San Agustín, 23, Teléfono: 921 11 33 55 - Página web: www.dipsegovia.es

**PRESENTACIÓN DE OFERTAS:** Hasta las 14:00 horas del día 29 de abril de 2005.

Segovia, 8 de abril de 2005

EL PRESIDENTE  
Javier Santamaría Herranz

EL SECRETARIO GENERAL  
Luis Peinado de Gracia

■ **SANTUARIO** RECORRIERON LA ZONA JUNTO A PAMPILLÓN, EL JEFE DE OBRA Y EL JEFE DE BOMBEROS

# Técnicos del Instituto Geológico y Minero examinan La Fuencisla

Realizarán un informe que servirá de apoyo al resto de las actuaciones emprendidas

**MARÍA COCO**  
Segovia

El Instituto Geológico y Minero (IGME) realizará antes del mes de mayo un informe técnico sobre las rocas de La Fuencisla que servirá de apoyo al resto de las actuaciones emprendidas y que será financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Ayer el jefe de Proyectos Técnicos Geológicos de Riesgos Geológicos del IGME, Luis Llán Huertas, y el asesor Geotécnico de este organismo, José Miguel Galera, supervisaron las Peñas Grajerías de La Fuencisla para comprobar la situación que presentan las rocas tras el derrumbamiento ocurrido hace una semana.

Así lo explicó la concejala de Medio Ambiente y Protección Civil, Cristina Pampillón, que acompañó a los especialistas en su visita a la zona junto al jefe del Cuerpo de Bomberos de Segovia, técnicos municipales y el jefe de Obra de la empresa Ortiz Construcciones y Proyectos (contratada por la Junta para acometer los primeros trabajos urgentes).

La concejala no quiso desvelar las conclusiones de este examen inicial de los técnicos pero sí que desveló que la visita ha sido fruto de una petición del Municipio: "El Ayuntamiento requirió su asesoramiento sobre este hecho natural".

Tras el recorrido por las inmediaciones del Santuario los técnicos se desplazaron a la Casa Consistorial donde mantuvieron un encuentro con el alcalde.

Fuentes municipales, a través de un comunicado de prensa, explicaron que el Ayuntamiento, una vez reciba el informe, lo pondrá a disposición de la Junta de Castilla y León en aras de aunar esfuerzos para solucionar la situación surgida tras el desprendimiento de unas 2.000 toneladas de roca.



Ayer comenzó la instalación de la malla metálica, trabajo que previsiblemente concluirá hoy

F. PEÑALOSA

En declaraciones a esta Redacción, Cristina Pampillón valoró la coordinación existente entre las instituciones desde el desprendimiento y consideró muy positiva la relación existente entre la empresa contratada por el Gobierno regional para los trabajos y el Ayuntamiento ya que, dijo, "estamos en continuo contacto para resolver cualquier tipo de cuestión, algunas de carácter doméstico".

## CONTINÚAN LOS TRABAJOS

Por otra parte, durante el día de ayer, la empresa Ortiz Construcciones y Proyectos inició la instalación de la malla metálica que, según explicó el delegado territorial de la Junta, Luciano Municipio, servirá para proteger la parte más afectada que presenta un mayor peligro de derrumbamiento.



Los técnicos recorrieron y fotografiaron la zona

FERNANDO PEÑALOSA

## ■ MUNICIPIO

El Ayuntamiento instará a la Junta a reconsiderar las ayudas para la Escuela Taller

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia instará a la Junta de Castilla y León a reconsiderar la concesión de ayudas para la Escuela Taller. Así lo explicaron ayer fuentes del Consistorio que tacharon de "doblemente lamentable la resolución del Servicio Público de Empleo de Castilla y León".

La resolución, que fue recibida ayer por el equipo de Gobierno, reduce a prácticamente la mitad, en relación con la solicitud tramitada inicialmente, la subvención concedida para el Proyecto de Escuela Taller Municipal de Segovia para 2005.

La notificación refleja la concesión de dos especialidades (Albañilería e Instalador de Energías renovables) de las cuatro que fueron presentadas (las dos concedidas y Auditoría Medioambiental y Restauración y Mantenimiento de Espacios Urbanos). La concesión obligará a reducir el número de alumnos.

**San Francisco**  
921 41 2090

**Triángulo Inmobiliaria**

P1262 -  
Z. JOSE ZORRILLA,  
Piso en venta de  
3 dormitorios, soleado,  
cocina amueblada,  
y semi reformada.

**GESTIÓN 10**  
¡¡OCASIÓN ÚNICA!!

**EXCELENTE CHALET PAREADO EN OTERO DE HERREROS**  
3 dormitorios, 2 baños, aseo, amplio trastero y garaje. Parcela de 600 mts. A estrenar.

**LLAVE EN MANO**  
**INFÓRMATE**  
Teléfono 921 44 50 77

GRUPO  
**GMS**

## PROMOCIONES

GRUPO  
**GMS**

**LA GRANJA (LA CALANDRIA)**  
ÚLTIMOS PISOS DE 1 Y 2 DORMITORIOS BAÑO, ASCENSOR, EN CONSTRUCCIÓN  
ENTREGA EN JUNIO DE 2005

**CANTIMPALOS**  
ÚLTIMOS PISOS EN CONSTRUCCIÓN DE 1 Y 2 DORMITORIOS, GARAJE,  
ENTREGA EN FEBRERO DE 2005

**ENCINILLAS**  
CHALES DE 3 DORMITORIOS PRECIOS MUY ECONOMICOS COMIENZO DE LAS OBRAS MARZO DE 2005

**MADRONA**  
PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN PISOS DE 1 Y 2 DORMITORIOS CON GARAJE, COCINA AMERICANA

**ESPIRDO**  
PISOS EN CONSTRUCCIÓN DE 1 Y 2 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO  
ENTREGAS EN MARZO DE 2006

**HONTORIA**  
ULTIMAS VIVIENDAS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS GARAJE, ENTREGA APROXIMADA EN FEBRERO DE 2006

**TORRECAJALON**  
3 ÚLTIMOS PISOS DE 1 Y 3 DORMITORIOS ENTREGA INMEDIATA.

**ZAMARRAMALA**  
CASAS ADOSADAS 3 PLANTAS, 3 DORMITORIOS BAÑO Y ASEO VENGA A VER PLANOS. ENTREGA EN SEPTIEMBRE DE 2005-03-11

**GANADERÍA** EXPERTOS DE 25 PAÍSES ANALIZAN LOS RIESGOS Y LAS SOLUCIONES DE LAS EMISIONES GANADERAS



Un momento de las sesiones de trabajo desarrolladas ayer en Torrecaballeros

JUAN MARTIN

# Eficiencia y sencillez para evitar la contaminación

Las administraciones públicas deben apoyar la investigación y la mejora en este ámbito para el sector

M.G.  
Segovia

Expertos en gestión y tratamiento de residuos de más de 25 países de la UE y su entorno analizan desde ayer en Torrecaballeros las posibilidades de solución para evitar la contaminación generada por las emisiones ganaderas al medio ambiente, en una convención organizada por los ministerios de Agricultura y Medio Ambiente, en la que participan representantes de todos los sectores productivos ganaderos.

La convención —que tiene lugar en el Rancho de la Aldeguella— reunirá al grupo de expertos sobre disminución de emisiones de amoníaco y el panel de expertos en agricultura y naturaleza del grupo de trabajo sobre predicción e inventario de emisiones; organismo este último que depende de la Comisión Económica para Europa de Naciones Unidas.

El coordinador de esta reunión, Carlos Piñeiro explicó que el objetivo de esta reunión de trabajo es "conocer cómo está la situación y hacer inventarios de

emisiones a nivel nacional y local, para buscar medidas aplicables, técnicamente eficaces y medioambientalmente válidas, y que a la vez tengan un coste asumible para el sector.

Piñeiro señaló que en España, la situación es "muy similar en gran parte de Europa, siendo el amoníaco, el metano, los óxidos de nitrógeno y el CO2 los gases que mayores problemas causan, aunque precisó que las medidas a aplicar "son muy sencillas y en ocasiones pasan únicamente por aplicar modificaciones en la gestión de las explotaciones ganaderas, porque lo que mejor funciona, según la experiencia es cualquier método sencillo y fácilmente aplicable".

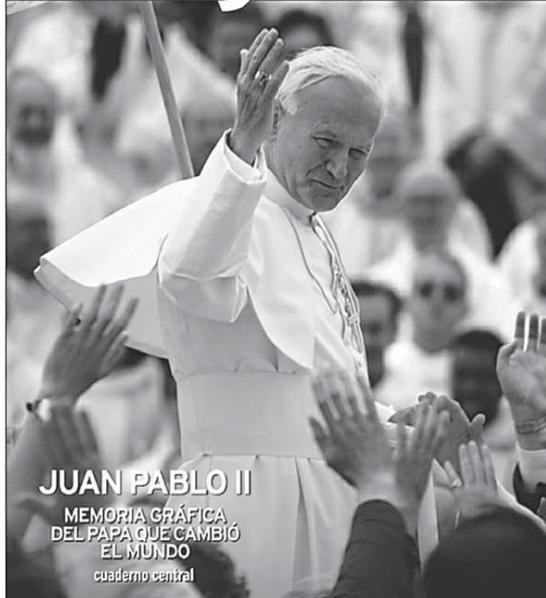
En cuanto al papel de las administraciones, el coordinador aseguró que paulatinamente "están asumiendo su papel de coordinación y apoyo de todos los proyectos, y aseguró que el esfuerzo de los poderes públicos "está siendo el adecuado para que podamos defender mejor la posición del sector ganadero a nivel nacional e internacional".

ESTE DOMINGO CON

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

PASIÓN POR LA LECTURA. ARTÍCULOS DE LOS ESCRITORES DEL MAGAZINE FUENTE DE JUNA EL SÍMBOLO DE UNA REVUELTA MODA ROMÁNTICA Y SENSUAL. MÚSICA MOVIE. EL ARTE DE LA FUSIÓN LABANDA EN VERSIÓN DE LIBRO. DECORACIÓN. SOLUCIONES DE PASILLO.

magazine



JUAN PABLO II  
MEMORIA GRÁFICA DEL PAPA QUE CAMBIÓ EL MUNDO  
cuaderno central

JUAN PABLO II

Karol Wojtyla ha protagonizado uno de los papados más largos y activos de la historia. Su muerte, el pasado 2 de abril, cierra un periodo de profundas transformaciones

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

www.eladelantado.com

y además



PENÉLOPE



CASA



GANAS DE LEER



MODA



ELOGIO DE LA LECTURA

## TRADICIÓN CASTILLA, SOCIEDAD ANÓNIMA

Se convoca a los señores accionistas de Tradición Castilla, S.A., a la celebración de Junta General Ordinaria y Extraordinaria que, en primera convocatoria, se celebrará el próximo día 13 de mayo de 2005, a las 12 horas, en el Parador de Turismo de Segovia, de La Lastrilla (Segovia); y en segunda convocatoria, el día 14 de mayo de 2005, a la misma hora y lugar fijados para la primera. Y con arreglo al siguiente orden del día:

### JUNTA GENERAL ORDINARIA

1.— Lectura y aprobación, si procede, de la memoria, informe de gestión y cuentas sociales del ejercicio 2004, propuesta de aplicación del resultado económico y presupuesto para 2005.  
2.— Ruegos y preguntas

### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

1.— Elección de cuatro vocales (Consejeros) del Consejo de Administración.  
2.— Si procediera, subsanación de anteriores acuerdos sobre designación de cargos del Consejo de Administración.  
3.— Ampliación de capital y modificación consecuyente del artículo 5º de los estatutos sociales  
4.— Si procediera, autorización para participación en el capital de terceras compañías.  
5.— Ruegos y preguntas

(Los señores accionistas tienen a su disposición los textos objeto de propuesta de acuerdos, para su examen directo en la sede social o por envío gratuito, según Ley).— Firma por el Consejo de Administración, con el Vº Bº del Presidente, el Secretario.— La Lastrilla, 28 de marzo de 2005.

**LABORAL** LA PLANTILLA PRESENTA CUATRO DENUNCIAS A LA INSPECCIÓN

# Trabajadores denuncian que Urbanos de Segovia incumple el convenio

Recalcan la imposibilidad de cumplir algunos horarios de autobuses

C.G.O.  
Segovia

Trabajadores de Urbanos de Segovia, UTE, concesionaria del servicio de transporte de la capital, denunciaron algunos problemas laborales, que han llevado a sus representantes a presentar cuatro denuncias a la Inspección de Trabajo. Según explicó el secretario de Organización de la Federación de Transportes, Comunicaciones y Mar de UGT, José Javier Redondo, una de las denuncias se argumentó "en la falta de interlocución para mantener las relaciones normales de negociación y diálogo entre empresa y representantes de trabajadores". Incumplimientos normativos, del convenio colectivo, las jornadas laborales, calendarios y "horas de excesos"; la imposición de funciones distintas a las de la categoría de conductor-preceptor; y la retirada del autobús para el traslado de los trabajadores centran el contenido de las tres restantes.

Además, Redondo adelantó la intención de presentar reclamaciones individuales de cantidades (por el exceso de horas trabajadas en 2004 y no cobradas) ante el Juzgado de lo Social.

También indicó que la plantilla se encuentra a la espera de la mediación del Servicio de Relaciones Laborales (Serla), como paso previo para presentar un conflicto colectivo por la retirada del autobús que trasladaba a los empleados hasta su puesto de trabajo.

Así las cosas, y "dada la gravedad de la situación por la que estamos atravesando e intentando agotar todas las vías de solución, se ha solicitado al Ayuntamiento una respuesta para que, desde su 'gestión interesada' (fórmula con la que se adjudicó el servicio de transporte a Urbanos de Segovia) con la empresa contratada, resuelva la situación", según señaló el secretario de la Federación de Transportes de UGT, Santiago Alonso.

En otro orden de asuntos, UGT denunció que los horarios de algunas líneas, como la circular, El Carmen y Nueva Segovia, no pueden cumplirse. En este sentido, manifestó que "el exceso de celo por parte de la mayoría de los conductores para cumplir con los horarios establecidos provoca que se circule a velocidades elevadas que, aún estando dentro de los límites legales, no son idóneas para este tipo de transporte". UGT ha solicitado al Ayuntamiento "la adecuación de los horarios de los autobuses, en aras de la seguridad de los viajes, conductores y sociedad en general, así como para el desarrollo de un buen servicio público", y denunció que Urbanos de Segovia trata de "poner las normativas laborales de su parte".

Por otra parte, esta Redacción trató de ponerse en contacto ayer con el gerente de Urbanos de Segovia, Antonio González de Zulueta, sin conseguirlo al cierre de esta edición.

**INFRAESTRUCTURAS**

# La Junta firmó el contrato de obra del desdoblamiento de la CL-601 entre Segovia y el cruce con la CL-603

EL ADELANTADO  
Segovia

La Junta de Castilla y León, a través del Servicio Territorial de Fomento, firmó ayer con la empresa adjudicataria el contrato de las obras de desdoblamiento de calzada de la CL-601, en su tramo desde Segovia (cruce con las N-110) al cruce con la CL-603, conocido como 'cruce de los abanicos'.

El plazo de ejecución de la obra es de 24 meses mientras que la empresa encargada de efectuar los trabajos es la U.T.E. Conalber S.A - Azvi S.A.

El importe para la realización de los trabajos es de

11.973.081,24 euros y en un plazo máximo de un mes habrá que proceder a suscribir el Acta de Replanteo de la obra, a los efectos del inicio de la misma y cómputo de los plazos de ejecución.

El objeto del proyecto tiene una longitud total aproximada de 8.400 metros, de los que 2.700 transcurren en zona urbana, y dentro de los términos de Segovia y La Lastrilla. El proyecto comprende el desdoblamiento de la calzada en toda su longitud y la ejecución de tres enlaces con las principales carreteras que encuentra a su paso.

**GESTIÓN 10**  
**SI QUIERES VIVIR CERCA DE SANTA EULALIA**  
Tenemos un PISO EN VENTA de 3 dormitorios. Para reformar. Ideal para realizar una buena inversión  
**¡PÁSATE POR LA OFICINA Y TE INFORMAREMOS!**  
Teléfono 921 44 50 77

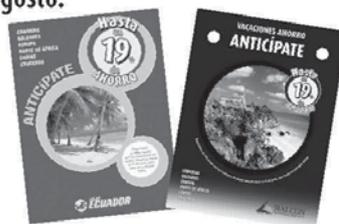
San Francisco  
19  
Tfno  
921  
41  
20  
90  
P1261 -  
LA GRANJA:  
Ático en venta  
de dos dormitorios, con  
baño y la cocina amueblada,  
tiene piscina y se encuentra en  
pleno centro.

## ¿Te imaginas pagar un 19% menos por tus vacaciones de verano?

Viaja donde quieras y cuando quieras, incluido agosto.

Solicita tu folleto Verano 2005 Mayo-Octubre.

CANARIAS, BALEARES, EUROPA,  
NORTE DE ÁFRICA, CARIBE, CRUCEROS



## ¿Aún no tienes tu Visa Halcón o Ecuador?

**SOLICÍTALA YA**

**Y CONSIGUE EL MÁXIMO AHORRO EN TUS VACACIONES**



Porque con cualquiera de estas tarjetas...

- Pago en 6 meses sin intereses.
- Reintegro del 1% de todas tus compras en dinero Halcón o Ecuador.
- Acumulación de puntos canjeables por regalos.
- Es gratuita de por vida, tanto para ti como para tu familia.
- Y no es necesario cambiar de banco.

\*Pago con tarjeta Visa Halcón o Visa Ecuador; cualquier otra forma de pago 12% de ahorro, sin ninguna limitación. Solicita información detallada.

# No te lo imagines. Hazlo

Y además, paga en  
**6 meses**  
sin intereses



Más de 1.200 oficinas a tu servicio



■ SUCESOS

Un herido grave y tres leves, balance de dos accidentes de tráfico en la provincia

EL ADELANTADO  
Segovia

Una mujer resultó ayer herida grave y cinco personas heridas leves como consecuencia de dos accidentes de tráfico que se produjeron en distintas localidades de la provincia.

El primero de ellos tuvo lugar a las 13,15 horas en el kilómetro 111,600 de la CL-602 cuando un tractor, con matrícula VA-14136-VE, conducido por un hombre de 30 años chocó con un turismo, matrícula VA-8570-S, y conducido por una mujer de 29 años, cuyas iniciales no fueron desveladas.

Según informó la Policía Local de Cuéllar, la conductora del turismo resultó herida leve mientras que otra mujer, ocupante del vehículo, resultó herida de carácter grave y fue trasladada a un hospital de Valladolid.

El segundo de los siniestros tuvo lugar a las 13,30 horas en el kilómetro 82,900 de la CL-601, a su paso por el término municipal de Carboneo el Mayor. Dos turismos colisionaron resultando tres personas heridas de carácter leve, informó la Guardia Civil.

Por otra parte, según destacó la Policía Local de Segovia, la calle Conde Sepúlveda, en la capital, fue el escenario de un alcance que se produjo a las 17,10 horas y en el que únicamente hay que lamentar daños materiales.

INCENDIO EN SANGARCÍA

Una vivienda situada junto a la iglesia de Sangarcía registró ayer un incendio en el que, según informó el Cuerpo de Bomberos de Segovia, no hubo que lamentar heridos ni afectados por inhalación de humos ya que el inmueble se encontraba deshabitado.

Hasta el lugar de los hechos se desplazaron el Servicio de Emergencias 112, miembros de la Guardia Civil así como efectivos del Cuerpo de Bomberos, quienes sofocaron las llamas hasta dejar extinguido el incendio que afectó a unos noventa metros cuadrados de una vivienda y a dos metros cuadrados de otra edificación que sí que estaba habitada.

■ AYUNTAMIENTO EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN PERMANECERÁ ABIERTO DURANTE TODO EL MES DE ABRIL

# El Taller de Teatro ha cubierto ya la mitad de sus plazas

Los retrasos acumulados en el proceso de adjudicación del servicio han provocado que este año el curso se extienda únicamente a dos meses, mayo y junio

A.S.R.  
Segovia

El Taller Municipal de Teatro (TMT) de Segovia ha cubierto en poco más de diez días la mitad de las plazas con las que cuenta para las distintas enseñanzas que se impartirán en un curso que este año será reducido, ya que la acumulación de retrasos en el proceso de adjudicación, resuelto a finales de marzo a favor de Maite Hernangómez y Andrzej Szkandera, ha provocado que las clases se limiten a los meses de mayo y junio.

Según señaló ayer la concejala de Cultura, Clara Luquero, en este momento se han formalizado ya 27 matrículas para los cursos de interpretación que ofrecerá el Taller en su sede de la iglesia de San Nicolás, mientras los talleres de cuentacuentos y de lectura de obras dramáticas, más reducidos en cuanto a asistencia por su propia naturaleza, cuentan ya con ocho y cuatro inscripciones, respectivamente.

La concejala recordó que el plazo para matricularse en las distintas enseñanzas, que son gratuitas para los alumnos, permanece abierto hasta finales de abril. Las inscripciones pueden realizarse en la Concejalía de Cultura, en la Casa de Andrés Laguna, de nueve de la mañana a dos de la tarde.

La formación es el primer pilar de la actividad del TMT, ofre-



Maite Hernangómez y Andrzej Szkandera, responsables del Taller, en una imagen reciente

JUAN MARTÍN

ciendo un curso regular, de octubre a junio, con un grupo para jóvenes a partir de 14 años y otro para adultos; además del taller permanente de cuentos y el de lectura dramatizada, a los que hay que sumar los cursos de verano. Un segundo eje de la actividad

del taller lo constituirá la creación; cada uno de los grupos de teatro trabajará en una obra concreta que pondrán en escena a final de curso; además, la labor del taller de cuentacuentos se podrá ver en la Semana del Cuento.

El tercer pilar del TMT es el

establecimiento de una programación propia con la que el Taller quiere abrirse a la sociedad segoviana y que se plasmará en los Viernes Abiertos; los mencionados montajes de los alumnos y Semana del Cuento y la Noche del Teatro, en la velada de San Juan.

■ SOCIEDAD GALICIA FUE EL DESTINO MÁS DEMANDADO EN LA PROVINCIA, CON UN TOTAL DE 471 SOLICITUDES

## Cerca de 700 segovianos viajan esta primavera con el Club de los 60 de Servicios Sociales

C.G.O.  
Segovia

Un total de 660 segovianos viajarán esta primavera con los viajes del Club de los 60, que organiza la Junta de Castilla y León, a través de la Gerencia de Servicios Sociales. Fueron, sin embargo, 1.030 las solicitudes que este departamento recibió en la provincia, para el doble de personas, por lo que hubo de celebrarse un sorteo, en el que "se acreditó que tenía prioridad aquel socio que no haya viajado en el programa de otoño, o en los anteriores", recaló la gerente territorial de Servicios Sociales, María Paz Plaza.

Once son los destinos de los que disfrutarán los socios del Club de los 60 (que suman en total unos 10.000 en Segovia) que han accedido a los viajes. Alemania, Polonia, un crucero por el Mediterráneo, Londres, Sicilia, Gran

DESTINOS

Once son los destinos que incluye el programa de primavera del Club de los 60 de la Gerencia de Servicios Sociales

SOLICITUDES

En total, fueron más de mil las solicitudes que se recibieron en Segovia para participar en los viajes de primavera

CALIDAD DE VIDA

María Paz Plaza incidió en que uno de los objetivos del programa es mejorar la calidad de vida de los ciudadanos

Canaria, Asturias, Extremadura, Galicia, los Pueblos Blancos (Chippóna, Jerez de la Frontera, Cádiz, Huelva, Ronda y Sevilla, entre otros) y Almuñécar son los viajes previstos en el programa de primavera, que se celebrarán entre los meses de abril a junio.

Plaza incidió en que el viaje a Galicia, con 417 solicitudes "ha sido el que más aceptación ha tenido", mientras que otros como el de Alemania (con 87) o el crucero también ha registrado una gran

demanda. Por el contrario, Londres ha sido el destino menos reclamado por los socios del Club de los 60.

OBJETIVOS

Plaza recaló que el principal objetivo del programa de viajes reside en "ofrecer la posibilidad a las personas mayores de 60 años de que utilicen su tiempo en un viaje, que a lo mejor no han podido realizar antes por su trabajo, y compartir experiencias, cono-

cer amigos y destinos muy interesantes".

Añadió que la Junta, a través de la Gerencia, "apuesta cada vez más por mantener e impulsar este tipo de iniciativas, que propician el acercamiento de personas, su convivencia y poder disfrutar de una mejor calidad de vida".

Los viajes, de nueve días de duración de media, cuentan con precios que van desde los 735 euros a los 242, dependiendo de los destinos.

San Francisco 921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P1251 - Zona centro: Promoción de viviendas con ascensor y garaje. Amplias superficies, 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños y aseo. Videoportero y calidades de 1ª.

■ **ECONOMÍA** LA AIHS ABRE HOY LA INICIATIVA, QUE TIENE COMO OBJETIVO PROMOVER LA GASTRONOMÍA DE LA PROVINCIA

# Casi 30 restaurantes inauguran hoy la XIII Semana de la Cocina

Concursos, el Día de la Provincia y visitas centran el programa de este año

C.G.O.  
Segovia

Un total de 28 establecimientos hosteleros participan en la XIII edición de la Semana de la Cocina que, organizada por la Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS), se inaugurará esta tarde en el Aula Magna de la Universidad SEK.

El presidente de la AIHS, Julián Duque, destacó que la semana "está ya consolidada y es una cita obligada de la gastronomía segoviana". Después de mostrar la ilusión de los participantes, Duque incidió en que la iniciativa, por la que preguntan clientes de los establecimientos, "ya se ha convertido en un referente gastronómico, el más importante de la provincia".

Desde hoy y hasta el próximo 24 de abril, los restaurantes participantes ofrecerán platos que se han creado exclusivamente para esta Semana de la Cocina, en los que unen la tradición y la modernidad de la gastronomía segoviana. Ajo blanco de piñones del Carracillo, con guarnición de manzana caramelizada en daditos, rape del Cantábrico salteado y garbanos de Valseca frito con juliana de jamón ibérico; judiones de Segovia con liebre; timbal de rabo de buey y al vino tinto con patatas, setas y langostinos; y crema tostada de arroz con leche con piña a la parrilla sobre fruta de la pasión son algunos de los platos que se podrán degustar, con precios que van desde los 33 a los 46 euros.



El Aula Magna de la Universidad SEK volverá a acoger el acto de inauguración de la semana JUAN MARTÍN

La inauguración, a la que está prevista la asistencia de más de 300 personas, entre las que se encontrarán distintas autoridades segovianas, contará con J.A. García 'Ciudadano García', del programa de RNE 'El Tranvía', de Olga Viza, que se encargará de leer el pregón. La semana además contará con distintos actos, como la recogida de alimentos no perecederos, que se entregarán a Banco

de Alimentos, el próximo domingo, 17 de abril, en el Azoguejo y la plaza de San Martín. En la jornada siguiente, los participantes realizarán una visita a Alcalá de Henares, con motivo del centenario del Quijote, y a la fábrica de Mahou. El martes, 19 de abril, se celebrará el I Concurso de Corte de Jamón y el I Concurso de Tirada de Cerveza en el restaurante La Codorniz, en los que partici-

parán ocho y nueve personas y que pretende "dar más importancia a estos profesionales", según Duque.

Para el día 20 está previsto el V Concurso de Jóvenes Cocineros, con 14 participantes de distintos puntos de España, cuyo fallo se conocerá en una cena en el restaurante Magullo; y en la jornada siguiente la celebración del Día de la Provincia, con una visita a

## PARTICIPANTES

- Restaurante Duque
- Restaurante El Bernardino
- El Rancho de la Aldegüela
- Hotel Náyade
- Hotel Tryp Comendador
- La Hostería Ca, Techu
- Hotel Puerta de Segovia
- La Cocina de Segovia. Hotel Los Arcos
- Mesón restaurante La Codorniz
- Restaurante La Parrilla de Tejadilla
- Mesón de Cándido
- Mesón restaurante El Cordeiro
- Mesón restaurante La Oficina
- Restaurante Narizotas
- Parador de Segovia
- Posada Mingasada
- Restaurante café Casares
- Restaurante Di-Vino
- Restaurante El Portón de Javier
- Restaurante José María
- Restaurante La Concepción
- Restaurante La Venta Vieja
- Restaurante Lago
- Restaurante Maracaibo 'Casa Silvano'
- Restaurante Panorámica La Postal
- Restaurante Villena
- Restaurante Señorío de Contreras
- Venta Magullo

la Yeguada Centurión y una comida en el restaurante El Portón de Javier, en Marugán. El día 22 se presentarán vinos de nueva añada de Bodegas Nieva. Por último, el 24 de abril se clausurará la semana, con una cena en el restaurante Lago, en la que la AIHS homenajeará a Jesús Santamaría (bar Domingo), Pedro Gómez (ex jefe de cocina del restaurante Lago) y Justo Berzal (restaurante El Jardín), distinciones "a profesionales que se lo merecen y que a lo mejor nunca hemos dicho lo que valen", concluyó Duque.

## ▼ SOCIEDAD



EL ADELANTADO

## Segovia contará con cuatro sumilleres en la gran final del certamen "La Nariz de Oro" 2005

Segovia contará con cuatro sumilleres (foto izquierda) en la gran final del certamen "La Nariz de Oro" 2005, después de que Ignacio Monclús, Jesús Minué Fernández,

Rubén García Barrero y Luis Fernando de Andrés superaran las pruebas de la cuarta semifinal celebrada esta semana en Valladolid. Ignacio Monclús (foto dere-

cha) fue elegido además mejor sumiller de Segovia y mejor sumiller menor de 25 años, por lo que recibió el premio Rías Baixas-Albariño.

■ CULTURA "EL COLOQUIO DE LOS PERROS" Y "EL CASAMIENTO ENGAÑOSO" LLEGARÁN A CINCO LOCALIDADES

# Caja Segovia lleva a Cervantes a la provincia gracias al teatro

Pepe Ortega traslada a la escena dos de las novelas cortas del autor de "El Quijote"

A.S.R.  
Segovia

Para la Obra Social de Caja Segovia abril, mes en que se celebra el Día del Libro, es el mes de "El Quijote" y su amplio programa de actos para conmemorar el cuarto centenario de la publicación del libro, al que se han destinado unos 150.000 euros, está ya en marcha con el comienzo de un ciclo teatral que está sirviendo para llevar a Miguel de Cervantes a varias localidades de la provincia.

La propuesta de Caja Segovia es una adaptación teatral, a cargo de Pepe Ortega, de dos novelas de Cervantes, "El coloquio de los perros" y "El casamiento engañoso", dos textos que conviven a la perfección ya que el propio Miguel de Cervantes los enlaza en uno, creando un juego de espejos que las convierte en una magnífica propuesta argumental y formal.

## FUERA DE MADRID

La obra, que se ha estado representando en la Sala Ítaca de Madrid, sale por vez primera de la capital para venir a Segovia

"El coloquio de los perros" tiene el mismo ánimo que la novela picaresca, con la diferencia de que los protagonistas son dos perros y no dos personas; se trata, como dice el propio dramaturgo Pepe Ortega, de una novela picaresca-fantástica.

Cipión y Berganza son los dos perros sobre los que gira la trama; un buen día comienzan a hablar como humanos y Berganza se encargará de contar la historia de su vida a su buen amigo Cipión; a través de lo que dicen sus personajes, Cervantes se ríe de los ofi-

## LOCALIDADES

Nava de la Asunción, Cantalejo, Segovia, Olombrada y Carbonero el Mayor son las localidades incluidas en el ciclo

cios, de su pobreza y de sí mismo.

Protagonizada por David Boceta y Raúl Fuertes y llevada a los escenarios por Producciones Fauno, esta función se ha estado representando en la Sala Ítaca de Madrid, saliendo de la capital por primera vez para este ciclo organizado por Caja Segovia.

Las dos primeras representaciones ya han tenido lugar, con gran éxito de público, en Nava de la Asunción y Cantalejo; la obra recalará mañana viernes en la Sala Caja Segovia de la capital, y

## CRÍTICA

La crítica ha destacado la calidad del espectáculo, uno de los mejores homenajes a Cervantes en este año

posteriormente se podrá ver en Olombrada (sábado 16) y Carbonero el Mayor (domingo 17); todas las representaciones comenzarán a las ocho de la tarde, con entrada libre hasta completar el aforo.

La crítica ha reseñado la calidad del espectáculo. Destaca la crónica publicada en El Mundo por Javier Villán, quien asegura que "O mucho me equivoco o estos perros van a ser uno de los mejores homenajes que se harán a Cervantes en el año de las celebraciones".

## ■ CULTURA

### Sebúlcor acoge un curso formativo de la Red Arrayán Segovia

EL ADELANTADO  
Segovia

La localidad de Sebúlcor acoge en estos días, hasta hoy jueves 14, un curso de formación organizado por la Red Arrayán Segovia y dirigido a empresas del mundo rural, sobre la aplicación de un sistema para la mejora del comportamiento medioambiental en las empresas turísticas del medio rural.

El curso, con una duración total de 30 horas, tiene carácter gratuito, aunque han tenido prioridad los 18 socios con los que la Red Arrayán cuenta en Segovia, y cuenta con la colaboración de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León.

La Red Arrayán, creada en Salamanca en 1995, se extiende en la actualidad a todas las provincias de Castilla y León y a buena parte de Portugal, agrupando a unas 200 empresas relacionadas con la oferta turística de calidad en el espacio rural.

## ▼ ARTE



EL ADELANTADO / FERNANDO PEÑALOSA

### El claustro central de la Universidad SEK y la Galería Nérida presentan dos nuevas exposiciones

El claustro central de la Universidad SEK y la Galería Nérida son escenario de dos nuevas exposiciones que vienen a sumarse a la amplia oferta existente en la capital segoviana. En el campus de Santa Cruz la Real, sede

de la Universidad SEK, puede visitarse la exposición "Las raíces de la tierra", organizada por la Obra Social de Caja Madrid, en colaboración con la universidad segoviana, bajo la dirección del naturalista Joaquín Araújo

(imagen de la izquierda). La Galería Nérida (calle San Vicente Ferrer, 10) acoge hasta el próximo 30 de abril una exposición de pintura de Amalia del Álamo Gómez, inaugurada la semana pasada (foto de la derecha).

# EL COCHINILLO FERROZ

¡Consiga ya el nº de Abril!

La Revista

¡Se nos caen viviendas y monumentos por falta de argamasas y cemento, ... aproximadamente un tres por ciento!!

TRIBUNA

SOR MARÍA JOAQUÍN (O.S.C.)

# Carta desde Bolivia

Desde San Ignacio de Velasco (Bolivia) a mis amados segovianos

Mis amados segovianos, 'Paz y bien': Ante el éxito obtenido, en la venta del libro que mi hermano Félix ha publicado, con el fin de recaudar dinero para enviarlo a nuestra Comunidad de Clarisas de San Ignacio de Velasco (Bolivia), quiero enviaros un saludo afectuoso y agradecido por vuestra colaboración con la compra de dicho libro. A la vez creo obligado contaros, para que nos conozcáis, 'algo' de nuestra vida antes de meterme de lleno en 'agradecimientos'.

Muchos segovianos recordarán aquella tarde de finales de julio de 1987. En la Iglesia del Seminario se celebró una Eucaristía de envío y despedida a siete religiosas Misioneras Contemplativas, Clarisas de la Federación de Castilla. Cuatro éramos segovianas y dejábamos nuestros Conventos de San Antonio El Real, Santa Isabel, Corpus Christi y Santa Clara, de Cuéllar; las otras hermanas pertenecían a los Conventos de Ávila, Alcalá de Henares y Toledo.

Las siete hermanas, con gran ilusión y fortaleza, el 9 de agosto de dicho año, dejábamos atrás familia, convento, pueblo y patria, para embarcarnos en la aventura que Dios nos llamaba: fundar un nuevo convento de Clarisas en plena selva Boliviana, para facilitar a las jóvenes de esta tierra el poder entregar su vida al Señor, desde el silencio del Claustro. Gracias a Dios, las vocaciones llegaron pronto, y, hace unos pocos años, hemos podido fundar otro convento en la ciudad de Puerto Suárez, en nuestra misma diócesis, con seis hermanas de esta Comunidad de San Ignacio de Velasco.

Nuestro pueblo fue fundado por Misioneros Jesuitas, hace 255 años, por eso lo bautizaron con el nombre de su santo Fundador; la provincia es Velasco, en el departamento de Santa Cruz de la Sierra —'autonomía', diríamos en España— a unos 500 kilómetros de esta gran ciudad, y ya frontera con Brasil.

El clima es tropical, lluvias torrenciales, calor y humedad; estamos a 450 metros sobre el nivel del mar. Poca diferencia en las es-



Patio del convento de Clarisas fundado en la selva boliviana por las religiosas castellanas EL ADELANTADO

taciones; el invierno no es frío. Un poco nos costó aclimatarnos, ya que veníamos de una zona fría, alta y clima seco.

En nuestro pueblo se acusa harto la pobreza. No existen industrias, y, por lo mismo, fuentes de trabajo; muchos pobres viven de lo poco que le da su 'chaco' (es lo que nosotros decimos un poco de huerta, donde siembran una mica de yuca, arroz y otras cosas). Si caen enfermos, no tiene recursos para el hospital; se curan con hierbas y remedios caseros.

En estos años el pueblo ha crecido mucho; de unos 8.000 habitantes, cuando llegamos, hemos pasado a 22.000; las gentes vie-

nen del campo buscando trabajo y escuela para sus hijos; 'acá' viven en unas condiciones precarias; suelen hacer su pequeña vivienda con tablas y carpas, a veces sin agua y sin luz. Los salarios son muy bajos; las familias son numerosas por lo que hay muchos niños y mucha juventud: más de 10.000 en edad escolar, sin casi colegios. A grandes rasgos esta es la realidad de nuestra tierra: son gentes sencillas y buenas y muy hospitalarias.

Nuestra misión no es catequizar, ni prestar servicios sociales, al igual que en Segovia, nuestra misión es orar.

Al principio nuestra forma de vida les parecía rara. Hoy saben

que las Clarisas rezamos por ellos y vienen a pedir oraciones... también a contarnos sus problemas y a pedir orientación y consejo.

Nosotras ganamos el sustento de cada día con nuestro trabajo; a veces tenemos que atenernos a lo que llega: fotocopias, pinturas, confección de ornamentos, bordados, sagradas formas. También vendemos algo de fruta que nos da la huerta. Claro el trabajo nos ayuda, pero no da para cubrir los gastos y el mantenimiento del convento. Siempre confiamos en la Providencia, que sabe llegar a su tiempo y que nunca falla. Después compartimos con ellos lo que nos da el Señor, en la medida de nuestras posibilidades.

Con este breve esbozo se puede apreciar cómo desenvolvemos nuestra vida, en esta parcela que Dios nos ha encomendado, con esta gente tan sencilla y tan distante en su manera de ser con nuestra forma de vida.

Ahora quiero agradecer de todo corazón vuestra aportación con la compra de ese libro tan interesante sobre la vida segoviana, precisamente en la época que yo viví con vosotros y... ¡lo que estoy disfrutando recordando aquellas andanzas mías y vuestras de aquel entonces, tan distinto a estos tiempos de hoy! ¿Verdad?.

Bueno, en primer lugar agradezco la colaboración de Caja Segovia, de la Diputación Provincial, del Ayuntamiento y del centro comercial abierto Decalles y de alguna otra entidad que ha preferido quedar en el anonimato. Asimismo quiero agradecer la generosidad a los segovianos sencillos que no han dudado en comprar el libro, porque el beneficio era para unas religiosas que hace años se fueron a Bolivia. El 'donativo' recibido de la comercialización del libro hace posible cubrir necesidades perentorias diversas; con la particularidad de que esta colaboración de los segovianos llega íntegra a su destino.

No quiero finalizar esta pesada carta, sin repetir de nuevo un 'gracias grandango' —como se dice por acá— "a todos los segovianos" de mi alma y que Dios se lo premie como el sabe y puede hacerlo. Sí, que el Señor me les bendiga y guarde siempre. Desde este Sagrario Boliviano los recuerdo incesantemente, con inmenso cariño y con mis mejores deseos de felicidad. No puede faltar un abrazo fuerte para nuestra amadísima Madre de La Fuencisla, que acá, en su celda, está muy... presente.

(Nota.— El libro, titulado "Algunas anécdotas, personajes y establecimientos del corazón de Segovia a mediados del siglo XX", del que es autor Félix de la Fuente, se presentó en el Salón de Caja Segovia, el día 22 de diciembre del 2004. Ya se han agotado los 2.500 ejemplares de esa edición).



**AYUDA URGENTE A ASIA**

Miles de niños lo han perdido absolutamente todo. Necesitan de forma urgente alimentos, medicinas, un techo, protección... Save the Children ya está trabajando en las zonas más afectadas por el maremoto. Para ayudarles necesitamos tu apoyo.

**HAZ TU DONATIVO RÁPIDAMENTE:**

Santander Central Hispano: 0049 0001 52 2410019194

Caja Madrid: 2038 1004 71 680009930

La Caixa: 2100 1727 12 0200032834

BVA: 0182 5906 88 0010020207

Aportaciones por teléfono: **902 013 224**

una nueva tienda, ha abierto en Segovia, donde podrá encontrar toda la variedad y diversión, en calzado infantil

**zapatito azul**  
CALZADO INFANTIL

Travesía Jardinitillos de San Roque 2, Local 2  
Segovia 40002  
Tel y Fax: 921 42 62 70

San Francisco 19  
Tfno 921 41 20 90

**Titanguilo Inmobiliaria**

2º Concurso Triangulo es...

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico: [adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

■ **EL ESPINAR** EL ALCALDE ACEPTÓ LA OFERTA DE LA INSTITUCIÓN EN SU ENCUENTRO CON EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL

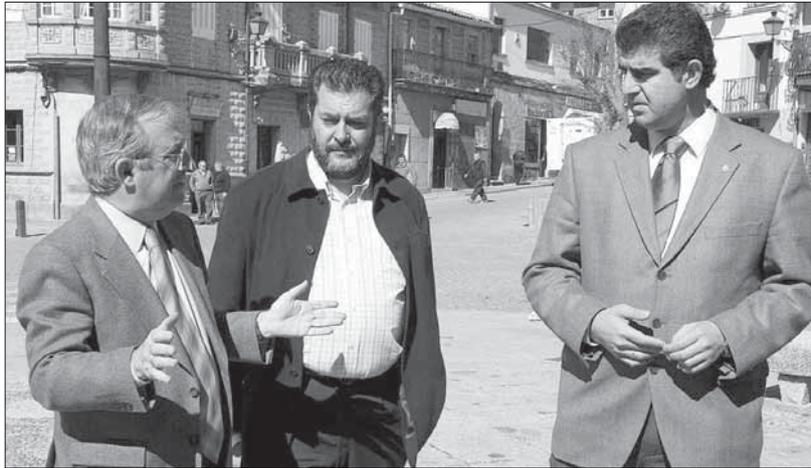
# El municipio se incorporará al Patronato de Turismo

El Ayuntamiento solicita la mejora de la red viaria de la localidad

JUANA HITA  
El Espinar

El alcalde de El Espinar, Juan Martín Montejo, mostró ayer su conformidad al presidente de la Diputación Provincial, Javier Santamaría, con la próxima incorporación de la localidad al Patronato Provincial de Turismo. En la última reunión de este órgano se acordó crear una red provincial turística integrada por los municipios segovianos que cuentan con centros de iniciativas turísticas, entre los que se encuentra El Espinar.

En la visita que Javier Santamaría realizó ayer al municipio, el presidente de la Diputación explicó que uno de los objetivos del Patronato es "ser más aperturista y abrirse más a la provincia". Además de El Espinar, otros municipios han manifestado su adhesión al Patronato de Turismo. A juicio de Juan Martín, esta iniciativa es muy satisfactoria, "ya que propicia la posibilidad de formar parte del Patronato Provincial, poder tener voz y voto en la planificación turística de la pro-



Javier Santamaría (izquierda) se reunió con David Rubio (centro) y el alcalde

PEDRO L. MERINO

vincia, y representar al medio rural".

Por otro lado, el alcalde aprovechó también la visita del vicepresidente de la Diputación, Luis

Fuentes, para solicitarle la mejora y acondicionamiento de la red viaria local.

Del mismo modo se demandó ayuda para la construcción de

unos nuevos vestuarios en las pistas de tenis de La Estación, cuyo presupuesto alcanzará los 125.000 euros, y que será financiada por el Ayuntamiento.

## INFRAESTRUCTURAS

### Mejora de la carretera de El Molino

El Ayuntamiento de El Espinar ha solicitado a la Diputación Provincial el arreglo de la carretera de El Molino, en la zona de ampliación del municipio. Esta obra podría ser incluida en el próximo plan de carreteras que entrará en funcionamiento a partir de 2006, cuando finalice el presente quinquenio. El encuentro entre los representantes municipales y los provinciales concluyó con un agradecimiento del alcalde "por el esfuerzo inversor que este año ha realizado la Diputación en El Espinar", que según fuentes de la Diputación asciende a un montante de 266.000 euros, correspondientes al Fondo de Cooperación Local y al Programa Operativo Local. Ese dinero se ha destinado a la urbanización de diferentes calles en San Rafael y La Estación, y al cambio de las tuberías de la red de abastecimiento.



El regidor de la localidad (a la izquierda) durante el encuentro que mantuvo ayer con Gordo

F. PENALOSA

■ **FUENTESOTO** MANTUVIERON UN ENCUENTRO EN LA SUBDELEGACIÓN

## El alcalde trasladó a Gordo varios problemas con vecinos de etnia gitana

M.C.H.  
Segovia

El alcalde de Fuentesoto, Esteban González San Frutos (PSOE), trasladó ayer al subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo, algunas de las dificultades que soporta el municipio relacionadas con vecinos de etnia gitana.

Por una parte, según explicó, varios de los niños de estas familias tienen problemas de escolarización mientras que algunos jóvenes, también de etnia gitana, circulan con vehículos sin antes haber obtenido el permiso de conducir.

Por este motivo el subdelegado

del Gobierno ha solicitado a la Guardia Civil que intensifique la vigilancia en la zona a la vez que trasladará esta situación a la Junta de Castilla y León para intentar darle una pronta solución.

La reunión se mantuvo después de que, hace meses, Gordo se desplazase al municipio.

## ■ SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA

### Estudian la instalación de una oficina de la Guardia Civil para denuncias

J. H.  
San Cristóbal de Segovia

La Subdelegación del Gobierno estudiará la posibilidad de instalar una oficina de la Guardia Civil en San Cristóbal de Segovia para atender las denuncias vecinales. El subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo, visitó ayer San Cristóbal, donde mantuvo una reunión con la corporación municipal y con el comandante de la Guardia Civil de La Granja.

El alcalde, Elías Sacristán, transmitió al subdelegado la preocupación vecinal por el incremento de los actos de gamberrismo que se producen en la localidad, principalmente los fines de semana. En este sentido, Juan Luis Gordo, aseguró que se tendrá en cuenta la propuesta de crear una oficina de denuncias dependiente de la Comandancia de Segovia, ya que en la actualidad San Cristóbal depende del cuartel de La Granja.

Gordo reconoció que el nivel de delitos en San Cristóbal (1,7 delitos por 1.000 habitantes) es inferior al de la media provincial (8,84), aunque atendió la preocupación por los actos de vandalismo.

Por otro lado, la corporación también demandó una solución pa-

ra el "problema" del agua, en cuanto a abastecimiento, distribución e infraestructura. El subdelegado les informó que en breve se reunirá con la presidenta de la Confederación Hidrográfica del Duero para plantearle su idea de crear un ente gestor del agua para el Alfoz de Segovia.

#### CORREOS

La mala calidad del servicio de Correos en algunas zonas del municipio es otra de las preocupaciones de San Cristóbal de Segovia, a lo que Juan Luis Gordo respondió que remitirá la demanda a Correos.

El Ayuntamiento de San Cristóbal se quejó asimismo del empadronamiento en la localidad. Así, el alcalde informó al subdelegado del Gobierno de que muchas de las altas en la localidad no pueden ser registradas debido a que no se tramitan las bajas en los ayuntamientos de procedencia. Juan Luis Gordo reconoció que este problema está relacionada con la financiación y se produce en muchos municipios. Sin embargo, explicó que trasladará el problema al Instituto Nacional de Estadística de Segovia.

# Descubre los destinos más sorprendentes con la primera agencia de viajes.



Elige viajar con la calidad y garantía de Viajes El Corte Inglés.

de la mano de nuestro personal especializado descubrirás los destinos más sorprendentes, con el mejor servicio y asesoramiento.

Además disfrutarás de grandes ventajas:

- Catálogos exclusivos de viajes.
- Productos de máxima calidad con nuestro touroperador Tourmundial.
- Presencia en los principales destinos turísticos del mundo.
- 7% de descuento durante todo el año al reservar con dos meses de antelación (\*).
- Sin gastos de anulación hasta 21 días antes de tu viaje (\*).
- Pago aplazado en tres meses sin intereses con la Tarjeta de Compra El Corte Inglés.
- El horario más amplio y cómodo.
- La garantía de Viajes El Corte Inglés.

CLIO.MA.99



\* Consulta condiciones de aplicación.

Todos nuestros catálogos de verano ya disponibles.

Información y reservas:  
**902 400 454**  
[www.viajeselcorteingles.es](http://www.viajeselcorteingles.es)

**VIAJES**  
*El Corte Inglés*

■ **CANTALEJO** EL GRUPO SOCIALISTA EN EL AYUNTAMIENTO MANIFESTÓ SU DESACUERDO CON LAS ACTUACIONES LLEVADAS A CABO

# Unos caminos en las lagunas enfrentan a PP y PSOE

## La oposición alega que se puede llegar a degradar el entorno

JOSÉ LUIS ACEBES CACHAFEIRO  
Cantalejo

Una nueva polémica enfrenta a los concejales socialistas en el Ayuntamiento con el equipo de gobierno del Partido Popular: la construcción o arreglo de unos caminos en la zona de las lagunas.

Los concejales socialistas manifestaron su preocupación por la construcción de los citados caminos en el último pleno, celebrado en marzo, planteando una pregunta y un ruego al respecto. En la citada pregunta, los concejales del grupo socialista muestran su más "rotundo desacuerdo" con las decisiones que el grupo de gobierno del Partido Popular viene tomando sobre el ecosistema lagunar de la localidad.

"La serie de caminos que se están construyendo en el entorno de las lagunas no contribuye para nada a la protección y conservación que la ley les otorga. Dichos caminos trascurren por pastizales, praderas, montes públicos y zonas limítrofes con las lagunas, alterando estos ecosistemas desde el punto de vista paisajístico y, en un futuro muy cercano permitiendo la entrada de todo tipo de vehículos hasta zonas de una gran fragilidad", aseguran los concejales socialistas.

### VULNERACIÓN

El PSOE considera que se están vulnerando de forma total e inconsciente una serie de aspectos legales, entre ellos los decretos 194/1994 y 125/2001, los cuales establecen el catálogo de zonas húmedas de interés especial y su régimen de protección, y en los que aparecen 14 lagunas del mu-

nicipio, indicándose además que el régimen jurídico básico de protección queda establecido por la Ley de Aguas y, en el ámbito de la Comunidad de Castilla y León, por la ley 8/1991. "Entendemos que cualquier actividad que precise licencia o concesión administrativa en la zona húmeda y su zona periférica de protección, requerirá autorización de la Dirección General del Medio Natural, estableciéndose asimismo el procedimiento de las autorizaciones", añaden.

Otra ley a la que hacen mención los concejales socialistas, es la 8/1991 de espacios naturales de la Comunidad de Castilla y León, que habla de zonas periféricas de protección, que en la Ley de Aguas dice que es una franja perimetral continua que circunda la laguna a una distancia de 50 metros a partir del límite de las aguas en su máximo nivel. Esa ley dice que en los espacios naturales protegidos se podrán establecer zonas de varios tipos: de reserva, de uso limitado, de uso compatible y de uso general y que para realizar la planificación de las mismas se establecen unos instrumentos, correspondiendo la propuesta inicial a la Consejería, con la participación de las entidades locales.

### USOS PROHIBIDOS

Esa misma ley, asevera en otro punto de su escrito, "habla de usos permitidos, prohibidos y autorizables. Entendemos que con las labores realizadas existirán algunos usos incompatibles, como el uso de motos todo terreno, salvo en los lugares destinados al efec-



Uno de los caminos, recientemente construidos.

JOSÉ LUIS ACEBES

to. Otros usos hubieran requerido de evaluación de impacto ambiental, como es el caso de la roturación de montes, las modificaciones del dominio hidráulico, así como las carreteras. Esa misma ley dice que se consideran zonas de especial interés los espacios en los que siguen dominando los elementos y procesos ecológicos naturales, sin perjuicio de la presencia de elementos artificiales o intervención humana. Asimismo, se establecen como zonas naturales los montes de utilidad pública, las zonas húmedas catalogadas y los montes o terrenos relacionados como protectores".

### CIGÜEÑA NEGRA

Aseguran los socialistas igualmente que "el decreto 83/1995, por el que se aprueba el plan de recuperación de la cigüeña negra en la Comunidad de Castilla y León, establece lo que son áreas críticas, las cuales requerirán medidas adicionales de protección, por lo que las actividades que se pretenden desarrollar o implantar requerirán con carácter previo, el otorgamiento de autorización, concesión, permiso o licencia. Entre las actividades reguladas, están las que supongan modificación en la calidad o extensión del dominio público

hidráulico y el nuevo trazado o modificación de pistas, carreteras o caminos. En el mencionado decreto y en la orden de 10 de julio de 2002 se consideran las áreas críticas, entre las que aparece el área 5, correspondiente a las lagunas de Cantalejo".

### PREGUNTA

Por todo ello, los socialistas preguntan "si existe proyecto para la realización y modificación de los caminos en el entorno considerado como zona de especial interés, en los montes de utilidad pública y en el área número 5 y qué organismo ha encargado el mismo". Preguntan también "si existe licencia o concesión administrativa para su construcción en la zona húmeda y zona periférica de protección, así como si se ha recabado la autorización de la Dirección General del Medio Natural".

En el ruego que presentaron, los concejales socialistas dicen: "lamentamos profundamente que las actuaciones llevadas a cabo en el entorno lagunar de Cantalejo causen un importante impacto visual, la pérdida de alguno de los ecosistemas naturales, como pastizales, praderas y pinares y que, en un futuro, el acceso de todo tipo de vehículos a lugares de elevada fragilidad traiga con-

sigo el abandono del ecosistema lagunar de numerosa avifauna".

Afirman los concejales socialistas que las actuaciones llevadas a cabo distan mucho de las propuestas reflejadas en su programa electoral, propuestas que según aseguran en su ruego "nunca han sido escuchadas en el Pleno, lo que refleja el talante poco dialogante del equipo de gobierno, que se escuda en que la oposición está para "controlar", y concluyen diciendo que "puesto que la decisión está tomada y las actuaciones llevadas a cabo, rogamos al Ayuntamiento que se tomen en cuenta dos medidas para minimizar los impactos futuros, basadas en el Decreto 4/1995 por el que se regula la circulación y práctica de deportes con vehículos a motor en los montes y vías pecuarias: la primera, solicitar al Servicio Territorial de Medio Ambiente la señalización vertical correspondiente en las vías construidas, con el fin de que no se utilicen con fines turísticos, transitando por ellos con todo tipo de vehículos, preservando así los parajes de alto valor paisajístico y ecológico que contempla la zona y la segunda que el destino de dichas pistas sea exclusivamente agrícola, ganadero y forestal".

■ **CANTALEJO** NUMEROSAS Y VARIADAS ACTIVIDADES SE DESARROLLARÁN EN EL CENTRO A LO LARGO DE LA PRÓXIMA SEMANA

## El instituto "Hoces del Duratón" celebrará el cuarto centenario de la publicación del Quijote

J. L. A. C.  
Cantalejo

Con la realización de numerosos actos, organizados por el Departamento de Lengua Castellana y Literatura, con la colaboración del Departamento de Actividades Complementarias y Extraescolares, el I.E.S. "Hoces del Duratón" va a celebrar el cuarto centenario de la publicación de la primera

parte del Quijote, a lo largo de la próxima semana.

Los jefes de los dos departamentos mencionados, José Ramón Salazar y M<sup>o</sup> Luz Herranz, llevan trabajando con la dirección del Centro y con otros profesores desde hace varias semanas, para que la celebración mencionada sea un completo éxito, tanto organizativo como de participación de los

alumnos del centro.

La semana, a la que se ha bautizado como "Semana del Quijote", se iniciará con la lectura continuada del mismo, que llevarán a cabo los propios alumnos del centro, de lunes a jueves, en el gimnasio del instituto. El miércoles, y dirigido a los alumnos de 4<sup>o</sup> de E.S.O. y Bachillerato, el Decano de la Facultad de Ciencias

Humanas de la universidad SEK de Segovia, experto en la obra de Cervantes, impartirá una charla sobre el Quijote.

Los actos más importantes se desarrollarán el viernes, día en el que se pondrán en escena episodios del Quijote, con la intervención de alumnos y profesores del centro. Se llevará a cabo también una lectura de poesía y una ac-

tuación musical, también relacionado con el Quijote.

Asimismo, se procederá a la lectura del comienzo del Quijote en todos los idiomas presentes en el centro: español, latín, griego, gacaría, búlgaro, inglés, francés, árabe... y como colofón a los actos de esta semana, se procederá a la lectura de las narraciones ganadoras del concurso de narraciones cortas que ha convocado el Departamento de Lengua y Literatura, concurso al cual se quiere dar continuidad en los próximos años, haciéndose entrega, a todos los participantes en el mismo y a los ganadores, de un obsequio.

■ **CUÉLLAR** LA COMPRA DE UN CAMIÓN LAVACONTENEDORES Y UNA BARREDORA, PRINCIPALES INVERSIONES

# El presupuesto de Villa y Tierra supera los 636.000 euros

Los ingresos patrimoniales suponen el 71% de los totales de la Comunidad

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar ha aprobado un presupuesto para 2004 con un importe de 636.400,51 euros en su última Junta General. Dentro de los gastos contemplados los de personal ascienden a 163.661,80 euros dentro de los cuales se incluye la contratación de bomberos durante la temporada estival y la de los operarios para los trabajos de podas y clareos en los montes de utilidad pública.

El capítulo de inversiones cuenta con una partida de 241.210,63 euros de los que 6.000 euros se destinarán a la adquisición de maquinaria, 176.759 a la compra de un camión lavacontenedores, 42.000 euros para un camión y una barredora que preste servicio a los pueblos y 16.451,63 euros para la construcción de un módulo de aparcamiento en el polígono propiedad de la Comunidad.

En el apartado de ingresos los patrimoniales suponen la partida más importante con un total de 452.316,92 euros procedentes de los aprovechamientos forestales y el arrendamiento de las naves del polígono. Estos ingresos patrimoniales suponen el 71 por ciento del total de ingresos de la Comunidad. Otros ingresos son los procedentes de transferencias corrientes 40.722 euros y transferencias de capital 123.731 euros correspondientes a la subvención



Integrantes de la presidencia de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar

GABRIEL GÓMEZ

para el camión lavacontenedores solicitada con cargo al Fondo de Cooperación Local.

Otras subvenciones que se espera recibir son las destinadas a los servicios de bomberos y a la contratación de operarios para podas y clareos en los montes de la Comunidad.

La Junta General aprobó tam-

bién una modificación a este presupuesto en la que se contempla su aportación al desarrollo del Taller de Empleo que restaurará Fuentesmacanda y el reparto de remanentes.

#### REPARTO DE REMANENTES

Otro de los acuerdos adoptados en esta sesión fue la aprobación

del reparto de los remanentes del pasado ejercicio. Del total de estos remanentes 300.006,50 euros, un 20 por ciento se distribuyen a partes iguales entre los municipios que integran la Comunidad, y el 80 por ciento restante se atribuye a estas mismas localidades en función de su número de habitantes, según marcan los estatutos.

#### XXV ANIVERSARIO



NURIA PASCUAL

### Alumnos y ex-alumnos de San Gil participan en un programa de radio emitido desde el centro

Los alumnos del CEIP San Gil pudieron disfrutar ayer con la emisión en directo desde la biblioteca del centro del programa Hoy Por Hoy Cuéllar de la Cadena Ser. El director de la emisora en la villa, Ignacio Montalvillo, trasladó hasta allí su estudio dentro de

los actos conmemorativos del vigésimo quinto aniversario del colegio. Junto a los actuales alumnos del centro intervinieron en el programa: su director, Javier García, una de las primeras presidentas del AMPA, Maite Romera y algunos ex-alumnos como Rubén

García, Ainhoa Iglesias y Gabriel Gómez, corresponsal de EL ADELANTADO en Cuéllar. Momentos emotivos se vivieron con las conexiones telefónicas con dos ex-alumnos Ismael Arevalillo, sacerdote agustino, y Gema, maestra.

#### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

##### FARMACIA DE GUARDIA

♦ **M. Molinero**  
( C/ Santa Marina hasta el 17 de abril).

##### EXPOSICIONES

♦ **Patio del Ayuntamiento**  
Exposición de fotografía Aérea "Asómate a Cuéllar desde el aire". Fotografías de José Luis Martín Mayoral.

♦ **Centro Cultural Cronista Herrera de Cuéllar.** Exposición Fotográfica: XX Aniversario del Concurso Fotográfico de Flora y Fauna de Castilla y León. HAsta el 15 de Abril .

##### CONVOCATORIAS

**Jornadas Gastronómicas de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar.** Del 8 de abril al 1 de mayo.

##### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

##### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 141688 /140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540  
**Estación de Autobuses:** 921 141513  
**Centro de Salud:** 921 142245  
**Urgencias:** 921 14 08 20  
**Cruz Roja:** 921 14 08 69  
**Correos:** 921 14 08 17  
**Polideportivo:** 921 140910  
**Piscinas:** 921 140520  
**Club de Golf:** 921 142158

##### MÁS INFORMACIÓN

[www.aytucuellar.es](http://www.aytucuellar.es)

# Juan Pablo II

1978-2005

Uno de los Papas  
más importantes de la historia.

El Adelantado conmemora su pontificado  
con una moneda bañada en plata  
con la imagen y el escudo de Juan Pablo II.

Este domingo  
17 de abril  
gratis con El Adelantado.



Solicite la caja expositora  
por solo 3 euros, y 2 euros para suscriptores (\*)

Reservas hasta el 22 de abril. Entrega a partir del 16 de mayo.  
Teléfono información: 921 43 72 61  
de lunes a viernes de 9 a 14 y de 17 a 19 horas.  
Válida hasta fin de existencias.  
Reserve ya en la dirección: [promociones@eladelantado.com](mailto:promociones@eladelantado.com)  
y en el fax 921 44 24 32

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*

**ECONOMÍA** UNA DELEGACIÓN REGIONAL ENTREGA EN BRUSELAS UN TEXTO EN EL QUE PIDE LOS FONDOS PARA MANTENER EL DESARROLLO

# Herrera reclama que se mantengan las ayudas de la UE

Castilla y León quiere un periodo transitorio cuando deje de ser Objetivo 1 en 2006

EFE  
Bruselas

Una embajada política y parlamentaria de Castilla y León, encabezada por el presidente de la Comunidad, Juan Vicente Herrera, acudió ayer a la puerta de la UE, a la Comisión Europea, para reclamar un periodo transitorio de ayudas a partir de 2007, en riesgo de si los países más ricos rebajan sus aportaciones. La embajada castellanoleonés entregó a la comisaria de Política Regional, Danuta Hubner, un documento consensuado entre el Ejecutivo y el Legislativo de la Comunidad que aboga por que la región, que deja el Objetivo 1 a finales de 2006 por mérito propio, siga contando con fondos que completen su desarrollo, convergencia y equilibrio provincial, que de otra forma estarían en peligro.

Encabezada por Herrera, compartieron encuentro con Hubner el portavoz parlamentario del PP, José Antonio de Santiago-Juárez, el del PSOE, Ángel Villalba, el de UPL, Joaquín Otero, así como eurodiputados de la Comunidad como Agustín Díaz de Mera e Iratxe García. Hubner expresó en declaraciones a los periodistas su opinión del momento que vive la negociación del escenario de financiación europea, que "sigue abierto" pendiente de las aportaciones que hagan los contribuyentes netos y de lo que decida finalmente el Consejo, compuesto por los presidentes y jefes de Gobierno, que es el que tendrá la última palabra.

La comisaria europea de Política regional reconoció que Castilla y León es "un ejemplo" en la gestión de los fondos europeos,



La comisaria Hubner saluda a Joaquín Otero ante Herrera y Villalba, ayer en Bruselas

ICAL

defendió la propuesta de la Comisión Europea, que incluye periodos transitorios de ayudas para las regiones que abandonen el Objetivo 1 tanto por mérito propio como por efecto de la ampliación. Sostuvo que lo que finalmente Castilla y León logre para completar su modernización, y en aspectos como la educación o la tecnología, dependerá de lo que finalmente recoja el "paquete global" de fondos europeos.

En el mismo sentido se expresó Herrera, quien destacó la naturaleza de la delegación de Castilla y León con una postura única que no tiene precedentes, y confirmó que se está en un "mo-

mento muy abierto", de "tensiones y debate", en el que a su juicio debe prevalecer la Europa solidaria, "generosa", que no puede castigar a las regiones que han hecho los deberes y necesitan seguir creciendo.

## SIN PRIVILEGIOS

Compartió el tono crítico del Gobierno de España respecto "a la postura incomprensible" de países como Alemania y Francia, que pretenden recortar su aportación a la UE, rompiendo la solidaridad de una política de cohesión que ha beneficiado a sus balanzas comerciales.

Castilla y León no tiene aún su

convergencia consolidada y su equiparación con la UE podría caer en un efecto ascensor si desaparecen estas ayudas, afirmó el presidente de la Junta, quien sostuvo que la Comunidad no pide a Europa "ningún privilegio" sino el mismo trato que han recibido otras regiones que anteriormente dejaron el objetivo 1.

Villalba destacó el único mensaje y la única voz, que ayer trasladó la Comunidad a Europa, y sacó de la reunión con Hubner aspectos positivos, alguna debilidad e incluso recomendaciones y consejos. De lo positivo se quedó con la "fortaleza y pasión" con la que España está defendiendo la actual

## EFECTO ASCENSOR

El presidente de la Junta afirma que si desaparecen las ayudas podría producirse el efecto ascensor

financiación europea, y la postura conjunta de todas las autonomías en el mismo sentido; el papel que puede jugar Castilla y León en su condición fronteriza con Portugal a la hora de reclamar ese periodo transitorio de ayudas; y la posibilidad de que las comarcas más deprimidas puedan contar con ayudas complementarias.

## INTRANSIGENCIA DE FRANCIA Y ALEMANIA

Villalba, que se mostró muy crítico con la intransigencia de Alemania y Francia, partidarias de rebajar del 1,24 al 1 por ciento la contribución a la UE, y reconoció los riesgos de la actual propuesta de la Comisión para las regiones que salen del Objetivo 1 por mérito propio, doce incluida Castilla y León.

De Santiago-Juárez destacó la alabanza de Hubner a la gestión de la Comunidad de los fondos europeos en los últimos 19 años, que a su juicio debe avalar y contribuir a un nuevo y necesario periodo de ayudas.

Por su parte, Otero anunció que ante las noticias no muy halagüeñas propondrá, de acuerdo con lo que permite la Unión Europea, que el Gobierno central avale la división de la Comunidad de dos unidades territoriales a efectos estadísticos, para que el oeste de Castilla y León, que no llega al 75 por ciento de la renta media europea, se mantenga como objetivo 1.

El encuentro finalizó con una recepción ofrecida por el presidente de la Junta a la colonia española en Bruselas, unas 300 personas, como antesala de la celebración del Día de la Comunidad el próximo 23 de abril.

**ECONOMÍA** CAJA ESPAÑA TOMA EL RELEVO EN LA PRESIDENCIA ROTATORIA DE LA FEDERACIÓN DE CAJAS DE LA COMUNIDAD

# Madrigal desconoce el proyecto de Economía de crear un conglomerado financiero regional

ICAL  
Valladolid

El nuevo presidente de la sociedad Madrigal Participaciones y de la Federación de Cajas de Castilla y León, Vitorino González, sostuvo ayer que desconoce el proyecto de la Consejería de Economía y Empleo de diseñar un modelo de instrumento financiero propio para atender las necesidades de las empresas de Castilla y León. Para ello, este departamento creará una 'sociedad holding' que servirá de paraguas a las actuales compañías participadas por la Junta, Iberaval y Sodical, y a nuevos fondos de ca-

pital riesgo especializados al menos en cuatro sectores productivos: agroalimentación, energías renovables, automoción y aeronáutica. González, que relevó en el cargo Julio Feroso, sostuvo que como presidente entrante no tenía ninguna noticia, ni tampoco como responsable de Caja España: "No he recibido ninguna petición de estudio o de consenso de este instrumento financiero", concluyó, sin entrar en valoraciones ya que sería muy osado por su parte analizar algo que desconoce, según sostuvo.

Por su parte, la consejera de Hacienda, Pilar del Olmo, que asistió

en Valladolid a la reunión de la Federación de Cajas de la Comunidad, defendió que esta sociedad de momento es un proyecto que aún no ha valorado ningún órgano colegiado, ni tampoco el Consejo de Gobierno. Además, expuso que, aún así, no ve "ningún tipo de incompatibilidad con la existencia de un instrumento formado por unas entidades de ahorro de la Comunidad", a la vez que lanzó un mensaje de calma al mantener que se trata de un proyecto "incipiente" que ha de ser valorado por el resto del Ejecutivo regional.

La Federación celebró en Va-



La consejera con los presidentes de Caja Duero (dch.) y Caja España

EFE

lladolid una reunión en la que se produjo el relevo previsto en su presidencia rotatoria, para que pase de Caja Duero a Caja España.

Del Olmo anunció que el próxi-

mo 27 de abril se producirá la reunión constitutiva de la nueva Fundación del Patrimonio de Castilla y León, en la que participan la Junta y las cajas.



Miembros de la Policía inspeccionan el edificio desalojado

■ **SUCESOS** EL MENSAJE FUE RECIBIDO EN LA REDACCIÓN DEL DIARIO GARA

## Desalojado un instituto por una falsa amenaza de bomba

EFE  
Soria

Las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado investigan la procedencia de una falsa amenaza de bomba recibida en el diario Gara y en la que se anunciaba la colocación de una bomba en el Virgen del Espino, lo que obligó ayer a desalojar y acordonar un instituto, una guardería, una calle y una iglesia que en Soria llevan este nombre. El dispositivo de seguridad se mantuvo durante más de una hora hasta que se descartó de forma definitiva que fuera una amenaza cierta, según informaron fuentes de la Subdelegación del Gobierno en Soria.

El subdelegado, Germán Andrés, calificó este suceso co-

mo "una broma pesada de algún descerebrado" y advirtió de que "las llamadas telefónicas dejan rastros que la Policía puede seguir" por lo que confían en descubrir al autor o autores de esta falsa amenaza de bomba.

Según explicó la Subdelegación del Gobierno, a las 12,20 horas de ayer se recibió una llamada en la redacción del diario Gara, en San Sebastián, en la que un comunicante anónimo y varón anunciaba la explosión de una bomba en el Virgen del Espino a las 14.30 horas. El periódico se puso en contacto con la Guardia Civil de Guipúzcoa y desde allí se informó a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado en Soria, cuyos agentes de inmediato pusie-

ron en marcha el dispositivo habitual y protocolarizado en este tipo de amenazas de bomba.

Aunque se sospechaba que se trataba de una falsa alarma, se optó por tomar medidas más radicales que las que se utilizan en otras amenazas de bomba que se producen en épocas de exámenes y en colegios, dado que el conducto utilizado en esta ocasión fue el diario Gara. De inmediato se procedió a desalojar el instituto y la guardería que llevan este nombre al tiempo que se controlaron los vehículos, papeleras y otros espacios susceptibles de poder ocultar un paquete, no sólo en estos dos centros educativos sino en la calle y la iglesia, dado que el comunicante no concretó el lugar.

### CONGRESO DE DERECHO PENAL



## Debate sobre la relación de la prensa y la justicia

Los avatares de la relación entre los medios de comunicación y el sistema judicial en España centraron ayer la primera jornada del XVII Congreso de Derecho Penal de la Universidad de Salamanca, que se prolongará hasta mañana, viernes, bajo el epígrafe "Derecho Penal de la Democra-

cia frente a Seguridad Pública". Bajo el título "Medios de comunicación y justicia: una relación difícil", responsables académicos, juristas y periodistas se pronunciaron sobre un asunto en el que todos coincidieron que es necesaria una buena relación mutua y un diálogo más fluido.

## BREVES

### SANIDAD

## Solo uno de cada 30.000 actos médicos son objeto de reclamación en la Comunidad

Sólo uno de cada 30.000 actos médicos son objeto de reclamación por parte de los usuarios de la sanidad pública de Castilla y León, informó ayer el consejero de Sanidad, César Antón. El consejero, que presentó un nuevo programa informático para efectuar y procesar las reclamaciones del sistema sanitario, dijo también que durante 2004 sólo 59 de cada 10.000 usuarios han presentado una reclamación y aseguró que el 92 por ciento de ellas se han contestado antes de 30 días. La nueva aplicación informática sobre reclamaciones está configurada en dos herramientas, una enfocada a los usuarios y la otra a los gestores de las reclamaciones, que las procesarán y codificarán para encauzar las correspondientes contestaciones y actos administrativos que se deriven de ellas.

### TRÁFICO

## Fallece un hombre en un accidente en el término de Aranda de Duero

Un hombre de 71 años falleció ayer tras sufrir un accidente de tráfico en el kilómetro 159,400 de la A-I, en el término municipal de Aranda de Duero (Burgos), según informaron fuentes policiales. El vehículo que conducía el fallecido, que viajaba sólo y cuya identidad no fue facilitada, se saltó la mediana de la carretera por causas que se desconocen e impactó contra otro turismo que circulaba en sentido contrario. Hasta el lugar del siniestro se trasladó una ambulancia medicalizada de Sacyl, la Guardia Civil de Tráfico y los bomberos, que tuvieron que intervenir para excarcelar el cuerpo del fallecido que había quedado atrapado en su vehículo.

### CINE

## El director de la Seminci pide la implicación del público

El público debe involucrarse en la elección de contenidos de la Semana Internacional de Cine (Seminci) en opinión del nuevo director, el argentino Juan Carlos Frugone, quien subrayó ayer la idea de que este festival no es "un búnker cerrado" con el que se cierra el paso a las ideas de sus seguidores. Después de ser nombrado el pasado 7 de abril y en compañía del alcalde de Valladolid, Javier León de la Riva, Frugone explicó en rueda de prensa que actualmente sólo puede ofrecer el compromiso de que intentará hacerlo bien, ya que aún deberá "estudiar paso a paso" lo que puede y no puede hacer desde la dirección de la Seminci. Reclamó a los aficionados al festival que "si no se atreven a venir" a sugerirnos una tendencia artística, un ciclo o una proyección concreta, "nos escriban una carta", pero "que dialoguen por favor",



Juan Carlos Frugone

expresó. En este sentido, indicó que "siempre ha habido una crítica de que la dirección (de la Seminci) era muy cerrada, que no oía el clamor popular de Valladolid", pero "tampoco noté que nadie se acercara para pedirnos algo". Frugone confirmó, sin embargo, que mantendrá la tendencia marcada por su antecesor, Fernando Lara, acerca de la visita al festival de estrellas del celuloide sin que esto esté justificado con la propia programación cinematográfica.

### TRIBUNALES

## El TS confirma la sentencia de 38 años para los acusados de matar a dos hermanos

El Tribunal Supremo ha confirmado la sentencia de la Audiencia de Valladolid que condenó a un total de 38 años de cárcel a los hermanos Carlos Rafael y Mar Teixeira por la muerte a tiros de dos hermanos de la familia Ferreruela, tras desavenencias surgidas por el noviazgo de dos de sus miembros. Así lo acordó la Sala de lo Penal del alto tribunal en una sentencia en la que se rechazan todos los recursos interpuestos por las partes y se confirma en todos sus extremos la resolución que dictó en marzo de 2004 la Audiencia de Valladolid.

► ELECCIONES AUTONÓMICAS VASCAS DEL 17 DE ABRIL

# Tierras Vascas se niega a condenar a ETA porque «no sirve de nada»

La cabeza de lista de la plataforma abertzale por Guipúzcoa, Miren Nekane, evita condenar el asesinato de Miguel Ángel Blanco por la banda y lo iguala a un supuesto caso de torturas

• Las ilegalizadas Aukera Guztiak y Batasuna piden el voto para la nueva formación, alegando que «hace frente a la política de ilegalización preventiva del Gobierno español».

**AGENCIAS / MADRID-S. SEBASTIÁN** El Partido Comunista de las Tierras Vascas se mantiene firme en su decisión de no condenar el terrorismo de ETA. Su cabeza de lista por Guipúzcoa, Miren Nekane Erasquin, aseguró que condenar el terrorismo «no conduce a nada» porque «son posiciones del pasado» y rehusó censurar el asesinato del concejal del PP de Ermua Miguel Ángel Blanco, un caso que comparó con unos supuestos malos tratos recibidos por un joven al que la Guardia Civil vinculó con ETA.

«Hace ocho años, hace cuatro, hace veinte y en estas elecciones, condenar no sirve para solucionar el conflicto. El Partido Comunista de las Tierras Vascas ha decidido ser útil para resolver el conflicto y para que no haya más Blanco, más Unai Romano, más ilegalizaciones y más, en definitiva, conculcaciones de derechos civiles. La condena posiciona en una de las partes del conflicto. Supone hablar de vencedores y vencidos y no conduce a la paz», dijo Erasquin en un foro de Internet.

Erasquin comparó así el asesinato del concejal del PP, al que ETA quitó la vida con un tiro en la nuca después de tenerlo secuestrado durante unos días con el caso de Unai Romano detenido en septiembre de 2001 por su vinculación con la banda terrorista y que denunció haber sufrido torturas de la Guardia Civil. Se le preguntó si es justo que los asesinos y quienes les apoyan puedan votar y no las víctimas, a lo que



Unas personas portan un barril de sidra rodeado por una ikurriña y un cartel pidiendo el voto para Tierras Vascas./EFE

la dirigente del PCTV contestó que «asesinos, verdugos, torturadores, mercenarios, ilegalizados, son palabras de guerra, del pasado». «Queremos hablar de paz», sentenció.

**HABLARÁN CON BATASUNA.** Su partido, según los sondeos, conseguirá representación en el Parlamento vasco. En caso de ser así, los abertzales comunistas dedicarán todas sus energías para que todas las opciones políticas puedan llevar a cabo su proyecto en igualdad de condiciones. Al dar esta respuesta hizo alusión a Aukera Guztiak, todas las opciones en euskera, y después garantizó que «con Batasuna hablaremos después de las elecciones».

De esta forma, aseguró que son un partido distinto y que los parlamentarios serán del PCTV.

Erasquin afirmó que no tiene conocimiento de que uno de los promotores de su partido, Javier Ramos, se reuniera el pasado mes, antes de la ilegalización de Aukera Guztiak, con el dirigente de Batasuna Joseba Permach.

Mientras, Batasuna explicita poco a poco su decisión de hacer campaña por Tierras Vascas, y lo hace con el anagrama de esta candidatura. El histórico dirigente de la formación abertzale ilegalizada Periko Salaberria ha iniciado una campaña de buzono en el municipio vizcaíno de Barakaldo. En la carta que remite a los barakaldeses, Salaberria pi-

de el voto para el PCTV «porque defiende que todos y todas podamos participar en las elecciones y el programa de la izquierda abertzale, buscando la paz a través de la justicia social para todos y para todas».

Pero Batasuna no es la única formación ilegalizada por su relación con ETA que pide el voto para Tierras Vascas. Aukera Guztiak hizo público ayer un comunicado en el que pide a todas las personas que han apoyado a esta plataforma que voten a la formación comunista abertzale porque «es la única fuerza política que ha dado un paso adelante para hacer frente a la política de ilegalización preventiva del Gobierno español».

San Gil no vería como un fracaso que el PP fuera la tercera fuerza política vasca

**OTR-PRESS / S. SEBASTIÁN** A pocos días para las elecciones, todos los partidos hacen sus cálculos. La candidata del PP, María San Gil, aseguró ayer que no vería como un fracaso conseguir menos votos que el PSE y, por tanto, ser la tercera fuerza política.

San Gil cree que el partido que gobierna en España siempre parte con ventaja en unas autonómicas. La candidata popular mantiene su intención de pactar con el PSE, pero al mismo tiempo no cesa en sus críticas a los socialistas. Cree que Patxi López ha abandonado el proyecto con el que el PSE se presentó a las elecciones de hace cuatro años, que «ha abandonado el constitucionalismo» y que se ha puesto «al servicio de los nacionalistas». «Votar el señor López es un voto que puede serle útil al nacionalismo», dijo.

Además San Gil, aseguró tener «muy claro» que en la próxima legislatura Ibarretxe recurrirá a los escaños del PCTV «si los necesita» y señaló que esto será posible «gracias» al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero.

La popular criticó al PNV porque «los últimos cuatro años han sido cuatro años perdidos para la convivencia» y censuró la postura del lehendakari por no haber querido «derrotar a ETA». En este sentido, aseguró que «ahora, además, gracias al señor Zapatero, Ibarretxe va a poder contar con los escaños del PCTV» y lamentó la concurrencia de la formación abertzale a las próximas elecciones autonómicas.

López buscará acuerdos «con todos» pero no los ve necesarios

**AGENCIAS / VITORIA** El candidato socialista Patxi López, que sigue sin desvelar con quién pactaría, aseguró que buscará acuerdos con todos los partidos para «hacer país», pero no los ve necesarios para alcanzar el Gobierno vasco. López deja entrever que comparte la ventaja de la victoria de hace poco más de un año de Zapatero y aseguró que estos comicios son la oportunidad de «completar el proceso de cambio en España».

Mientras, Ibarretxe, insiste en la confrontación con el Ejecutivo central y aseguró que cuando se niega el autogobierno «no se está castigando al lehendakari, sino a la sociedad vasca».

## La Fiscalía considera «abocado al fracaso, cuando no al ridículo» pedir la ilegalización

**EUROPA PRESS / MADRID**

El fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido, remitió ayer un informe al presidente del PP, Mariano Rajoy, que concluye que pedir la suspensión cautelar de la candidatura del Partido Comunista de las Tierras Vascas, para evitar que se presente a las elecciones del 17 de abril, sería una iniciativa «abocada al fracaso, cuando no al ridí-

culo», y lastraría las posibilidades de impugnación futuras, ya que las pruebas de su conexión con Batasuna son actualmente insuficientes.

El dictamen va acompañado de una carta personal de Conde-Pumpido a Rajoy en la que el fiscal general le agradece la colaboración por la denuncia presentada ante la Fiscalía por el PP el martes, en la que

se aportaban datos de la supuesta vinculación del PCTV con Batasuna. En el informe, elaborado por la Fiscalía del Supremo, se defiende que las pruebas aportadas hasta la fecha por la Policía y la Guardia Civil contra el PCTV no son suficientes para pedir al Supremo su ilegalización.

La Fiscalía expone que «la tramitación del incidente de ejecu-

ción», procedimiento por el que ahora podría impugnarse al PCTV, se prolongaría inevitablemente más allá del día de la elección, 17 de abril, incluso de la fecha de proclamación de electos (que acaecerá normalmente el próximo 7 de mayo), lo que «obliga a plantearse la posibilidad jurídica de impedir la concurrencia del partido cuestionado a las urnas».

## ► MOCIÓN DE CENSURA

El PSOE expulsa a ocho ediles de Castro Urdiales por apoyarse en tráfugos

EFE / MADRID-SANTANDER  
La Comisión Ejecutiva Federal del PSOE ha expulsado del partido a los ocho concejales socialistas del Ayuntamiento de Castro Urdiales, en Cantabria, por haber presentado una moción de censura contra el alcalde, Fernando Murguruza (PRC), apoyándose en cuatro ediles tráfugas de PP y PRC.

Fuentes de la dirección socialista explicaron que la expulsión obedece a que la presentación de esa moción de censura supone una «violación clara» del Pacto Antitráfugismo y recordaron que la medida ha sido solicitada por la propia Comisión Ejecutiva Regional del partido en Cantabria.

Uno de los ocho expulsados es el secretario general de los socialistas de Castro Urdiales, Rufino Díaz Helguera, que fue alcalde de esa localidad entre 1991 y 2003.

El PSOE de Castro Urdiales presentó el martes una moción de censura con la que pretende devolver a la alcaldía a Díaz Helguera, con el respaldo de dos concejales populares y dos regionalistas que comenzaron a votar en contra del equipo de gobierno (PRC-PP-IU) a finales del año pasado y que han solicitado, sin éxito hasta la fecha, constituirse en grupo mixto.

## ► TERRORISMO

La Asociación 11-M acogerá también a las víctimas de ETA

EFE / MADRID  
La Asociación 11-M Afectados de Terrorismo está modificando sus estatutos para dar cabida a todas las víctimas del terrorismo en España y a españoles que sufran atentados en el extranjero, aunque no se plantea un cambio de nombre. Su vicepresidente, Jesús Ramírez, explicó que la iniciativa partió de la junta directiva tras constatar que llamaban a sus puertas otras víctimas como las del atentado de la Yihad Islámica en el restaurante *El Descanso*, del que se cumplen 20 años, y «bastantes» de ETA.

El cambio de estatutos está ahora en manos de abogados y será presentado a los socios en la próxima asamblea general semestral.

La anterior asamblea se celebró en noviembre y supuso un cambio en la directiva de la Asociación, potenciando la figura de Pilar Manjón, portavoz en la comisión del 11-M y nueva presidenta desde finales de enero.

## ► BALANCE DEL PRIMER AÑO DE GOBIERNO

## Zapatero promete mantener el talante para «continuar con el cambio»

El presidente del Gobierno destaca la reducción a mínimos de la actividad etarra

• El jefe del Ejecutivo ve a España «mejor que hace un año», aunque advierte que «lo mejor está por llegar» y reclama serenidad «frente a los insultos del Partido Popular».

F.PRESS / MADRID

Rezumando optimismo. Así comparó ayer el presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, ante diputados, senadores y eurodiputados socialistas para hacer balance de su primer año de Gobierno. El jefe del Ejecutivo protagonizó en el Congreso 90 minutos de intervención con un detallado repaso a los seis ejes principales que han constituido sus primeros doce meses en La Moncloa: política económica, social, antiterrorista, de igualdad, exterior y territorial que Zapatero resumió en tres palabras: «España está mejor».

El líder socialista animó a los suyos a «mantener el mismo talante y el apoyo de los jóvenes» para «seguir avanzando en el cambio» pese «a los insultos del PP» y a sus «vídeos», en clara referencia a la cinta elaborada por Faes en la que se acusa a los socialistas de «coacción antidemocrática» a la sociedad con el objetivo de provocar un vuelco electoral tras los atentados del 11 de marzo.

Rodríguez Zapatero, que pidió a sus parlamentarios «no bajar la guardia», expresó su gratitud a todos los ámbitos y sectores sociales

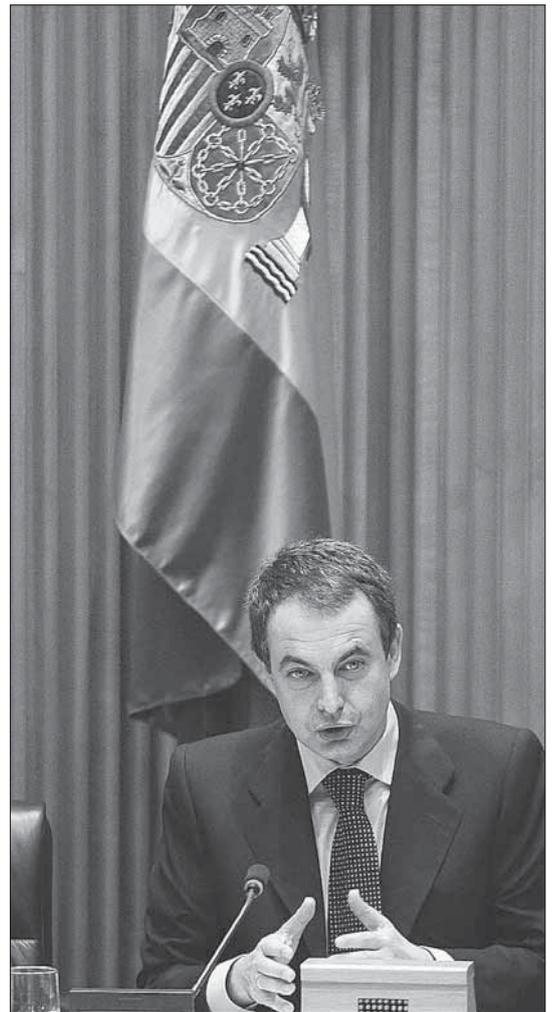
que «han contribuido a cambiar muchas cosas». Un esfuerzo donde Zapatero incluyó «a la ciudadanía española» y, en especial, «a los jóvenes y que han permitido un país con un rumbo claro y un proyecto político sostenido de cambio que puede ponerse en los mejores momentos de su historia». Una apuesta de ruptura con el pasado que recordó mucho a los momentos más genuinos de Felipe González. «Estamos haciendo el cambio y para eso sirven los votos que los españoles dieron a los socialistas».

**RETIRADA DE IRAQ.** Zapatero recordó que hace un año «los socialistas pedimos el voto para cambiar, pedimos el cambio para defender la paz, para aumentar las becas, los derechos y la igualdad entre hombres y mujeres, para mejorar la convivencia, el respeto y el diálogo político». Contexto en el que el líder del PSOE enmarcó la retirada de las tropas de Iraq, «decisión que no fue del Gobierno, sino de los ciudadanos de este país».

Aunque evitó los titulares contundentes contra la oposición, el presidente del Gobierno alternó en varios apartados la mano tendida al PP, al que no citó ni un momento de manera textual, con la crítica a decisiones puntuales del Ejecutivo Aznar.

En esta dicotomía, Rodríguez Zapatero se atribuyó en solitario el éxito de haber propiciado «el año de menor actividad terrorista en la historia de ETA» pero realizó «un llamamiento a la colaboración de todas las fuerzas políticas en la lucha contra el terrorismo». La mis-

El secretario general del PSOE se mostró además orgulloso de la retirada de las tropas de Iraq



El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero. / EFE

ma dinámica se repitió cuando reprochó la política exterior de su predecesor que consideró marcada por el empeño de «algunos, que por mirar demasiado lejos se olvidaron de que lo más importante está cerca».

**POLÍTICA TERRITORIAL.** Zapatero también se refirió a la oposición en política territorial, Estatutos, financiación, así como en la reforma de la Constitución. «Algunos tienen dificultades cuando se habla de reformas, pero reitero la voluntad del máximo consenso».

En la intervención también hubo momentos de homenaje y ovación. El primero de ellos cuando,

Zapatero se dirigió a la vicepresidenta primera, Fernández de la Vega, a quien puso de ejemplo del Gobierno paritario y para quien el presidente tuvo unas emotivas palabras: «Acerté y de qué manera nombrando a María Teresa».

El segundo aplauso llegó cuando el presidente recordó que la retirada de Iraq fue el mejor ejemplo de «anteponer los principios y valores a los deseos de la sociedad española». Una demanda que Zapatero se comprometió a seguir satisfaciendo hasta el final de legislatura porque, según reconoció «si España está hoy mejor que hace un año, lo mejor está por llegar».

## El PP cree que el Gobierno «ha fallado» y presenta las '100 promesas incumplidas'

E.PRESS / MADRID

«Zapatero ha fallado a los españoles». El PP también realizó ayer su propio balance de los primeros doce meses de Rodríguez Zapatero al frente del Gobierno.

Un año después, los populares creen que el presidente ha protagonizado una cadena de «incumplimientos masivos» que la oposición se encargó de recordar en un folleto

titulado *100 promesas incumplidas* en el que se recogen las medidas con las que el PSOE acudió a las urnas y que todavía no se han tomado en realidad.

El encargado de evaluar la gestión fue Eduardo Zaplana, quien aseguró que «Zapatero no ha gobernado para todos, sino para unos pocos. La sociedad española está hoy mucho más dividida».

El portavoz popular considerado en política económica el Gobierno socialista sigue viviendo de las rentas de las dos legislaturas anteriores; aseguró que «la política social no va bien y que la Ley de Violencia de Género no está dando buen resultado y nadie responsabiliza al Gobierno».

Tampoco gusta al PP «la regularización extraordinaria de inmigrantes

porque está siendo un verdadero desmadre».

Los populares siguen viendo al Ejecutivo socialista «prisionero de sus socios nacionalistas» y enfascado en una dinámica permanente y nociva a juicio de los populares: «La de que, aseguró Zaplana, cuando faltan ideas y argumentos se fomentan debates para desviar la atención».

BREVES

FINANCIACIÓN DE CATALUÑA  
**La Generalitat ve importantes avances en el Gobierno**

■ El conseller de Relaciones Institucionales de la Generalitat, Joan Saura, se mostró ayer optimista ante la reforma de financiación de Cataluña, al encontrar avances importantes en las declaraciones de ayer del ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, que habló de equiparar los recursos de todas las autonomías a los que tienen las comunidades forales en 15 ó 20 años. Ese mismo plazo fue valorado como «una tomadura de pelo» por el líder de CiU, Artur Mas.

GUARDIA CIVIL  
**La AUGC desconvoca la 'peregrinación'**

■ Finalmente, la Asociación Unificada de Guardias Civiles ha decidido desconvocar la peregrinación a la Basílica del Pilar en Zaragoza prevista para el próximo sábado. La Asociación alcanzó ayer un acuerdo con Interior, por el cual se creará una comisión bilateral que estudiará las reclamaciones del colectivo. El director general de la Guardia Civil, Carlos Gómez Arruche, trasladó al colectivo que «tiene las puertas abiertas» para abordar este y otros asuntos, tras advertir el martes que habría sanción tanto para los organizadores como para los participantes en la peregrinación.

GENOCIDIO  
**El Frente Patriótico Ruandés será investigado por la Justicia española'**

■ La admisión por la Audiencia Nacional de España de una querrela contra el Frente Patriótico Ruandés podría llevar al grupo que puso fin al genocidio de 1994 en Ruanda ante la justicia internacional por presuntos crímenes posteriores a esas matanzas. La investigación tendrá por objeto «determinar la naturaleza y circunstancias del fallecimiento» de nueve españoles entre 1994 y 2002 «y depurar las responsabilidades penales».

'PRESTIGE'  
**Un experto denuncia que parte de la costa sigue afectada**

■ Más de cien lugares de la costa gallega y unos 200 ecosistemas permanecen afectados por la marea negra del Prestige dos años y medio después de que comenzara la catástrofe, según el profesor del Área de Química de la Universidad de A Coruña Manuel Soto, quien dijo que «sigue llegando fuel en los últimos meses» a la costa gallega, ya que hay «20.000 toneladas desaparecidas» y que dependiendo de las mareas llegan en mayor o menor cuantía.

► ESCUCHAS DEL CESID

**La Audiencia de Madrid condena al ex coronel Perote a cuatro meses de arresto**

E.PRESS / MADRID  
La Audiencia Provincial de Madrid condenó ayer a cuatro meses y un día de arresto e inhabilitación absoluta por seis años y un día al ex coronel Juan Alberto Perote por las escuchas ilegales del Cesid.

La defensa del ex coronel anunció que recurrirá ante el Supremo la condena al considerar que algunas de las intervenciones telefónicas cuya responsabilidad se le imputa ya estaban prescritas cuando se inició la investigación.

En el anterior juicio celebrado por el mismo caso, se condenó al ex director general del Cesid Emilio Alonso Manglano a seis meses de arresto y ocho años de inhabilitación, y a cinco agentes del centro de inteligencia destinados en el Gabinete de Escuchas a cuatro meses de prisión y seis años de inhabilitación.

Tras la anulación de ese juicio por parte del Constitucional, los seis condenados quedaron fuera del juicio celebrado ahora, al retirarse las acusaciones que se dirigían contra ellos por las escuchas ilegales realizadas entre 1983 y 1991 al Rey, políticos, periodistas y empresarios. Así, el fiscal sólo acusaba a Perote y pedía para él cinco meses de prisión y nueve años de inhabilitación absoluta.

Aunque la Sala admite que no es posible saber con exactitud quiénes fueron todos los afectados por estas prácticas, indica que consta «la indebidamente grabación y conservación dos conversaciones, unas en octubre de 1990 a Ramón Mendoza y otras realizadas en 1986 a Enrique Múgica».

► FONDOS RESERVADOS

**El PP pide que el Congreso declare «probada» la existencia del GAL**

EFE / MADRID  
El PP ha presentado una iniciativa en el Congreso en la que pide declarar «probado» que existieron los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL) y que hubo una «continuada utilización ilegal» de fondos reservados el Ministerio de Interior en la primera etapa del Gobierno de Felipe González.

La presentación de esta proposición no de ley responde a otra que el Partido Socialista registró el pasado día 6 para que el Congreso también declarase «probado, más allá de toda duda razonable» -expresión que también emplea el Partido Popular-, que Iraq no tenía armas de destrucción masiva cuando fue invadido en marzo de 2003.



El ministro español de Exteriores, Miguel Ángel Moratinos (i) y el presidente de la Asamblea General de la ONU, Jean Ping. / EFE

## Moratinos está seguro de que España saldrá de los informes de la ONU sobre el maltrato

El ministro de Asuntos Exteriores comenzó su viaje de tres días a EEUU y rubricó el protocolo de la Convención contra la Tortura

• El ministro firmó además un acuerdo con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, a través del que se canalizará la ayuda española a Iraq.

EUROPA PRESS / MADRID

El ministro español de Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, firmó ayer el protocolo de la Convención contra la Tortura, que espera ver ratificado por el Parlamento en septiembre, y se mostró convencido de que España no volverá a figurar en los informes de la ONU sobre maltrato a presos.

Moratinos inició ayer en la sede neoyorquina de las Naciones Unidas una visita oficial de tres días a Estados Unidos, con el objetivo de impulsar la presencia hispana, dar a conocer

mejor la política exterior española e impulsar las relaciones bilaterales y la cooperación en áreas de interés común como América Latina, el mundo árabe y Oriente Medio.

Además de firmar el protocolo de la Convención contra la Tortura, el ministro suscribió en la sede de la ONU un acuerdo marco con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y se reunió con el presidente de la Asamblea General, Jean Ping, con quien intercambiaron impresiones sobre los proyectos de reforma de la organización y el cumplimiento de los objetivos del Milenio.

Moratinos destacó la importancia del acuerdo con el PNUD, que prevé la creación de una Comisión Mixta para revisar la cooperación en los programas conjuntos, y subrayó que este será el marco para canali-

zar los 20 millones de dólares que España ha destinado a la democratización y estabilización de Iraq.

**CITA CON RODRIGO RATO.** Moratinos llegó horas después a Washington, donde se reunió esta tarde con el Comité de Relaciones Internacionales de la Cámara de Representantes, el director gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI), Rodrigo Rato, y diversas organizaciones judías.

Hoy, Moratinos se encontrará con el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), el embajador de Perú, Alberto Borea y tendrá un encuentro con el caucus hispano.

Mañana viernes tendrá lugar su cita con su homólogo, Condoleezza Rice, en la sede del Departamento de Estado.

## La Justicia suiza extraditará a España a Mohamed Achraf

OTR-PRESS / MADRID

El Tribunal Federal suizo rechazó ayer el recurso presentado por Mohamed Achraf contra su extradición a España, de modo que, en un plazo de 30 días, el presunto líder de los Mártires de Marruecos, que pretendía atentar con un camión bomba contra la Audiencia Nacional en Madrid, podría ser trasladado a nuestro país.

Ahora, España y Suiza deberán acordar una fecha para la entrega de

Achraf. Según explicó el portavoz de la Oficina Federal de Justicia suiza (OFJ), Folco Galli, por lo general las extradiciones se hacen efectivas en 30 días. El detenido está considerado como el cerebro de los atentados frustrados contra la Audiencia Nacional de Madrid.

**TEMÍA LA TORTURA.** Al parecer, Achraf alegó para evitar su extradición que temía ser torturado en España, alegaciones que la Corte con-

sideró infundadas. Así, el Tribunal Federal consideró que las se cumplen las condiciones para la extradición del terrorista. La Fiscalía suiza también tiene abierta una investigación contra él que no se verá afectada por la extradición.

Achraf, contra quien pesaba una orden de arresto internacional de la Interpol, se encontraba arrestado en el aeropuerto de Zurich, por robo de teléfonos móviles, a la espera de su expulsión.

## BREVES

**FRAUDE DE LAS GASOLINERAS  
Los 39 acusados  
deberán pagar 2,1 millones de multa**

■ Los 39 acusados por el denominado fraude de las gasolineras serán condenados por la Audiencia Nacional a penas de hasta un año de prisión, al pago de multas de distinta cuantía y al comiso de las cantidades defraudadas, un total de 2,1 millones de euros. La Organización de Consumidores y Usuarios, que califica de «excelente noticia» el acuerdo, destapó en enero de 1998 la manipulación de surtidores en estaciones de servicio de Madrid y Castilla-La Mancha para servir menos combustible del que el usuario pagaba.

## CÓRDOBA

**Detienen a los tres secuestradores de un empresario**

■ La Policía ha detenido a tres españoles y un eslovaco como autores del secuestro de un empresario extremeño, Jesús R.G., que fue encerrado en un zulo camuflado en una casa de campo en la localidad cordobesa de Montoro, propiedad de un arrestado, un industrial al que la víctima adeudaba 198.000 euros. El empresario estuvo 24 horas en el zulo. El detenido eslovaco dejó en libertad al empresario tras comprometerse este último al pago de la deuda más una cantidad adicional para quienes lo vigilaban.

## MÁLAGA

**Muere sin lograr ayuda pese a que llamó tres veces a Emergencias**

■ A.L.G., un hombre de 53 años, fue hallado muerto la madrugada del lunes en su vivienda, después de llamar tres veces durante tres horas y media al Servicio de Emergencia Sanitarias por haber tenido un desvanecimiento y encontrarse mal. Así, la Policía Local fue avisada por los servicios sanitarios, que finalmente acudieron a la vivienda; aunque fueron los bomberos los que tuvieron que forzar el domicilio. La víctima llamó al 061 a las 20,36 horas para pedir asistencia y contó que se había desvanecido. Al preguntarle por su historial, explicó que padecía una enfermedad pulmonar, aunque nadie acudió a su casa hasta las 00,15 horas, pese a que avisó dos veces más.

## PONTEVEDRA

**Seis heridos al arrollar un tren a una excavadora**

■ Seis personas resultaron ayer heridas, dos de ellas graves, al arrollar un tren que cubría el trayecto Vigo-A Coruña una excavadora que cruzaba por un paso a nivel sin barreras. También fueron atendidos cuatro viajeros del tren, de los cuales tres fueron dados de alta poco después de ingresar.

# Un hombre asesina a martillazos a su mujer y a sus dos hijas en Elche

Según las primeras investigaciones, el presunto homicida, de 36 años y que carecía de antecedentes penales, había contraído muchas deudas y era consumidor de estupefacientes

• Tras matar por causas que se desconocen a su pareja, de 34 años, y a las niñas, de siete y dos, fue detenido en una zapatería donde entró descalzo a comprar unos zapatos.

## AGENCIAS / ELCHE-MADRID

La Policía detuvo ayer en la localidad alicantina de Elche a José María M.N. de 36 años, como presunto autor del asesinato a martillazos de su mujer, de 34 y de sus dos hijas, una niña de siete años y un bebé de dos. Según las primeras hipótesis, el suceso se produjo a primera hora de la mañana, cuando el hombre llegó a casa después de cumplir con su turno de trabajo de noche y, por causas que aún se desconocen, se lió a golpes con su familia. En el vecindario no se sabía que hubiera problemas en el matrimonio.

Los crímenes se produjeron en la calle Pablo Picasso de Elche, lugar al que llegó un hermano del presunto asesino cuando se estaban produciendo los hechos. Aunque el hombre intentó detener a su familiar, también a golpes, no lo consiguió. Según contaron personas del vecindario, no se sabía que el hombre mantuviera peleas familiares.

El agresor, que carecía de antecedentes penales, huyó de su casa y estuvo desaparecido sólo unas horas, ya que fue localizado por las fuerzas de seguridad a las 11,20 horas en la pedanía ilicitana de Torrellano. El hombre fue localizado al sacar dinero en un cajero automático de una entidad bancaria de la citada localidad y fue detenido en una zapatería donde había entrado descalzo a comprarse unos zapatos.

**ALCOHOL Y DROGAS.** Previamente había estado en un comercio de ropa donde se compró algunas prendas y dejó abandonadas las que llevaba, manchadas de sangre, en el establecimiento. Según contó la propietaria de la zapatería, en el momento de la detención el hom-



Un empleado de los servicios funerarios traslada los cuerpos. / EFE

bre estaba muy tranquilo aunque olía mucho a alcohol. Según las primeras investigaciones, el hombre había contraído muchas deudas y era un consumidor de estupefacientes.

En el lugar de los hechos, los agentes encontraron el cuerpo de la mujer y de la niña en la habitación del matrimonio mientras que el niño se encontraba en el interior de su cuna, todos ellos con fuertes

golpes en la cabeza provocados por un «objeto contundente».

Sus cuerpos fueron trasladados a las dependencias del Instituto Anatómico Forense de Alicante, donde se les practicará la autopsia. Tras conocer la noticia, la madre y abuela de las víctimas tuvo que ser asistida por personal sanitario, que se desplazó al domicilio con una ambulancia.

Horas después del crimen, la

Asociación de Padres y Madres de Alumnos del Colegio Público Miguel de Unamuno, en el que estudiaba el mayor de los niños, realizó una concentración silenciosa esta tarde para condenar estas muertes violentas.

Además, el Ayuntamiento trasladó ayer por la mañana a varios psicólogos y trabajadores sociales al centro para orientar a los padres de los compañeros del fallecido sobre cómo comunicar a los pequeños esta tragedia.

De igual modo, la Asociación de Mujeres Vecinales de Elche ha convocado una concentración para hoy a las 19,00 horas en la Plaça de Baix de Elche, a la que se ha sumado el Ayuntamiento, para condenar los asesinatos de Teresa Asunción M.T. y de sus dos hijos, cuyas muertes han provocado una gran consternación en la ciudad.

**CRÍTICAS CONTRA EL PP.** Mientras, en el plano político, la secretaria de Igualdad del PSOE, Maribel Montaña, condenó el suceso y consideró «irresponsable» que el PP «impute a la ley contra la violencia de género este nuevo caso de machismo criminal».

A través de un comunicado, Montaña respondió a la portavoz del PP Susana Camarero, quien denunció la «ineficacia» de la ley integral y destacó que el primer trimestre de este año «es el más negro de la historia» en cuanto a la cifra de víctimas mortales.

Para la socialista, «la táctica del PP de arremeter contra esta ley pone de manifiesto su falta de conciencia y de sensibilidad hacia la violencia de género».

Tras recordar que la norma se encuentra en proceso de aplicación y que «dada su gran proyección preventiva, educativa, sanitaria y policial, necesita de un tiempo prudencial para que podamos ver los resultados positivos hacia las mujeres víctimas de maltrato», Montaña pide al PP que en las comunidades en las que gobierna colabore en su puesta en marcha y no la utilice como «arma arrojadiza contra el Gobierno».

## Un inglés mata a su madre y luego se suicida en su chalé de L'Escala, en Gerona

## E.PRESS / L'ESCALA (GERONA)

La Policía Local de L'Escala halló ayer en un piso de la población los cuerpos de una mujer de unos 70 años, M.T., y de su hijo, G.T., de unos 40, ambos ingleses. Todo apunta que el hombre habría matado a su madre y luego se habría suicidado.

Al parecer, unos amigos de la familia acudieron a la casa porque

había por lo menos dos días que no sabían nada de ellos.

Al no recibir respuesta, avisaron a la Policía Local que, sobre las 14 horas entró en la casa y encontró los dos cuerpos. La mujer fue hallada tumbada en su cama con signos de violencia y su hijo estaba en la planta baja.

La puerta del chalé no estaba forzada, lo que según las fuentes de

la investigación refuerza la hipótesis del parricidio.

Los vecinos de la urbanización se mostraron muy sorprendidos por los hechos, ya que aseguraron que madre e hijo mantenían una relación muy estrecha.

Un vecino de la calle Ter Vell explicó que la mujer «era viuda desde hacía más de un año», ya que su marido había muerto en un acci-

dente de tráfico. Desde entonces vivía sola con su hijo, que «no trabajaba», en esta casa de L'Escala.

El matrimonio, que tiene otra hija que vive en Inglaterra, se trasladó a esta localidad de la costa catalana hace unos 12 años, según los vecinos. Los fallecidos no hablaban ni castellano ni catalán, por lo que no se relacionaban mucho con el vecindario.

# XIII Semana de Cocina Segoviana

La cocina de Producto



14 a 24 de Abril de 2005

## Semana de la Cocina Segoviana - Menús de los Restaurantes Participantes

### RESTAURANTE DUQUE

#### ENTRANTES

- Albóndigas de bacalao con asadillo de pimientos

#### PRIMER PLATO

- Ajo blanco de piñones del Carracillo, con guarnición de manzana caramelizada en daditos, rape del Cantábrico salteado en daditos y garbanzo de Valseca frito con juliana de jamón ibérico.

#### SEGUNDO PLATO

- Higado de pato sobre 1/2 sesito de cordero glaseado y mousse de hongos de Valsain con emulsión de miel de roble y vinagre de módena.

#### TERCER PLATO

- Secreto de cerdo ibérico sobre tosta de patata y puré de castañas con reducción de vino de la ribera y Pedro Ximénez.

#### POSTRE

- Manjar blanco con frambuesas y salsa de almendras

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino Tinto Dehesa de la Granja (Vino de Alejandro Fernández. Vadiello de Guareña - Zamora)
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 39 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE EL BERNARDINO

#### ENTRANTES

- Pastel de Stake sobre fondo de Queso de Valdeón

#### PRIMER PLATO

- Judiones de Segovia con liebre

#### CONTRASTE

- Sorbete Cortante de limón

#### SEGUNDO PLATO (A elegir)

- Bacalao en Escalivada, con salsa de Pimiento Choricero
- Cochinitillo Asado en horno de leña

#### POSTRE

- Espuma de Arroz con leche con helado de mandarina

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Ribera: San Bernardo Roble
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- Precio: 36 € + 7% I.V.A.

### LA COCINA DE SEGOVIA. HOTEL LOS ARCOS

#### MENÚ

- Raviolis de Rabo de Buey con manzana y foie
  - Bacalao confitado en salsa Trufada de Asado al Aroma de Apio-Nabo
  - Pollo de corral en Cocotte con Cebollitas, setas y puntas de Trigueros
  - Espaguetis de Cacao con naranja, Azahar y helado de té y chocolate
- #### BEBIDAS
- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino tinto Castillo de Fuentesidería Crianza 99
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café, tejas de pistacho chocolates y yemas
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 45 € + 7% de I.V.A.
- Propietario: Aylosa  
Jefe de Sala: Miguel A. Martín Prieto  
Jefe de Cocina: Paul Odriozola  
Sumiller: Antonio F. Marazuela

### MESÓN DE CÁNDIDO

#### MENÚ

- Chorizo, Sésamo y miel
  - Hojaldre crujiente de morcilla
  - Huevo con jamón de Gelée
  - Capuchino de Cangrejos de Río con Ravioli de Boletus Edulis
  - Lomo de Trucha Salvaje Asado a la Miel con emulsión de limones y sus cortezas.
  - Sorbete de vino tinto de la Ribera del Duero
  - Pichón de Grano Asado a la Gota de Sangre con Risotto de Trigo Sarraceno y Aceite de Hierbas Silvestres.
  - Tartita fresca de queso de La Arnuña y Membrillo con crema helada de Semillas de hinojo
- #### BEBIDAS
- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino Tinto Crianza 99 D.O. Rueda Señor de Moraña
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 35 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE NARIZOTAS

#### DEGUSTACIONES

- Canutillo Relleno de Pancha Escabechada
- Carpaccio de Pulpo sobre puré de Cachelos a la Gallega
- Ensalada templada de Vieira con Crujientes y Raspitas de ibérico
- Piruleta de Cigala en Tempura y frutos secos

#### PRIMER PLATO

- Bogavante Sobre Frio de Gambas y Crema de Azafrán

#### SEGUNDO PLATO

- San Pedro al Horno con sus Angelitos de Mar y Espuma de Regaliz

#### CONTRASTE

- Sorbete de Pera al Vino Tinto y Cava

#### TERCER PLATO

- Medallón de Solomillo de Buey Cubierto con Foie de Pato Natural
- Tronco de Lomo de Conejo Relleno de Bacon y Seta Shiitaky con salsa de Ciruela y Frambuesa

#### POSTRE

- Bombón de Chocolate Relleno de Queso, Yoghurt y Frutas del Bosque

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto de Zarraguilla (Roble de Sacramenia)
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- Precio: 37,50 € + 7% I.V.A.

### EL RANCHO DE LA ALDEGÜELA

#### ENTRANTE

- Anillo de espárragos verdes con salmón ahumado y vinagreta de huevo y cecina

#### PRIMER PLATO

- Fina crema de judiones de La Granja con pil-pil de bacalao y berza con morcilla

#### SEGUNDO PLATO

- Timbal de rabo de buey al vino tinto con patatas, setas y langostinos

#### POSTRE

- Hojaldre de chocolate y nata con sorbete de mandarina

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino Tinto Alizán, Barrica
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 36 € + 7% I.V.A.

### HOTEL CENTRO DE FORMACIÓN NÁYADE

#### MENÚ

- Deconstrucción de Wantan de Cochinitillo y verduras, con emulsión de su propio jugo a la salsa de soja
  - Lubina Rellena de Langostinos y jamón de Guijuelo, sobre culis de salsa de Gambas y aroma de Menta.
  - Fantasía de semifrío de quesos Europeos con Vinagreta suave de Frambuesa
- #### BEBIDAS
- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Rueda Garcigrande Crianza
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 33 € + 7% I.V.A.

### HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

#### ENTRANTES

- Croquetas de Valseca
- Tapitas de Rabo de Toro al chocolate
- Tosta de Queso en aceite y Membrillo del Parral

#### PRIMER PLATO (A elegir)

- Crema de Mozoncillo con Costrones de la Venta
- Calabacines rellenos sobre Salsa de pimientos

#### SEGUNDO PLATO (A elegir)

- Bacalao Sol y Sombra
- Secretos Macerados al Oporto con Champiñones de Alias

#### POSTRE

- Dulces de leche a la segoviana

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Ribera de Polendos
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 42 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE LA PARRILLA DE TEJADILLA

#### ENTRANTES

- Tartaleta de paté de Cochinitillo de la tierra
- Antoxa Marinada a la Frambuesa rellena de Txangurro
- Croqueta reina de Pollo de Corral de Brieva

#### PRIMER PLATO

- Sinfonía de verduras de la Huerta de San Lorenzo

#### SEGUNDO PLATO

- Lomo de Trucha Segoviana cocinada al vacío con cebolleta y espuma de su salsa al ibérico

#### TERCER PLATO

- Hamburguesas de Cordero Lechal con puré cremoso de patata y salsa de su jugo

#### POSTRE

- Milhojas de Mousse de arroz con leche, gallegas de canela y arroz inflado.

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Finca La Estacada Crianza 2003, (El Quijote 1605-2005)
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 39 € + 7% I.V.A.

### MESÓN RESTAURANTE LA OFICINA

#### PRIMER PLATO

- Ensalada de queso de cabra con nueces, uvas y melón a la plancha

#### SEGUNDO PLATO

- Hojaldre relleno de setas con crema de hongos y foie

#### POSTRE

- Jarrate de ternera segoviana con atilo de trigueros y puerros

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino Finca La Estacada 12 meses
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café, agardientes y bollos de Turégano
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 38 € + 7% I.V.A.

### POSADA MINGASEDA

#### ENTRANTES

- Croquetas de jamón

#### PRIMER PLATO

- Sopa castellana

#### SEGUNDO PLATO

- Cochifrito "lobiche"

#### POSTRE

- Castañita de oro

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto D.O. Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- Precio: 35 € + 7% I.V.A.

### HOTEL TRYP COMENDADOR

#### Río Tajo. s/n.

40424. Los Ángeles de San Rafael.  
Segovia  
Tel. 921 195 800 – Fax 921 195 809  
www.solmela.com  
tryp.comendador@solmela.com
- #### APERITIVO
- Jamón de Guijuelo con pan tumaca
- #### PRIMER PLATO
- Milhoja de berenjena con bacalao gratinado con queso Idiazabal sobre dados de tomate aromatizado con albahaca.
- #### SEGUNDO PLATO
- Lomo de venado sobre carpaccio de molleja de pato sobre balsámico de módena
- #### POSTRE
- Crema Tostada de arroz con leche con piña a la parrilla sobre fruta de la pasión
- #### BEBIDAS
- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino Tinto Mayor Crianza de la Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 42 € + 7% I.V.A.

### HOSTERÍA CA, TECHU

#### DEGUSTACIÓN

- Rollitos de acelga rellenos de morcilla, jabugo y piñones con reducción balsámica
  - Ensaladita templada de vieira y jamón de pato con su gota de jerez
  - Mollejas de ternera con pimientos rojos, verdes y amarillos al Blanco de Nieva D.O.
  - Pie de cerdo con su pancetita asada y su caramelo de Pedro Ximénez
  - Pote espinariego Ca, Techu
  - Lubina asada con puré de pera, puntas de trigoero y palmito
  - Medallones de solomillo de ibérico con crujiente relleno de hongo y salsa de pan
  - Sopita de arroz con leche con sus granos inflados
  - Piña al café, fresquita y dulce
- #### BEBIDAS
- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tarsus Ribera del Duero
  - Ysios Rioja
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 36 € + 7% I.V.A.

### LA CODORNIZ, MESÓN RESTAURANTE

#### ENTRANTES

- Rollitos de Salmón ahumados rellenos
- Paté de perdiz con salsa Cumberland
- Cazuelitas de judiones de La Granja

#### PRIMER PLATO

- Bacalao con gambas y almejas en salsa verde

#### SEGUNDO PLATO (A elegir)

- Cochinitillo de Segovia "Marca de Garantía" con patatas panaderas
- Solomillo de choto con guarnición

#### POSTRE

- Flan de chocolate en salsa de cacao blanco

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Crianza Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 35 € + 7% de I.V.A.

### MESÓN RESTAURANTE EL CORDERO

#### APERITIVOS

- Ensalada crujiente de jamón de pato y frutos secos con vinagreta al aroma de tomillo.
- Surtido de champiñones de las cuevas del Alto del Parral.
- Chocos en su tinta con puré de patata.

#### PRIMER PLATO

- Crema de perdiz de tiro con láminas de setas Shii-take.

#### SEGUNDO PLATO

- Jarrete de ternera al horno con cebolleta confitada

#### POSTRE

- Sopa de chocolate especiada y helado de vainilla con dulce de zanañoria.

- Dulce de mazapán con piñones de nuestros pinares.

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Vino tinto
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 36,06 € + 7% I.V.A.

### PARADOR DE SEGOVIA

#### APERITIVO EN MESA

- Milhoja de sardinas y pimientos asados
- Crema emulsionada de boletus con lascas de foie

#### MENÚ

- Oblea de tuétanos de verduras y manita de cerdo sobre compota de calabaza y germinado de lentejas

- Lomo de bacalao confitado con cremoso de ajetes y vieira caramelizada al aceite de cacao

- Redondo de ternera rosada al enebros con patatas a la importancia y ensalada de judías verdes

- Semifrio de castañas y chocolate blanco con helado de gachas

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Señorío de Nava crianza D.O. Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anis Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 39 € + 7% I.V.A.

# DE **M**MARCHA

SUPLEMENTO DE OCIO · JUEVES 14 DE ABRIL DE 2005 · NÚMERO 30

## **iguana tango**

**El cuarteto está 'En celo'**



**Young Sessions trae a los 'Jumper Brothers'**

**Doblete de sonidos punk en San Cristóbal**

**Verónica Forqué, con premio y película**

# LA NOCHE

# EL FOTOMATÓN



Sabbat. 08/04/05

Fotografía de Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Foto arriba, La Panera, 09/04/05 . Foto centro, Fusión, 08/04/05. Foto abajo, Yellow Art -Club, 09/04/05.

Fotografía de Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Arriba, Chelsea 08/04/05, A pesar de las adversidades informáticas el amor, créemos, triunfa .

Fotografías de Marchanet [www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Fanatic, 09/04/05

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Vertical, 09/04/05

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Arriba, Brisbane 08/04/05. Abajo, Circus 09/04/05. Sentimos chicos el anonimato de esta semana pero los compañeros de Marchanet no nos han podido facilitar vuestros nombres por problemas técnicos.



sigue la marcha  
[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)

**marchanet**  
enseñate!

para anunciar: [anuncia@marchanet.com](mailto:anuncia@marchanet.com)

Iguana Tango / El cuarteto presenta su tercer trabajo discográfico, 'En celo'

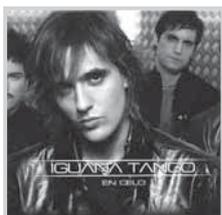
# LA SANGRE ALTERADA

AMOR Y DESAMOR. SEXO Y PASIÓN. CUATRO MÚSICOS DESBOCADOS FILOSOFAN SOBRE CUESTIONES TAN BÁSICAS PARA LA JUVENTUD EN LA ESPERADA CONTINUACIÓN DE SU TRIUNFAL 'COLECCIÓN POP'

Q. Pérez-Ventana

El nacimiento de la iguana (Pies, 99), *Colección pop* (Tool, 03) y *En celo* (Tool, 05). Iguana Tango llega a su tercer capítulo discográfico en una posición destacada del pop ibérico. Jacobo García (bajo, programaciones y teclados) desvela las claves.

**\* El pasado reciente.** "Lo logrado ha sido la consecución—todavía parcial, porque nuestras metas son muy altas—de nuestros sueños. Siempre habíamos querido tocar en grandes escenarios, en sitios tan emblemáticos como La Riviera o Razzmatazz, y ante grandes audiencias, y eso lo conseguimos gracias a la gira de 104 conciertos que dimos el año pasado. Además, el disco



EL DISCO

## 'En celo'

Tras una temporada ajetreada, con el boom mediático de su *Colección pop* (03), sobre todo el disco de versiones del pop español, Iguana Tango avanza en su búsqueda de un sello propio asentado en una base de apuesto pop rock en castellano. Cachorros salvajes y en celo.

alcanzó las 50.000 unidades".

**\* Autoestima.** "Siempre hemos tenido una fe ciega en que nuestra música le podía gustar a la gente. Más allá de cifras, lo que nos importa es ver la comunicación con el público, mirar los ojos de la gente que viene a nuestros conciertos. De eso se trata: hacer sentir".

**\* Sin planificación.** "Las maquetas previas de este disco se grabaron durante la promoción y gira del anterior. No es un disco pensado en cuanto al concepto. Reúne las mejores canciones que hemos podido hacer. No es ni más duro ni más blando, ni tiene unas letras más sociales o más románticas. Hicimos 52 canciones y elegimos 14, sólo eso. La única intención era hacer música que funcionara bien en

directo, que entrara a la primera".

**\* Las señas de identidad.** "Energía, corazón, alma. Sin dar tregua al público".

**\* Un sello.** "Es un disco más homogéneo. Cada vez tenemos un sonido más propio. Las influencias son menos reconocibles. Pasan los años y al pop le quedan pocos territorios que explorar".

**\* El sencillo.** "Yoestoyaqués una canción muy enérgica. Comienza con unos coros y eso hace que reconozcas a Iguana Tango desde los primeros compases. La energía se mantiene ahí arriba, transmite mucha positividad. La letra reivindica que las relaciones amorosas se basen en el hoy, en el momento presente. Decimos 'yoestoyaquí, lo

→ "La letra del sencillo 'Yoestoy aquí' habla del 'carpe diem', de vivir el momento actual. Este mundo está mutando y hay que aprovechar lo que tenemos, vivir al máximo"

que estás viendo es lo que hay, no importa lo que hubo antes o hasta dónde vamos a llegar. Quiéreme ahora que estamos juntos'. Eso se podría llevar de forma universal al *carpe diem*, aprovechar el momento actual. Este mundo está mutando y hay que aprovechar lo que tenemos, eliminar los celos, las ideas preconcebidas. Vivir al máximo".

**\* Repertorio ajeno.** "Sí, seguiremos haciendo versiones, aunque en menor medida. Ya tenemos tres discos y un repertorio propio sólido, eso reduce el espacio para las versiones. Sí que habrá pinceladas en los directos, quizá nuevas versiones o detalles no grabados en disco. En los conciertos nos gusta aportar cosas nuevas: introducciones, pasajes, juegos con el público..." ■



Joaquín Padilla, Mario García, Jacobo García y Kike Enríquez dan vida a una exitosa banda pop que se inició en 1993 como un grupo de rock duro llamado Silver Sado.

## CINE

LAS MÁS  
TAQUILLERAS

La taquilla da estas sorpresas. Esta semana la comedia de Wim Diesel, *Un canguro super duro* se ha colocado en el número uno en su estreno. Otras dos novedades aparecen entre las seis más taquilleras, la esperada *Be Cool* y la española *Reinas*. Su director, Gómez Pereira vuelve una vez más a contar con el favor del público, aunque no el de la crítica. Repiten *Million Dollar Baby*, *Robots* y el incombustible Hideo Nakata con los sustos de *La señal 2*.

DATOS NACIONALES DEL 8 AL 10 DE ABRIL  
FUENTE: AC NIELSEN EDI



## 1 'Un canguro super duro'

Con Vin Diesel y Lauren Graham  
FIN DE SEMANA: 1.361.754 EUROS  
267.606 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 302 SALAS



## 2 'La señal 2'

Con Naomi Watts y David Dorfman  
FIN DE SEMANA: 1.070.529 EUROS  
210.066 ESPECTADORES EN 315 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 3.809.425 EUROS  
756.281 ESPECTADORES EN 2 SEMANAS



Scarlett Johansson y Dennis Quaid, hija y padre en *In good company*.

Estreno / Comedia ligera con Scarlett Johansson

BAJO EL INFLUJO  
DE BILLY WILDER

EL DIRECTOR DE 'UN NIÑO GRANDE' Y 'AMERICAN PIE' CUENTA UNA HISTORIA DE ENREDO CON LA ACTRIZ DE 'LOST IN TRANSLATION' COMO EJE

S. Amadoz

Si en duda, el tirón de esta comedia está en la media sonrisa de Scarlett Johansson, que invita e intimida, y también en la atractiva madurez de Dennis Quaid, y en el rostro amable

de Topher Grace. Pero el director de la película, Paul Weitz (*Un niño grande* y *American Pie*, entre otras), habla de Billy Wilder, y sostiene: "Al abordar *In good company*, realmente quería hacer una película en la línea de Billy Wilder. [El cineasta] era ca-

paz de equilibrar cinismo y optimismo, particularmente en películas como *El apartamento*, en las que realmente capturaba la colisión del sueño americano y nuestra tendencia a la ambición profesional, y cómo eso se equilibra con ser humano".

En esa cinta, C.C. Buxter (Jack Lemmon) cede su apartamento a sus jefes para ascender en la empresa. También *In good company* tiene su trama en torno a unas difíciles relaciones laborales, familiares y sentimentales. Dennis Quaid, menos atlético que otras veces, es Dan, un jefe de publicidad a quien degradan por la llegada de Carter (Grace), un joven directivo al que las personas importan poco cuando se trata de ascender. Todo se complica porque éste empieza una relación secreta con la hija de aquél. Los hilos que unen a los tres pueden romperse en cualquier momento. ■



COMEDIA

'In good company'

Nacionalidad: EEUU, 2004.

Director: Paul Weitz.

Interpretes: Dennis Quaid, Topher Grace, En Segovia: Cinebox.

LA LUCHA  
CONTRA  
LOS  
RICOS

➔ DRAMA/COMEDIA

'Los edukadores'

Nacionalidad: Alemania, 2004.

Director:

Hans Weingartner.

Interpretes:

Daniel Brühl, Julia Jentsch, Stipe Erceg, Burghart Klaußner.

El actor español Daniel Brühl, nacido en Barcelona y crecido en Alemania, alcanzó cierta popularidad gracias a su papel en *Good Bye Lenin!*

El intérprete ahonda en el cine social con este largometraje, en el que encarna a Jan, un joven rebelde unido a Peter y Jule por la pasión por cambiar el estado de las cosas. Gracias a esta película, Brühl fue candidato al premio al mejor actor europeo en 2004, mientras que Julia Jentsch ganó en Berlín el Oso de Plata a la mejor actriz.

Jan y Peter, que canalizan su ira luchando contra las injustas políticas de los ricos, son Los edukadores, los misteriosos autores de actos creativos y no violentos con los que se dedican a avisar a los miembros del club de los yates de que "sus días de abundancia están contados". ■

## 'Bodas y prejuicios'

➔ NACIONALIDAD: EEUU/R. UNIDO, 2004.  
DIRECCIÓN: GURINDER CHADHA.  
INTERPRETES: AISHWARYA RAY,  
MARTIN HENDERSON, DANIEL GILLIES.

La directora de *Quiero ser como Beckham* adapta un clásico de Jane Austen: cuenta la historia de la señora Bennet, una mujer ansiosa por encontrar el marido ideal para sus cuatro hijas. Cuando Bingley y Darcy, dos caballeros ricos y solteros, llegan a la ciudad para asistir a una boda, las esperanzas de los Bennet aumentan.

## estrenos

## 'Samaritan girl'

➔ NACIONALIDAD: COREA DEL SUR, 2004.  
DIRECCIÓN: KIM KI-DUK.  
INTERPRETES: KWAK JI-MIN, SEO MIN-JUNG, LEE EOL, KWON HYUN-MIN.

Jae-Young y Yeo-Jing son dos chicas que sueñan con viajar a Europa. Para conseguir el dinero, Jae-Young decide prostituirse; Yeo-Jing arregla sus citas. Con el tiempo, Jae-Young se acostumbra a esta doble vida. Por su parte, Yeo-Jing se siente cada vez más culpable y también más celosa del interés de su amiga por los clientes.

## 'Enamórate'

➔ NACIONALIDAD: EEUU, 2003.  
DIRECCIÓN: CLAIRE KILNER.  
INTERPRETES: MANDY MOORE, ALLISON JANNEY, DYLAN BAKER, NINA FOCH.

La joven protagonista de *Un paseo para recordar*, Mandy Moore, sigue haciendo camino en el género. En esta ocasión interpreta a una adolescente que ha conocido numerosas historias de amor fracasadas, como la de sus padres y la de su mejor amiga. Así que decide que el amor no existe... Hasta que aparece un chico que la hace dudar.



Mandy Moore.

## 'Presidente Mitterrand'

➔ NACIONALIDAD: FRANCIA, 2000.  
DIRECCIÓN: ROBERT GUÉDIGUÉ.  
INTERPRETES: MICHEL BOUQUÉ,  
LESPIERT, PHILIPPE FRETUN.

Esta película narra la historia de un mandato y del fin de una vida. François Mitterrand (1916-1996) presidente de Francia entre 1981 y 1995. Cuando el presidente es librando sus últimos combates enfermados, un joven periodista arrancarle unas lecciones acerca política, la historia y el amor.



**3** **'Be Cool'**  
Con Uma Thurman y John Travolta  
FIN DE SEMANA: 838.609 EUROS  
160.233 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 300 SALAS



**4** **'Reinas'**  
Con Mercedes Sampietro y Marisa Paredes  
FIN DE SEMANA: 499.844 EUROS  
93.409 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 225 SALAS



**5** **'Robots'**  
Película de dibujos animados  
FIN DE SEMANA: 481.534 EUROS  
95.993 ESPECTADORES EN 394 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 6.046.571 EUROS  
1.320.263 ESPECTADORES EN 4 SEMANAS



**6** **'Million Dollar Baby'**  
Con Clint Eastwood y Hilary Swank  
FIN DE SEMANA: 336.210 EUROS  
63.078 ESPECTADORES EN 236 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 11.363.663 EUROS  
2.208.037 ESPECTADORES EN 10 SEMANAS

LAS  
OS  
NAS

Verónica  
Forqué

Perfil / En el reparto de 'Reinas'

## ETERNAMENTE JOVEN

TIENE LA SONRISA MÁS DULCE DEL CINE ESPAÑOL,  
Y HA MANTENIDO INTACTAS SU FRESCURA Y  
ENERGÍA PARA DESTACAR DURANTE DÉCADAS

Pati García

Su apariencia delicada, su voz y la dinámica de sus gestos han contribuido a asignarle una imagen de mujer frágil, ingenua, excesivamente sencilla, y a encasillarla en papeles cómicos, algo simplones, seguramente por debajo de sus posibilidades. Pero detrás de esos ojos claros y diáfanos, de su candor incontenible, hay una mujer fuerte y activa, con la cabeza bien plantada, muchas horas de trabajo a las espaldas y las ideas muy claras.

A Verónica (Madrid, 1955) el ilustre apellido no le empujó desde niña a las tablas—quería ser enfermera, pero el crecer en los rodajes de su padre influyó finalmente de manera decisiva en su vocación—. Con José María Forqué empezó a manejarse ante las cámaras a mitad de los setenta (*Madrid, Costa Fleming, El canto de la cigarra*), pero fueron los ochenta los que sembraron sus estanterías de premios Goya hasta convertirla en la actriz más galardonada de España (*El año de las luces, Moros*

y *cristianos* y *La vida alegre*—mejor secundaria y protagonista en el mismo año, 1987— y *Kika*, en 1994). Al margen de la comedia, ha sido su marido, Manuel Iborra, el que ha sabido encontrar sus mejores registros dramáticos (*Orquesta Club Virginia, El tiempo de la felicidad* o *Clara y Elena*).

Este año alcanza el medio siglo de existencia, cuando ya ha celebrado hace unos cuantos sus bodas de plata profesionales. Ahora declara sentirse más feliz que a los 20, y algo de eso se deduce de su aspecto resplandeciente. En pantalla, junto a otras *Reinas* a su altura, Verónica Forqué se muestra más joven que nunca, cargada de una adrenalina que dice obtener de los escenarios, a los que Miguel Narros la mantiene amarrada en las últimas temporadas, primero con *Sueño de una noche de verano* y después con *Doña Rosita la soltera*. Lo próximo, el Premio Málaga que a finales de mes le será entregado en el Festival de Cine de la ciudad por el conjunto de su carrera, una de las más completas de la cinematografía española. ■

### 'Un día sin fin'

➔ NACIONALIDAD: ESP./IT./R.U., 2002.  
DIRECCIÓN: GIULIO MANFREDONIA.  
INTERPRETES: ALBERTO ALBANESE,  
GOYA TOLEDO, PEPÓN NIETO.

Versión de *Atrapado en el tiempo*: un periodista (interpretado por Bill Murray en la cinta original), odiado en su cadena de televisión, debe informar sobre unas cigüeñas instaladas en la cima del Teide. El temporal lo obliga a pasar la noche en Tenerife, y al día siguiente vuelve a ser 13 de agosto, y al otro también, y al otro, y al otro...

### 'Mi querido Frankie'

➔ NACIONALIDAD: REINO UNIDO, 2004.  
DIRECCIÓN: SHONA AUERBACH.  
INTERPRETES: EMILY MORTIMER,  
GERARDO BUTLER, JACK MCELHONE.

Lizzie lleva años escapando del padre de su hijo Frankie. El niño cree que su padre está embarcado en un barco llamado HMS Accra. Lizzie ha llevado tan lejos la fantasía que incluso escribe a Frankie falsas cartas. Pero la ficción amenaza con venirse abajo: el niño descubre que el HMS Accra va a arribar al puerto de la ciudad.



Emily Mortimer y Jack McElhone.

LA CARTELERA EN SEGOVIA

### CINEBOX

#### SALA 1

Be Cool

No recomendada a menores de 13 años

#### SALA 2

Reinas

No recomendada a menores de 13 años

#### SALA 3

The Ring 2 (La Señal 2)

No recomendada a menores de 18 años

#### SALA 4

Un canguro superduro

Todos los públicos

#### SALA 5

La Intérprete

#### SALA 6

In Good Company

#### SALA 7

Robots

Todos los públicos

El Penalti más Largo del Mundo

No recomendada a menores de 13 años

#### SALA 8

Million Dollar Baby

### MULTICINES MIRÓ

Las Tortugas también vuelan

(Concha de Oro en el Festival de San Sebastián)

Habana Blues

(lo último de Benito Zambrano)

El Día de la Boda

(del equipo de Mi gran Boda Griega)

Robots

(del equipo de La Edad de Hielo)

The Ring II

El Hundimiento

(nominada a Oscar a la mejor película extranjera)

PROGRAMACIÓN A PARTIR DEL 15 DE ABRIL  
INFORMACIÓN DE HORARIOS EN LA PÁGINA DE  
CINE DE EL ADELANTADO Y SALAS EXHIBIDORAS

### C-CLUB STUDIO

Eden (2001)

15 de abril. Segovia

16 de abril. La Granja

Sesiones de 18,00, 20,30 y 23,00 horas

Sólo socios

## MÚSICA

## CONCIERTO

## La Fuga

Sábado 7 de mayo a las 21:00 en Nava de la Asunción

Este grupo madrileño no ha parado de cosechar éxitos desde que en el 2001 los medios de comunicación se fijan en él. Ahora tienen nuevo disco en el mercado, 'Negociando Gasolina', con el que emprenden gira y en donde Segovia no podía faltar para poder escuchar las canciones descartadas de este cuarteto.

## CONCIERTO

## Javier Arrillaga

El cantautor actuará este próximo viernes 15 de abril a partir de las diez y media de la noche en el club La Panera.

## FIESTAS

La Feria de Abril de Sevilla abre sus casetas este fin de semana pero si no puedes ir no te preocupes en Segovia el bar Menorá se viste de luces y te ofrece una fiesta con aires andaluces, rebujitos y regalos. Por otro lado la Sala Cabaret ha preparado un concurso de Sevillanas para el mejor bailarín para este viernes 15.

## CALIFICACIÓN

UN FLIPE  
★★★★★  
GÁSTATE LOS EUROS  
★★★★★  
TIENE SU PUNTO  
★★★★★  
ÉCHALE UNA OREJA  
★★★  
QUITA, QUITA  
★



BILLY TALBOT BAND  
**Alive in the Spirit World**

EVERLASTING

FOLK

CALIFICACIÓN ★★★

► Una decena de cortes de puro soft-folk conducidos por la desgarrada voz de Billy Talbot en un ambiente sosegado que tan sólo se perturba con la irrupción de *Security Girl*, la canción más larga del disco, más de 11 minutos. Talbot hace honor a su condición de bajista de Crazy Horse, el combo que ha acompañado a Neil Young durante décadas; la sombra del canadiense es larga. L.K.



LA PUERTA DE LOS SUEÑOS  
**Como un indio a la tierra**

GORVLJAC MUSIC / K INDUSTRIA

POP

CALIFICACIÓN ★★★

► Un grupo con denominación química. Un título espiritual para su debú. Una canción con gancho para presentarse en sociedad, *La enésima canción de amor*. Un trío catalán con chica al frente, como aquéllos. Pop en español de agradable digestión y estilo elegante. Una colección de estribillos adictivos. Se agradece en tiempos oscuros. Q.P.V.



V.V.A.A.  
**Pasión de gaviñanes**

SONY

BANDA SONORA

CALIFICACIÓN ★

► Banda sonora de una de las telenovelas de mayor éxito en Latinoamérica en el que la cumbia lo inunda todo. No es complicado imaginar los asuntos de las canciones si se conoce la trama del culebrón. Baste con citar *Fiera inquieta*, *Vete, Miedo al amor* y *Sobre fuego* para echarse a temblar. Y ojo con el gato encerrado porque la vocalista es Ángela María, y no la actriz Zachrick León. L.K.

Fangoria / Reedición de su último álbum

# LA MEJOR VIRTUD, SABER TUS LÍMITES

COINCIDIENDO CON EL 15º ANIVERSARIO DE LA FORMACIÓN DEL GRUPO SE COLOCA EN EL MERCADO SU TRABAJO MÁS RECIENTE CON DOS COMPACTOS Y UN DVD

Aunque la carrera de Olvido Gara y Nacho Canut no necesita presentación, lo cierto es que su ocaso creativo venía anunciándose desde hace unos años. Sin embargo, tras pinchazos más o menos sonoros en el pasado, los dos ex Pegamoides y ex Dinarama volvieron a sus orígenes pop para dar forma a su último elepé de estudio, *Arquitectura efímera*. El éxito de crítica y, sobre todo, de ventas y público los volvió a colocar entre las

bandas sagradas del mercado estatal y sólo era cuestión de tiempo que volvieran a hacer caja con un disco reeditado.

Coincidiendo con el 15º aniversario de la fundación de Fangoria, aparece una edición especial y limitada en formato caja con dos compactos (uno con el disco original y otro de remezclas y canciones inéditas) y un DVD de más de una hora. Sin alardes, para no empa-



FANGORIA  
**Arquitectura efímera deconstruida**

DRO

POP

CALIFICACIÓN ★★★

► Para los que ya han disfrutado del pop edulcorado con electrónica de la versión original, lo mejor es deleitarse con las remezclas de Carlos Jean, Vive la Fete, Marc Almond y Spam, más el dúo con Camela y las tomas en vivo capturadas en la última edición del FIB.



THE MARS VOLTA  
**Frances The Mute**

UNIVERSAL

HARDCORE-PROGRESIVO

CALIFICACIÓN ★★★

► Lo han logrado. Los ex At The Drive-In Omar Rodríguez-López y Cedric Bixler Zavala han ideado un disco, si cabe, más insufrible e inclassificable que *De-Loused in the Comatorium*. Estructurados en cinco bloques vertebrados en distintos pasajes, *Frances de Mute* refunde a Refused con King Crimson en un alarde de pretenciosidad que creará tantos detractores como adeptos. E.R.C.



RHONDA VINCENT AND THE RAGE  
**Ragin' live**

KARONITE

BLUEGRASS

CALIFICACIÓN ★★★

► La más célebre intérprete de un americanísimo género como el bluegrass, Rhonda Vincent, se encierra con su banda habitual, The Rage, para repasar en directo los éxitos de sus discos anteriores —*Back home again* (00), *The storm still rages* (01) y *One step ahead* (03)—, más 8 cortes inéditos. Exquisitos esos desarrollos de cuerda y ese genuino sabor a barbacoa con salsa picante. Q.P.V.



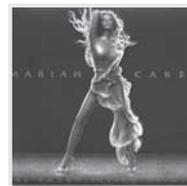
FANTÓMAS  
**Suspended Animation**

EVERLASTING

ROCK EXPERIMENTAL

CALIFICACIÓN ★★★

► Así da gusto. El señor Mike Patton ha vuelto a rizar el rizo con un disco tan desquiciado, ofensivo e hiriente para el pabellón auditivo que casi cuesta trabajo degustarlo de cabo a rabo. ¿A algún otro se le habría ocurrido mezclar death metal, hardcore y efectos sonoros de dibujos animados? Iconografía nipona, cortes de 33 segundos y una cara dura que roza el paroxismo. E.R.C.



MARIAH CAREY  
**The emancipation of Mimi**

UNIVERSAL MUSIC

POP / R&B / HIP-HOP

CALIFICACIÓN ★★★

► La neumática Carey ficha por el sonido de las Destiny's Child, ese rhythm & blues hiphopero que gusta a la masa adolescente mundial, la que compra discos. Ritmo y baile que ennegrecen y, en parte, disimulan su poderoso registro, pero que rejuvenecen una carrera de capa caída. Ella escribe y coproduce una obra en la que se ve "independiente y mejor persona". Q.P.V.



NEKO CASE  
**The Tigers Have Spoken**

PIAS

FOLK ROCK

CALIFICACIÓN ★★★

► La verdad es que a la hora de publicar elepés en solitario, la vocalista y colaboradora de los New Pornographers Neko Case se hace de rogar. Suele madurar sus canciones antes de lanzarlas y eso se agradece. Este *The Tigers...* es un sensacional álbum en directo, donde Case se regodea en ejercicios vocales de impacto. Exquisitez. L.K.



SKIZOO  
**Skizoo**

EL DIABLO

METAL

CALIFICACIÓN ★★

► Skizoo es la nueva banda de Antonio Bernardini, Jorge Escobedo (Sóber), Daniel Pérez (Saratoga), Daniel Criado (XXL) y Morti (Bushido). Si Carlos Escobedo se lo ha montado por su cuenta con Savia, lo de Skizoo se antojaba inevitable. Bastante más afines al sonido de Sóber, este elepé homónimo que presentarán en Festimad y Viña Rock ya se anuncia como un primer paso. L.K.

Cita musical / A las diez de la noche en el salón de baile de la localidad

# DOBLE 'PUNK SESSIÓN' EN SAN CRISTÓBAL

EL CONCIERTO, PROMOVIDO POR LA ASOCIACIÓN JUVENIL AMANECER, OFRECERÁ DOBLETE EN EL ESCENARIO. POR UN LADO, Y POR PRIMERA VEZ, LOS ALICANTINOS 'AKTO VANDÁLICO' Y SU PUNK ROCK. Y DE LA TIERRA, LOS SEGOVIANOS 'TASTASTU' PROMETEN UNA DOSIS DE SU 'PUNK CORE SIKO ACTIVO VINKULANTE'

Gemma Sanz

A cudir últimamente a un concierto en Segovia se ha convertido en un plan poco menos que complicado; apenas se anuncian nuevas citas musicales y muchas de las que estaban programadas se cancelan. Por ello, y ante esta peñaguda situación, los jóvenes de la asociación 'Amanecer' de la localidad de San Cristóbal no se lo han pensado dos veces y han organizado un concierto este próximo sábado en el salón del baile del pueblo por el módico precio de cuatro euros con consumición.

Sin ánimo de lucro, la asociación ha buscado una vía para poder sacar cierta financiación para sus futuras actividades y que mejor modo que con algo que les despierta verdadera pasión: la música.

Organizado todo al milímetro, este concierto promete doblete de actuaciones. Ni cortos ni perezosos la asociación 'Amanecer' traerá hasta Segovia al grupo alicantino **Akto Vandálico**; una formación que surgió a principios del año 2000 como

→ La iniciativa surge de la asociación de jóvenes de San Cristóbal para financiar futuras actividades similares a ésta



En la foto los alicantinos 'Akto Vandálico' durante uno de sus conciertos de punk rock.

→ Por cuatro euros, en el concierto se podrá disfrutar, por primera vez, de los sonidos punk de 'Akto Vandálico' y del de los segovianos 'Tastastu'



→ EL DISCO DE 'AKTO VANDÁLICO'

## De tal palo... tal paliza

Es el segundo disco de la formación y vio la luz en el año 2003 a través de la discográfica Santo Grial (Oviedo). Con una tirada de más de mil copias y trece canciones en su interior, los alicantinos 'Akto Vandálico' están cosechando una gran acogida con él; éxito que viene también apoyado por su primer disco titulado 'Porke?'

la unión de un grupo de amigos cuya intención era pasarlo bien a través de la música. Un objetivo que les ha salido más que redondo ya que en apenas cinco años, Terol (voz y guitarra), Galera (Voz y bajo), More (guitarra), y César (batería), han logrado tocar en festivales como el 'Derrame Rock' y tener a estas alturas una apretada agenda de conciertos.

Con dos discos debajo del brazo esta banda comenzó haciendo versiones de los grupos que más influyen su sonido, *Reincidentes*, *La Polla* y *Boikot* entre otros, para más tarde dar el salto a la composición, la grabación y los temas propios.

Y de punk rock alicantino a punk core segoviano castizo. El grupo **Tastastu** completa este concierto con un sonido definido por muchos como 'punk core siko activo vinkulante'. En escenarios desde el año 1995, con algún parón en medio, esta banda de seis miembros se mueve como pez en el agua en el sonido más cañero de los años 80, entre ellos *Eskorbuto*, *La Polla* o *T.D.K.* Hablan muy bien de esta iniciativa porque como explica Borja, una de las voces de Tastastu, "no es fácil tocar en Segovia así que esto es una puerta abierta, además han puesto precios populares que es lo suyo".

Young sessions / El sábado, a las 24,00 horas en Navalmanzano

# JUMPER BROTHERS

Laura Cubo Martín

La Young Sessions sigue dando caña, y para sus fieles seguidores los locos por el dance esta vez la cita será en la discoteca '5ª Galaxia' de Navalmanzano. El próximo sábado 16 de abril, a las 24,00 horas.

Entrada: 10 euros, con consumición. [www.bailando.tk](http://www.bailando.tk)

→ LA CITA

En la discoteca 5ª Galaxia de Navalmanzano. El próximo sábado 16 de abril, a las 24,00 horas. Entrada: 10 euros, con consumición. [www.bailando.tk](http://www.bailando.tk)

reja de mezcladores musicales más de moda en la comunidad de Madrid, los **'Jumper Brothers'**, residentes de la discoteca Panic (Madrid). Para la ocasión los deejays contarán con la mejor música dance de ayer y de hoy como han demostrado en anteriores eventos como 'Megapic' (la "rave" celebrada en la cubierta de Leganés en 2004 y 2005), en donde acudieron a la cita unas 15.000 personas.

Este sábado, les acompañarán

en la cabina el grupo Young Sessions segoviano formado por Alex Dj, Dj Peke, Dj K.O. y el campeón del concurso provincial de deejays, Dj Trutxo. Además, la jornada estará amenizada por gogos (masculino y femenino), y el sonido e iluminación de la sala están totalmente renovados, siendo los mejores de la provincia según los organizadores del evento.

Más información en la dirección web: [www.bailando.tk](http://www.bailando.tk)

## juan hedo



Foto: Juan Martín

De charla con un poeta cantante

## “LA VERDADERA ANARQUÍA ES LA LIBERTAD DE LO QUE TE VA VINIENDO”

Gonzalo Ayuso

Hace diez años entrevisté a Juan Hedo. Sigue siendo un torbellino, un joven inquieto (33 años) y, sobre todo, un gran cantante con una voz de las que llegan a cualquiera con un mínimo de sensibilidad. Él mismo se define como versátil, nómada —ha vivido en muchas ciudades, buena parte de ellas de Castilla y León— y poeta, con una amplia obra literaria a pesar de su juventud. Contento con su destino, al final de la charla todavía es capaz de juntar estas palabras: “la verdadera anarquía es la libertad de lo que te va viniendo”.

\* **Canciones.** Tiene más de 150 canciones y asegura que ahora está en una fase de creación baja; en parte porque prefiere depurar las que ya tiene. De esta manera evoluciona desde un origen más clásico, más cercano a la canción mediterránea, hacia un sonido “más simple, más moderno, más sajón”. Algunas canciones se reconvierten así con aires pop o rock. Señala, por ejemplo, que ha descubierto a Bob Dylan, ese mundo anglosajón que antes no le había interesado, por vivir dentro de la tradición de la canción francesa.

\* **El proceso.** Fue intérprete antes que autor y aunque afirma, sonriendo, que la bohemia “es algo más inventado que real”, lo cierto es que recorrió parte de Europa—y vivió un año en París— cantando “al aire de la calle”. De esa vida ‘romántica’ concluye que “si tengo algo que decir en

la canción ha sido por lo que he vivido”, y explica que “en una canción siempre hay un primer conato de energía que viene de la vida, de la experiencia, de las sensaciones y, luego, está la forma, la depuración, el trabajo en tu casa en un papel”.

\* **Universalidad.** De todas formas, asegura que en las historias que cuentan sus canciones huye del tónico para buscar lo universal, aunque hablen de una calle o estén personalizadas en figuras como un pastor.

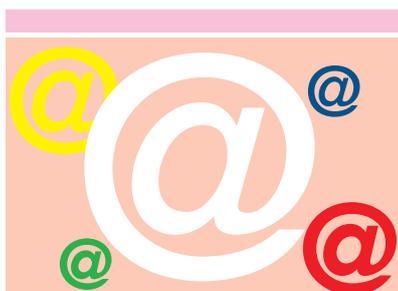
\* **Lo que queda.** Además de los conciertos, pronto sale al mercado el disco ‘Bruselas-Madrid’, editado en Bélgica y Holanda y grabado en 2001. La editorial madrileña Entrelíneas Editores también va a publicar su libro de aforismos ‘Palabra vivida’. ■

### ➔ EN CONCIERTO

#### Galería Garajarte (La Granja).

16 de abril. 20,30 horas

Patrocinado por el Ayuntamiento de San Ildefonso, junto a la Librería Farinelli y con la colaboración de la galería Garajarte, Juan Hedo ofrecerá un concierto, acompañado por Jesús Parra, en el que habrá canción popular —incluyendo canción francesa, napolitanas, fados...— y en la segunda parte continuará con canciones propias. Instrumentación con guitarra, acordeón, buzuki (instrumento popular turco) y pandero iraní.



demarcha@eladelantado.com

➔ Mándanos un correo electrónico

Tus fiestas, el grupo que has montado con los amigos, la maqueta que has grabado, el concierto que vas a dar, la música que vas a pinchar, el corto que has rodado... ¿A qué esperas? Nos lo cuentas y nosotros se lo contamos a los demás

más cosas

### La noche de Molly Bloom

➔ Teatro Juan Bravo. Días 15 y 16. 20,30 horas

La actriz Magüi Mira vuelve a interpretar un cuarto de siglo después uno de los personajes que ha marcado su carrera. Hace 25 años estrenó en Barcelona ‘La noche de Molly Bloom’, adaptación teatral de Sanchis Sinisterra sobre el último capítulo del ‘Ulises’ de James Joyce. En el centenario del Ulises, celebrado el año pasado, el Círculo de Bellas Artes de Madrid recuperó con los mismos artifices —Sinisterra y Mira—, un texto que la crítica ha juzgado ahora mejor que en 1979, destacando la recreación del personaje insomne de Molly Bloom por parte de la actriz catalana. Se trata de un extenso monólogo interior, con la presencia callada de Leopold Bloom, papel que encarna el actor Andrés Arranz, en el que Molly deja fluir libremente sus pensamientos más íntimos: recuerdos y fantasías eróticas, deseos y esperanzas, proyectos de una mujer en un mundo de hombres, según ha apuntado la actriz.



## Semana de la Cocina Segoviana - Menús de los Restaurantes Participantes

### RESTAURANTE-CAFÉ CASARES

#### ENTRANTES

- Pastel de trucha con cítricos
- Jamoncitos de pichón escabechados en vinagre de tomillo y ajo.
- Crema de lentejas con moletas de pato confitadas

#### PESCADO

- Milhojas de bacalao con sopa espumosa de pan

#### CARNE

- Carrillera de ternera al aroma de café

#### POSTRE

- Daditos de bizcocho de zanahoria sobre crema de arroz con leche y sirope de canela

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto finca La Estacada 12 meses (Edición El Quijote, 1605-2005)
  - Vino postre Don P.X.
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 33 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE JOSÉ MARÍA

#### ENTRANTES

- Torreznillos de cochifrito en ensalada con vinagreta de cítricos
- Verduritas segovianas en tempura y sorbete de puerros de tierra de Pinares

#### PRIMERO

- La sopa de los 3 aromas: el Mar, el Río y la Tierra de cereales
- #### SEGUNDO (A elegir)
- "La Jeta" de ibérico en redondo con salsa de manitas y pimientos choriceros en pimentón
  - Cochinito asado de nuestro corte y hornada D. Marca de Garantía "Cochinito de Segovia"

#### POSTRE (A elegir)

- Mousse de naranja con crema de nueces y queso
- Nuestra tarta de siempre crujiente de nueces y crema helada de vainilla

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto del Pago de Carraovejas D.O. Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Cafés e infusiones y orujos varietales de nuestra bodega
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 38 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE LAGO

#### DEGUSTACIÓN

- Foie de pato
- Anchoas de Santoña con endivias
- Pimientos de Piquillo rellenos

#### PRIMER PLATO

- Crema de langosta
- #### SEGUNDO PLATO
- Zamburiñas de las rías gallegas al estilo "Lago"
  - Vieira gratinada con emulsión de Almejas

#### TERCER PLATO

- Medallón de solomillo de Cebón con salsa de pimienta y guarnición de aritos de cebolla y alcachofa rebosada

#### POSTRE

- Peineta de la Reina afrutada

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Prado Rey. Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 45 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE SEÑORÍO DE CONTRERAS

#### APERITIVOS

- Crujiente de patata con mollejas y boletus en salsa de foie gratinado de vieiras con verduras y sopa de buey de mar

#### ENTRANTES

- Foie fresco de pato salteado con reducción de PX sobre manzana confitada
- Ensalada templada de langostinos y jamón ibérico con vinagreta aromática de frutos secos

#### PESCADO

- Lubina salvaje con ensalada de carabineros al ajillo y su salsa infusionada

#### CARNE

- Roulada de ciervo marinado

#### POSTRE

- Parfait de dos chocolates con avellana y aroma de vainilla regado con sirope de plátano

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto- Monasterio de Santa Ana (Shyrah) Jumilla 2003
  - Postre Don PX - Bodega Toro Albala
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC)
- 39 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE DI-VINO

#### APERITIVOS

- Hígado de rape confitado sobre cake de aceituna negra
- Sopa de espárragos blancos y albahaca

#### PRIMER PLATO

- Carpaccio de bacalao y carabineros con salsa de almendras y anchoas

#### SEGUNDO PLATO

- Calamarcitos rellenos de Txangurro y crema de guisantes

#### TERCERO

- Risotto de setas y verduras con trufa melanosporum

#### CUARTO

- Lomito de cordero relleno con puré de ciruelas pasas en su jugo

#### POSTRE

- Torrijas de café con leche
- Espuma de idiazabal con mermelada de tomate y módena

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Crianza Rioja Luberrri Vigas
  - Vino de postre: Don P.X. Montilla Moriles
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 42 € + 7% I.V.A.

### LA CONCEPCIÓN RESTAURANTE

#### APERITIVO

- Ravioli de beicon con puré de maíz
- Crema de queso de Espirido con tomate confitado, frutos secos y rúcula

#### PRIMERO

- Potaje de vigilia con bacalao confitado

#### SEGUNDO

- Ensalada de frutas a la miel con colas de cangrejo de río

#### TERCERO

- Pie de cerdo ibérico relleno de hongos y puerros con puré de calabaza y endibia braseada

#### POSTRE

- Conos de tiramisú con salsa de chocolate y helado de café con leche

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Rioja Crianza Bodegas Palacios
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 46 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE PANORÁMICA LA POSTAL

#### MENÚ

- Sopa de Nécoras y Calabaza con pisto de Gambas
- Lasaña de manitas de cerdo con Pleorotus y Lepista
- Medallón de Rape con juliana de Puerro - Ajo
- Fusión de Perdiz en dos texturas
- Tarta de Zanahorias con Chantilly de queso

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tinto Syrah La Ermita
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 34 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE VILLENA

#### APERITIVOS

- Vasito de sofrito, cangrejos de río y espuma de alubias
- Mini Chartrousse de mollejas y riñoncitos de cordero lechal en espinaca sobre jugo trufado de patata

#### PRIMER PLATO

- Tartita de sardinas, tomate fresco con hierbas, endivias y helado de pan de ajo

#### SEGUNDO

- Arroz meloso de crestas de gallo, setas de primavera y frutos secos

#### TERCERO

- Taco de congrio al vapor sobre un estofado de tapioca, espárragos blancos y tripas de bacalao en verde

#### CUARTO

- Oreja de cochinito confitada, rellena de morcilla de cebolla y en tempura con manzana y miel de trufa

#### QUESOS

- Cabra de Aldeonte, oveja semicurado de Sacramenia y oveja curado de La Armuña

#### POSTRE

- Borracho de especias con zanahoria, cacao y helado cremoso de coco
- Petit fours: Mini retorcidos, chupito de frutos rojos y nata de anís, Guirlache de piñones y chocolate

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Legaris. Crianza 2001
  - Manzanilla La Guita
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 45 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE EL PORTÓN DE JAVIER

#### ENTRETENIMIENTOS

- Ajo blanco, pisto y callos

#### ABRIMOS BOCA

- Consumé ligado de gallo de corral con pepitoria de sus crestas

#### COMENZAMOS

- Mollejas de lechal salteadas con garbanzos y ensalada de judía verde

#### SEGUIMOS

- Bacalao con cebolla dulce al horno y pulpo en dos texturas

#### CONTINUAMOS

- Lomo de añojo de ciervo de Marugán relleno de foie con avellana de calabaza en compota y salsa de Pedro Ximénez

#### TERMINAMOS

- Empiñonado con vainilla fluida, helado de almendra y espuma blanca

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Tarsus reserva
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 39 € + 7% de I.V.A.

### RESTAURANTE LA VENTA VIEJA

#### ENTRANTES DE LA VENTA

- Picadillo de matanza
- Revuelto de morcilla de arroz y cebolla con patatas paja
- Escalivada de pimientos rojos asados con ventresca

#### Butifarra con ali-oli

#### SEGUNDO PLATO

- Paletilla de lechal asada en nuestro horno de leña con ensalada de la huerta

#### POSTRE

- Mousse de limón al cava

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Viña Mayor 01 D.O. Ribera del Duero
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 37 € + 7% I.V.A.

### RESTAURANTE MARACAIBO "CASA SILVANO"

#### APERITIVO

- Roya de foie-gras de Abejar y trufa con reducción de vino de Valttiendas

#### ENTRANTES

- Tartar de verduras trucha ahumada con achicoria de Cuelár y lascas de coliflor.

- Tataký de lomo de ciervo de Marugán con crema de piñones y ajos de Valledado. Guarnición de germinados de lentejas.

- Crujiente de setas de temporada con butaguera de Monterrubio

#### PESCADO

- Crema de tortilla de patata a la plancha con bacalao confitado y crema ligera de congrio con aceite de ajoarriero.

#### CARNE

- Pollo de corral de Brieva con su arroz a la plancha e hinojo crujiente

#### POSTRE

- Bizcocho de chocolate, semifrío de higos y sorbete de cítricos

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Blanco Nieva Piefranco
  - Vega Saucó Crianza 2000 D.O. Toro
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 46,50 € + 7% I.V.A.

### VENTA MAGULLO

#### PRIMERO

- Montadillo de Anchoa ahumada (hecha en casa), tomate confitado y queso fresco a la vinagreta de jamón ibérico

#### SEGUNDO

- Crema templada de pulpo

#### TERCERO

- Arroz meloso de "Boletus Edulis"

#### CUARTO

- Vieira salteada con puré de orejones y muselina de alcachofas

#### QUINTO

- Confit de pato sobre espárragos trigueros y salsa de mandarina y salvia

#### POSTRE

- Fantasia espumosa de coco, frutas silvestres y polvo de vino tinto

#### BEBIDAS

- Blanco de Nieva Verdejo 2004
  - Señorío de Nava
  - Agua Mineral Bonaqua y Cerveza Mahou
- #### CAFÉ Y LICORES
- Café
  - Whisky DYC 8 años y Anís Castellana (gentileza Destilerías DYC).
- 36 € + 7% I.V.A.

Del Jueves 14 al Domingo 24 de Abril



El vértigo de concursar

Durante una decena de días vamos a vivir pendientes de la gastronomía en Segovia, significando en unas fechas concretas y con una causa edificante, la inquietud permanente de esta provincia por el universo del gusto.

Segovia es una lección de arquitectura y de historia, de acogida y de complacencia que se manifiesta de manera especial en el ámbito gastronómico.

Es imposible pensar en Segovia sin evocar sus sabrosos itinerarios ciudadanos y rurales, sin planear encuentros con sus asados y guisos, sin dedicar un emocionado homenaje a los nombres y a los lugares que desde allí han modulado buena parte de la mejor historia de nuestra cocina.

Desde el punto de vista profesional la Semana de la Cocina Segoviana nos entusiasma por los concursos hosteleros, que este año inauguran dos modalidades de destreza hostelera: la del corte de jamón, que siempre es un homenaje a la excelencia del cerdo ibérico curado y la de la tirada de cerveza, donde el esmero en el servicio busca mayores deleites, como referencia de muchas otras cosas.

Pero es ante el concurso de cocina de los jóvenes cocineros donde la emotividad del oficio culinario se nos dispara porque sabemos que en la confrontación y en la creatividad culinaria anida el futuro y la dinámica de nuestra actividad.

Nos tocó vivir, en su momento, el vértigo de enfrentarnos en buena lid a otros compañeros, concibiendo platos en concurso con los que evaluábamos nuestra forma de interpretar la cocina. Superficialmente y con gran desconocimiento de lo que significan, se escuchan a veces comentarios que infravaloran la importancia de los concursos de cocina, pero los emiten quienes desconocen el reto personal que suponen, mucho más con uno mismo que con los contrincantes.

El V Concurso de Jóvenes Cocineros de Segovia es el gesto de quienes suman valentía y ganas de destacar a su vocación, en valor añadido al entusiasmo diario que reclama nuestra profesión. Desde mi sentir personal, tanto como desde ámbito institucional que hoy represento, aplaudo a quienes encuentran tiempo y voluntad para emitir una versión propia de los platos y del oficio que amamos. Y apuesto por su futuro, ganen o no, porque la profesión gana con ellos.

Salvador Gallego  
PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES  
DE COCINEROS Y REPOSTEROS DE ESPAÑA

► PROCESO DE REGULARIZACIÓN DE INMIGRANTES

## El Gobierno hará una lista de los documentos válidos

Ana Pastor acusa al ministro de Trabajo y Asuntos Sociales de generar una alarma indebida y «un efecto llamada equivoco», lo que provoca que los inmigrantes no sepan «qué hacer»

• El vicepresidente de la Comisión de Inmigración de la FEMP ha elaborado una propuesta que incluye trece documentos oficiales que podrían servir para el empadronamiento.

OTR PRESS / MADRID

Los ayuntamientos contarán desde el lunes con un listado cerrado de los documentos válidos para realizar el «empadronamiento por omisión», después de que hoy se reúna la Comisión Permanente del Consejo de Empadronamiento. Así lo adelantó ayer el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, que atiende de esta manera la petición de los consistorios, que solicitaron al Ejecutivo «concreción» después de que se les hubiera dado la potestad para que fueran ellos los que decidieran qué documentos eran admitidos.

Los ayuntamientos devolvieron al Gobierno la *patata caliente* de fijar los requisitos para que los extranjeros puedan obtener el padrón por omisión -fórmula que permita demostrar a un inmigrante no empadronado que estaba en España antes del 8 de agosto del año pasado, fecha límite para entrar en el proceso de regularización en curso-.

Caldera recordó no obstante que algunos documentos ya estaban hablados, como la tarjeta sanitaria, los certificados de asistencia a colegios públicos o los documentos que se hayan podido tratar con las administraciones.

Además, el vicepresidente de la Comisión de Inmigración de la FEMP, Juan Antonio Millán, alcalde de Cartaya (PSOE) ha elaborado una propuesta en la que menciona hasta trece documentos diferentes. Entre ellos contempla la validez de una instancia registrada de solicitud de empadronamiento denegada, certificados municipales correspondientes a la demanda de servicios sociales o a los registros de la Policía local, registro en colegios, guarderías, complejos deportivos, residencias, albergues, viviendas de acogida y otros servicios públicos en los que aparezca el interesado.

**ALARMA INDEBIDA.** La responsable de Política Social del Partido Popular, Ana Pastor, acusó ayer en Santiago de Compostela al ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, de generar una «alarma indebida» y un «efecto llamada» con mensajes «equivocos» a los inmigrantes, tras anunciar



Decenas de inmigrantes fueron a las dependencias municipales de Murcia para informarse sobre el empadronamiento. / EFE

que los ayuntamientos conocerán el lunes el listado cerrado de documentos que deberán presentar para regularizar su situación. «Lo

que está logrando con estos mensajes equivocados es que los ciudadanos que no están empadronados acudan masivamente a los

ayuntamientos y se esté generando alarma indebida, un efecto llamada, y los inmigrantes no saben qué han de hacer», comentó Ana Pastor.

Pastor aseguró que en un año de Gobierno el PSOE ha logrado convertir la política de inmigración en «la peor gestionada de toda Europa». «A día de hoy el señor Caldera al ver que no ha logrado su objetivo de que 800.000 inmigrantes tuvieran un puesto de trabajo es que no ha contado cuantos extranjeros están trabajando», indicó.

Según los datos facilitados por la responsable de Política Social del PP, «no llegan a 6.000 de los 800.000 que habían prometido».

### Reunión del Consejo de Inmigración

La secretaria de Política Social del PP, Ana Pastor, solicitó ayer la convocatoria urgente del Consejo Superior de Inmigración, órgano en el que están representadas las administraciones estatal, autonómica y local, para estudiar el empadronamiento por omisión para inmigrantes.

A su juicio es urgente la reunión del Consejo Superior de Inmigración ya que son los ayuntamientos, que acogen a los inmigrantes, y las Comunidades Autónomas los que «debe estar informados y ser oídos», después de haber delegado el Gobierno en los municipios toda la responsabilidad del proceso de regularización».

Tras reprochar al ministro de Trabajo, Jesús Caldera, «su constante reinterpretación de las normas», le advierte de que está consiguiendo que «los ciudadanos que no están empadronados acudan masivamente a las instalaciones de los ayuntamientos».

### LA DECLARACIONES

#### ► CONSUELO RUMI

«Los datos podrán ser contrastados en una base»

La secretaria de Estado de Inmigración, Consuelo Rumi, avanzó ayer que los documentos que deberán aportar los inmigrantes para empadronarse con carácter retroactivo y poder participar en el proceso de regularización tendrán que poder ser contrastados con una base de datos para comprobar su veracidad. Rumi explicó que la decisión de informar a los ayuntamientos de la aplicación del empadronamiento por omisión la tomó la mesa del diálogo social.

#### ► LUIS PARTIDA

«Seguiremos pidiendo el DNI o el pasaporte»

El presidente de la Federación de Municipios de Madrid, Luis Partida, aseguró ayer que los ayuntamientos madrileños seguirán pidiendo la misma documentación para empadronarse -DNI o pasaporte y un justificante de la vivienda, que puede ser un contrato de arrendamiento o un recibo de la luz- «mientras no nos digan cómo hacerlo, con qué medios y con qué base legal».

#### ► CARLOS CARNICER

«Se deben aportar todas las pruebas aceptables»

El presidente del Consejo General de la Abogacía, Carlos Carnicer, se mostró partidario de que en el empadronamiento por omisión puedan aportarse «todas las pruebas válidas» para acreditar la estancia en España, sean públicas, privadas o de testigos, porque resultaría una injusticia que alguien quede fuera del proceso por un defecto documental.

#### ► JOSÉ CRESPO

«Se trata de competencias ajenas»

El presidente de la Federación Gallega de Municipios y Provincias, José Crespo, consideró que aplicar el empadronamiento por omisión para facilitar a los inmigrantes acogerse al proceso de regularización el Gobierno «fuerza» a los ayuntamientos a asumir con sus propios recursos responsabilidades que les son «totalmente ajenas».

## ► CIENCIA

Un proyecto genético rastreará la historia migratoria de la humanidad

E.PRESS / MADRID

Un grupo de investigadores espera desarrollar un mapa de las migraciones en el mundo a partir del estudio genético de más de 10.000 personas. El gigante de la informática IBM y la revista *National Geographic* presentaron el proyecto, que se basa en el estudio comparativo de los genes de diez poblaciones autóctonas del mundo.

Según los especialistas, el examen de doce patrones de ADN revelará la clave genética de la humanidad que -alegan- se ha mantenido sin cambios por cientos de generaciones.

El estudio permitirá responder a varios interrogantes sobre el origen africano de los primeros emigrantes, la colonización americana desde Asia y el desplazamiento de los europeos en el Atlántico norte.

Con un coste de 40 millones de dólares, el proyecto requerirá cinco años de investigaciones y reunirá a algunos de los más importantes genetistas del mundo, así como también a lingüistas, arqueólogos y otros científicos.

El doctor Spencer Wells, a cargo del equipo de expertos, afirmó, en declaraciones a la BBC, que el proyecto «se puede convertir en la mayor base de datos genética creada por la humanidad».

Entre las incógnitas que tratará de responder están cuáles son las poblaciones más antiguas de África y del mundo, si dejaron alguna huella genética los ejércitos de Alejandro Magno, cuáles fueron los primeros pueblos que colonizaron India, cuál es el origen de las diferencias entre los grupos humanos.

## ► OVIEDO

Hawking presenta la revisión de su obra 'Historia del tiempo'

E.PRESS / OVIEDO

El astrofísico Stephen Hawking explicó ayer que muchos lectores encontraron «difícil» la comprensión de su *Historia del tiempo*, a pesar de ser un éxito de ventas, y esto le llevó a escribir *Brevísima historia del tiempo*.

Hawking presentó ayer en Oviedo *Brevísima historia del tiempo*. La presentación mundial de la nueva edición, que se edita en castellano antes que en inglés, tuvo lugar en el marco del homenaje que la comunidad universitaria y científica asturiana ofreció al astrofísico.

# La OMS pide que se destruya un virus de la gripe peligroso

La cepa, que causó una epidemia en 1957, fue distribuida desde un laboratorio de EEUU a 18 países de todo el mundo dentro de las pruebas científicas rutinarias sobre la enfermedad

• El coordinador del programa de la gripe de la Organización Mundial de la Salud aseguró que el riesgo para la población es bajo «y no hay que asustarse».

EFE / GINEBRA

La Organización Mundial de la Salud (OMS) pidió ayer la destrucción de un virus de la gripe que se envió a laboratorios en todo el mundo para hacer pruebas y que podría causar una pandemia.

«El virus podría causar una epidemia global de gripe. Fue una decisión poco acertada enviarlo» a los laboratorios, afirmó el doctor Klaus Stohr, coordinador del programa contra la gripe de la OMS.

Stohr, no obstante, señaló que aunque «hay un riesgo, podría decirse que es bajo y que no hay que asustarse», ya que los laboratorios están habituados a tratar con material peligroso y adoptan medidas de bioseguridad.

Agregó que «los riesgos para la población general son bajos», al tiempo que señaló que como medida de precaución, la OMS ha recomendado la destrucción total del virus.

El científico explicó que ese virus fue enviado a 3.747 laboratorios de 18 países como parte de las pruebas rutinarias que se hacen cada año.

Asimismo indicó que la Agencia canadiense de la Salud Pública (PHAC) comunicó a la OMS el pasado 26 de marzo que un laboratorio de ese país había identificado al virus A/H2N2 como similar al que circuló entre 1957 y 1958, causando la llamada «pandemia de gripe asiática», y resurgió en 1968. El virus causó la muerte a entre uno y cuatro millones de personas en 1957, señalaron las fuentes.

La organización alertó de que creen que «las personas nacidas después de 1968 podrían tener una inmunidad limitada de ese virus, que no se incluyó en ninguna de las vacunas trivalentes contra la gripe».

La OMS subrayó también que el laboratorio canadiense que identificó el letal virus adoptó medidas de protección y vigilancia, y que se inició una investigación que les condujo hasta un laboratorio estadounidense, el College of American Pathologist (CAP).

Esa organización de EEUU distribuyó el virus, por primera vez, en octubre de 2004 y después en febrero de este año como parte de las pruebas científicas rutinarias anuales sobre los virus de la gripe.

**61 LABORATORIOS.** También se señaló que son 61 los laboratorios que, incluyendo a Canadá, y dejando fuera a EEUU han recibido cepas de ese virus, y que con todos ellos se ha contactado y se les ha solicitado la destrucción de las muestras.

«La OMS ya ha recibido la lista de los laboratorios afectados y también ha proporcionado información detallada al respecto a los Ministerios de Salud de los países afectados, así como colaboración», dijo Stohr.

Stohr comunicó que, según el Departamento de Salud de EEUU, se está tratando de identificar a otros posibles laboratorios receptores del virus en ese país, y que ya se están tomando «las medidas adecuadas para la rápida destrucción de ese material». Al mismo tiempo la organización pidió a todos los laboratorios que pongan en marcha «medidas de bioseguridad adecuadas para los virus de la gripe que no han circulado recientemente entre los humanos y para los que la mayoría de la población no estaría inmunizada».

## Alerta mundial de la OMS

La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha ordenado a laboratorios de todo el mundo la destrucción de un virus de la gripe, similar al que acabó con la vida de más de un millón de personas en 1957

### EL VIRUS

- Calificado como el H2N2
- Extremadamente contagioso
- Las cepas están presentes en 3.747 laboratorios de 18 países, la mayor parte en EEUU. Las muestras virales se usan para controles internos de calidad para que un laboratorio pueda lograr identificar correctamente un patógeno

### LOS PAÍSES QUE RECIBIERON EL VIRUS



## España no ha recibido el virus

El Colegio Americano de Patólogos envió desde el pasado mes de octubre a 3.747 laboratorios de 18 países, entre los que no figura España, muestras de la cepa del virus de la gripe de 1957, totalmente contagiosa y ante la que ningún nacido después de 1968 está inmunizado, según informó ayer la Organización Mundial de la Salud.

En concreto, las muestras han sido enviadas a laboratorios de Bermudas, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Francia, Alemania, Hong Kong (China), Israel, Italia, Japón, Libano, México, Corea del Sur, Arabia Saudí, Singapur y Taiwán.

La cepa, denominada H2N2, es «totalmente transmisible» entre seres humanos y fue el responsable de la pandemia de la llamada 'gripe asiática' que provocó en 1957-1958 entre uno y cuatro millones de muertes en todo el mundo. La OMS aseguró que por el momento no se ha detectado ningún caso de contagio entre los trabajadores de los laboratorios donde ha llegado esta cepa, debido principalmente a las medidas de seguridad que rigen en estos establecimientos. Además, el riesgo de contagio entre la población se considera «bajo».

## ► HOSPITAL SEVERO OCHOA DE LEGANÉS

# La Fiscalía de Madrid investigará 13 de los 25 casos sospechosos de sedación excesiva

AGENCIAS / MADRID

La Fiscalía de Madrid pidió ayer a la Consejería de Sanidad de la Comunidad que le remita las historias clínicas de un total de 13 de los 25 pacientes del Hospital Severo Ochoa de Leganés en cuya sedación se habían registrado «incidencias» con el fin de realizar un informe pericial para determinar si hay o no indicios penales. Esta petición se produce después de que la Fiscalía anunciara un cribado en los 25 expedientes que le había remitido la consejería de Sanidad con supues-

tas irregularidades. La Fiscalía entiende que en estos trece casos «no ha quedado claro si puede haber o no indicios de responsabilidad penal», y señalaron la necesidad de «seguir investigando» si las actuaciones de los facultativos «fueron correctas».

El Comité de Expertos que deberá aclarar 25 casos de sedación «no indicada, no adecuada o excesiva» se creó ayer, bajo las denuncias de «parcialidad» por parte de oposición y vecinos, mientras se retiraban 400 expedientes médicos

del centro, según denunció el teniente de alcalde de Leganés, Raúl Calle, que aseguró que seis inspectores de Sanidad retiraron del hospital 400 expedientes médicos fechados desde 2002, lo que a su juicio vulnera la Ley de Protección de Datos.

**COMITÉ DE EXPERTOS.** El Consejo Superior de Sanidad de la Comunidad ha elegido a dos expertos en anestesiología y en oncología respectivamente, y a uno de sus vocales, Hernán Cortes Funes, para

formar parte del comité. También estarán en el comité Dolores Crespo, presidenta del Comité Asesor de Bioética, así como un presidente de un Comité de Ética Asistencial de un hospital, propuesto por la Viceconsejería de Asistencia, y un inspector médico propuesto por la Viceconsejería de Ordenación Sanitaria.

Los tres miembros restantes del comité deben ser propuestos por el Colegio Oficial de Médicos y la Organización Médica Colegial (OMC).

SEDE VACANTE

# La convulsa historia de los cónclaves

Intereses políticos y de poder definieron hasta el final del siglo XX la elección del Papa  
• Gregorio X fijó el secreto de las asambleas

EFE / MADRID

La palabra cónclave procede de los términos latinos *cum* (con), y *clavis* (llave), y se adoptó en el siglo XIII, cuando tras la muerte del Papa Clemente IV los cardenales dejaron vacante la sede apostólica durante más de dos años.

Esa situación llevó al gobernador de Viterbo (Italia) a encerrar (con llave) a los purpurados en el palacio hasta finalizar la elección. Esta medida fue elevada a ley por Gregorio X en 1274.

Anteriormente, en 1118 se celebró la primera asamblea de cardenales más parecida a lo que hoy conocemos como cónclave y entonces los purpurados se reunieron en secreto en el monasterio de Santa María in Pallara, en la colina romana del Palatino, para elegir, al margen de las presiones políticas, al que sería Gelasio II, un benedictino llamado Giovanni Caetani.

Bajo Alejandro III (1159-1181), en el Concilio de Letrán celebrado en 1179, se aprobó la Constitución *Licet de vitanda* que por primera vez fijó la regla de los dos tercios de los votos y reservó esa elección en exclusiva a los cardenales.

Después del Cónclave de Viterbo comenzado en 1268 y del que salió elegido Papa Gregorio X, éste reguló a través de la constitución *Ubi Periculum* de 1274 la elección de Papa. A partir de ese momento se estableció un periodo de diez días desde la muerte del pontífice hasta el comienzo del cónclave y se fijó la obligación de que las sesiones de la asamblea se realizaran a puerta cerrada. El secreto de las deliberaciones se garantizó con la amenaza

de excomunión.

Otro cónclave a destacar fue el celebrado en 1288, en el Palacio de los Papas de la Colina romana del Aventino, en el que los cardenales fueron víctimas de una epidemia de peste, que provocó la muerte de seis electores y el aplazamiento de la elección, pero sin interrumpir el cónclave.

Los purpurados se marcharon y quedó sólo uno como custodio, Gerolamo d'Ascoli, lo que provocó que la sede quedara vacante, y tras el regreso de los purpurados, éstos decidieron hacer Papa al cardenal, que fue Nicolás IV.

**LARGA ELECCIÓN.** En 1292 la Sede estuvo vacante durante dos años, tres meses y un día. Ante esta anómala situación, Pietro Dammone, fraile benedictino, intervino enviando un mensaje a los doce electores en el que los llamó al servicio de la Iglesia, y éstos, sin dudar, lo eligieron Sumo Pontífice por inspiración el 5 de julio de 1294 en Perusa. Adoptó el nombre de Celestino V.

El Renacimiento supuso el desarrollo y establecimiento de la Roma papal que se disputaban las sucesivas familias italianas.

Por ejemplo, en el cónclave celebrado en 1492, que eligió Papa a Alejandro VI, 22 de los 23 cardenales eran italianos.

En esa época el colegio cardenalicio era reflejo de las grandes familias italianas, como los Medici, Farnesio, Orsini, etc.

Esa situación degeneró e hizo necesaria la reforma de la Iglesia y en el cónclave de enero de 1532 treinta y nueve cardenales eligieron como papa a un holandés Adriano VI, último pontífice no italiano hasta el polaco



Los fieles comenzaron ayer a visitar la tumba de Juan Pablo II, Pontífice durante más de 26 años. /EFE

Juan Pablo II (1978-2005).

En el siglo XIX los cónclaves estuvieron marcados por los movimientos revolucionarios que desembocaron en la unificación de Italia, para la que el Papa era un impedimento.

En esta situación, Gregorio XVI, elegido en 1831, reguló el mecanicismo de sucesión según el modelo de un cónclave de urgencia.

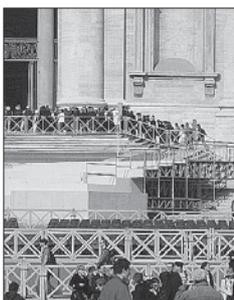
En la elección de León XIII lo primero que debatieron los car-

denales fue el lugar del cónclave para evitar una posible intervención desde el Gobierno italiano. Un número elevado de purpurados se inclinaba por España, aunque finalmente la asamblea se celebró en la Ciudad Eterna.

## BLOC DE NOTAS

### La primera fumata podría verse el próximo lunes 18 de abril

Los analistas no descartan que ya el primer día de cónclave los purpurados puedan votar la elección del próximo Pontífice. Miles de fieles visitan la tumba de Juan Pablo II.



Los cardenales se encerrarán en Cónclave. En la tarde del 18 de abril y no se descarta que ya ese mismo día puedan votar la elección del nuevo Papa, aunque en cónclaves anteriores esa jornada se dedicó a los juramentos y las votaciones comenzaron al día siguiente.

Según establece el ritual del Cónclave, una vez que los cardenales electores -en esta ocasión 115- han cantado el *Veni Creato Spiritus*, es decir han invocado la ayuda del Espíritu Santo, y han jurado guardar secreto, el Cardenal Decano pedirá que se trate de manera urgente los temas

pendientes «o invitará a los cardenales a comenzar la operación de la elección», es decir a votar.

Si se decide votar inmediatamente, ya a últimas horas del lunes 18 puede haber la primera fumata y se sabrá si hay ya nuevo Papa (fumata blanca) o habrá que volver a votar al día siguiente (fumata negra).

A partir del 19 de abril están previstas dos votaciones por la mañana y otras dos por la tarde. Si en la primera de la mañana ningún cardenal ha logrado los dos tercios de los votos -como exige la normativa vaticana- se procede a la segunda y una vez conocidos los resultados se queman las

papeletas de las dos votaciones, por lo que sólo habrá una fumata por la mañana.

Por otro lado, miles de fieles se pusieron ayer de nuevo en fila para rendir homenaje a Juan Pablo II, esta vez ante su tumba en las Grutas Vaticanas, que se reabrieron al público tras el entierro celebrado el pasado viernes.

La larga fila que durante tres días desembocó en la basílica de San Pedro, convertida en capilla ardiente del Papa Wojtyła, se dirige ahora hacia la cripta del subsuelo del Vaticano, más contenida pero igual de fervorosa, en una repetición de un homenaje que parece no tener fin.

► UNIÓN EUROPEA

## El Parlamento da luz verde a la adhesión de Rumanía y Bulgaria

Los Veinticinco se comprometen a respetar las competencias presupuestarias a la hora de fijar el volumen de las ayudas comunitarias que recibirán los dos países candidatos

• Acuerdan tener en cuenta la opinión de la Eurocámara si se decide hacer uso de la llamada cláusula de salvaguarda, que permite retrasar un año más, hasta 2008, la ampliación.

EUROPA PRESS / ESTRASBURGO

La Eurocámara dio ayer luz verde, por amplia mayoría, a la adhesión de Rumanía y Bulgaria a la Unión Europea el 1 de enero de 2007, después de lograr garantías de último minuto por parte de los Veinticinco de que se respetarán las competencias parlamentarias a la hora de fijar el volumen de ayudas comunitarias que recibirán los dos países. Asimismo, la Comisión y el Consejo de Ministros se comprometieron a tener en cuenta la opinión del Parlamento si deciden hacer uso de la llamada cláusula de salvaguarda, que permite retrasar un año la ampliación, hasta 2008.

La recomendación favorable a la entrada de Bulgaria recibió 522 votos a favor, 70 en contra y 69 abstenciones, y la de Rumanía, el país con más retrasos en el cumplimiento de los requisitos de entrada, obtuvo un apoyo ligeramente inferior, 497 votos a favor, 93 en contra y 71 abstenciones. El voto de la Eurocámara es vinculante y deja la vía libre para la firma del Tratado de Adhesión entre los ministros de Asuntos Exteriores de los Veinticinco y sus homólogos rumano y búlgaro, prevista para el 25 de abril en Luxemburgo.

Pese a esta mayoría aplastante en la votación final, el respaldo del Parlamento estuvo en vilo durante algunas horas. El Grupo Popular europeo (PPE), mayoritario en la Cámara, decidió anoche solicitar un aplazamiento de la votación, al considerar que era demasiado pronto para pronunciarse y también como señal de protesta porque los Veinticinco no habían respetado las competencias presupuestarias de la Eurocámara.

**ACUERDO FINANCIERO.** Minutos antes de iniciarse la votación, el primer ministro luxemburgués y presidente de turno de la Unión Europea, Jean-Claude Juncker, anunció con «satisfacción» que el Consejo y la Eurocámara acababan de llegar a un acuerdo sobre los aspectos financieros de la entrada de rumanos y búlgaros. Los eurodiputados lamentaron que el compromiso llegara tan tarde, y Juncker acusó a algunos Estados miembros del retraso.

Según esta declaración conjunta, las ayudas para Rumanía y



Los miembros del Parlamento Europeo, durante la sesión de votación en Estrasburgo. / CHRISTIAN HARTMANN (EFE)

### 2 Sistema de alerta sobre la inmigración

Los ministros de Justicia e Interior de la UE pedirán hoy a la Comisión que presente antes de final de mayo una propuesta para la creación de un sistema de información mutua y alerta previa entre los responsables de las políticas de inmigración y de asilo de los Estados miembros.

Esta idea fue promovida en primer lugar por Alemania, al conocer el proceso de regularización de inmigrantes que se está realizando en España, y posteriormente por el comisario europeo de Justicia e Interior, el italiano Franco Frattini. La información que deberá ser comunicada es aquella que «pueda tener un impacto significativo en varios Estados o en la UE en su conjunto». Las conclusiones que aprobarán hoy los Veinticinco subrayan que las cuestiones relativas a la inmigración y al asilo son de «interés común» y requieren «unas relaciones de trabajo coordinadas, sólidas y eficaces entre las autoridades de los Estados miembros».

Bulgaria inscritas en el Tratado de Adhesión, que ascienden a más de 15.000 millones de euros para el periodo 2007-2009, «se indican sin perjuicio de los derechos del Parlamento Europeo ni de los poderes y prerrogativas como autoridad presupuestaria», dando a entender que la Eurocámara podría revisar la cifra. «La financiación de la adhesión de Rumanía y Bulgaria se garantizará sin poner en peligro los compromisos para los actuales programas plurianuales», señala además el acuerdo.



### ! EN EL MUNDO

**1 FRANCIA**  
**Chirac abre la campaña del 'sí' a la Constitución** ■ El presidente francés, Jacques Chirac, entra oficialmente hoy en la batalla por el «sí» en el referéndum sobre la Constitución europea, con un debate televisado con jóvenes y con el «no» afianzado en los sondeos. Trece encuestas sucesivas desde mediados de marzo dan al «no» ganador en la cita del próximo 29 de mayo.

**Cuatro personas pierden la vida en un accidente aéreo** ■ Cuatro personas murieron ayer en un accidente de avión que tuvo lugar en una zona campestre del norte de Francia. El avión, un monomotor de cuatro plazas, se estrelló cerca de la localidad de Méru, por causas desconocidas. Anoche, las víctimas no habían sido aún identificadas.

**2 REINO UNIDO**  
**Condenado a 17 años de cárcel un miembro de Al Qaeda** ■ Un argelino supuesto miembro de la red terrorista Al Qaeda fue condenado ayer por un juez londinense a 17 años de cárcel por conspirar para perpetrar un atentado químico en las calles del Reino Unido. Kamel Bourgass, de 31 años, fue detenido en 2003 en relación con el hallazgo de la sustancia tóxica ricina en un piso del norte de Londres.

**3 ARGELIA**  
**Unos 3.300 muertos por violencia, enterados con el nombre de 'X'** ■ Unas 3.300 personas que murieron en episodios de violencia durante los últimos años en Argelia han sido enterradas con el nombre de X, según un recuento hecho por un comité para los desaparecidos. Las desapariciones están ligadas a los secuestros llevados a cabo por agentes del Estado durante el período de violencia que alcanzó su punto álgido en los años 1994, 1995 y 1996.

**4 CHINA**  
**Al menos 24 fallecidos en un accidente de autobús** ■ Al menos 24 personas murieron y 13 resultaron heridas en un accidente de autobús en la provincia china de Sichuan. El accidente ocurrió en una carretera cercana a Wenchuan, en donde se personaron 200 efectivos para atender a las víctimas.

## ► NACIONES UNIDAS

## Luz verde a la Convención de Terrorismo Nuclear tras años de negociaciones

EUROPA PRESS / NUEVA YORK  
La Asamblea General de la ONU aprobó ayer por consenso la Convención Internacional para la Supresión de Actos de Terrorismo Nuclear, por la que se define como delito la posesión por parte de cualquier persona de material nuclear con la intención de causar daños, así como la mera amenaza de utilizar este material o la adquisición ilegal de este tipo de elementos. Asimismo, instó a todos los países a firmar y ratificar este nuevo tratado.

La resolución fue aprobada por los 191 países miembros de la Asamblea. El plazo de firma de la Convención se abrirá el próximo 14 de septiembre y necesitará de la ratificación de 22 Estados para que entre en vigor.

La Convención establece como crimen la posesión de material radiactivo o de componentes nucleares con la intención de causar muerte o heridas o daños a las propiedades. Podría también ser considerado crimen el uso de este material o de estos componentes para dañar instalaciones nucleares.

Asimismo, también incurriría en crimen cualquier persona que amenazase con usar estos materiales o que adquiriese ilegalmente material nuclear.

## ► TERRORISMO

## Un grupo preparaba otro ataque en EEUU paralelo al de II-S

EFE / WASHINGTON

Un grupo terrorista preparaba ataques contra instituciones financieras de EEUU, mientras Al Qaeda cometía los atentados del 11 de septiembre de 2001, según revelan documentos judiciales.

Los objetivos de dichos ataques iban a ser la Bolsa de Valores de Nueva York e instituciones financieras de esa ciudad, del vecino estado de Nueva Jersey, así como edificios cercanos al Pentágono, en Washington.

La existencia de esa segunda conspiración para atacar contra territorio estadounidense quedó al descubierto al hacerse pública el martes la presentación de cargos contra tres británicos acusados de participar en ese complot.

Sin embargo, los documentos de la acusación no establecieron si existía alguna vinculación directa entre los autores de los atentados del 11 de septiembre y este segundo grupo terrorista.



**Rumsfeld visita por sorpresa Afganistán.** El secretario de Defensa de Estados Unidos, Donald Rumsfeld, realizó ayer una visita no anunciada a Afganistán, donde dialogó sobre la retirada de las fuerzas de su país con el presidente afgano, Hamid Karzai, que aseguró que su país quiere mantener una relación de seguridad a largo plazo con Estados Unidos. Esta cuestión podría ser resuelta con el establecimiento de bases militares estadounidenses permanentes en el país asiático, un asunto que fue tratado durante la reunión. /FOTO: SYED JAN SABAWOON (EFE)

## Una nueva oleada de atentados deja 17 muertos en el norte de Iraq

Doce policías iraquíes fallecen a causa de la explosión de dos bombas en Kirkuk, mientras otros cinco civiles pierden la vida en Bagdad en un ataque reivindicado por la red Al Qaeda

• El grupo liderado por Ben Laden aseguró que «una de nuestras brigadas de candidatos al martirio se mezcló con un convoy militar americano y se hizo explotar».

EUROPA PRESS / BAGDAD

Al menos 17 iraquíes murieron ayer en dos atentados con bomba perpetrados en Bagdad y Kirkuk, en una jornada en la que se multiplicaron las explosiones en la capital y otras ciudades del país.

La red terrorista Al Qaeda reivindicó en un comunicado en Internet la autoría del atentado con coche bomba contra un convoy del Departamento de Defensa estadounidense en Bagdad, que causó la muerte a cinco iraquíes y heridas a cuatro contratistas estadounidenses.

La explosión causó daños en cinco automóviles civiles y en dos de servicio público. «Una de nuestras brigadas de candidatos al martirio se mezcló con un convoy militar americano en la carretera del aeropuerto y se hizo explotar, destrozando a los infieles», dijo Al Qaeda. Ésta fue la primera de cuatro bombas en el centro de Bagdad. Las otras tres no causaron víctimas.

**MASACRE EN KIRKUK.** Doce policías iraquíes murieron ayer y otros cuatro resultaron heridos a causa de la explosión de dos bombas en las proximidades de Kirkuk.



Una mujer iraquí, junto a los restos de un coche bomba que explotó al paso de un convoy de EEUU en Bagdad. / A.H. (EFE)

### El estadounidense retenido pide diálogo

El ciudadano estadounidense secuestrado hace dos días en Bagdad apareció ayer en un video difundido por Al Yazira en el que pide que su país abra un «diálogo» con la resistencia y retire sus tropas de Iraq.

El hombre, de mediana edad, apareció en el video mostrando un documento de identidad mientras sus captores, tres hombres enmascarados, le apuntaban la cabeza con sendos fusiles. Aunque no se puede oír la voz del hombre, la cadena afirmó que su mensaje era muy claro: pide al gobierno de su país que «abra un diálogo» con la resistencia iraquí y que acelere la salida de sus tropas del país árabe.

La embajada estadounidense en Bagdad, que ha identificado al secuestrado como Jeffrey Ake, señaló ayer que el individuo que aparece en el video «parece ser» el mismo Ake, cuya labor en Iraq no ha quedado todavía clara. EFE

Fuentes del hospital Azadi, en Kirkuk, confirmaron que el centro recibió los cuerpos sin vida de once policías del servicio de vigilancia de instalaciones petroleras, muertos en la explosión de una bomba colocada cerca de un oleoducto a unos siete kilómetros al sur de esa ciudad.

Junto a estas víctimas llegaron al hospital cinco policías heridos de gravedad, uno de ellos murió posteriormente a causa de las graves quemaduras que sufrió tras la deflagración.



El primer ministro británico, Tony Blair, enseña una copia del manifiesto laborista para los comicios. / STEFAN ROUSSEAU (EFE)

## Blair promete que no aumentará los impuestos si gana los comicios

El primer ministro británico asegura que el próximo 5 de mayo será la última vez que se presente a unas elecciones generales, tras ocho años al frente del Gobierno del país

• El líder laborista presenta un programa electoral basado en una sociedad de oportunidades para todos los británicos en la que se premie el esfuerzo y el trabajo.

EUROPA PRESS / LONDRES

El primer ministro británico, Tony Blair, afirmó ayer que el próximo 5 de mayo será la última vez que se presente a unas elecciones generales, tras ocho años al frente del Gobierno, y aseguró que si las gana su propósito es cumplir todo el mandato.

Asimismo, durante la presentación de su programa electoral *Reino Unido, hacia adelante y no hacia atrás*, prometió que los laboristas no van a aumentar los impuestos ni a los sueldos básicos ni a los más altos y que su parti-

do fomentará una sociedad en la que haya oportunidades para todos y en la que se premie el esfuerzo y el trabajo.

«Nuestros ideales continúan siendo los mismos: extender las oportunidades para todos, demandar responsabilidades de todos, asegurarnos justicia para todos», declaró Blair durante la presentación del programa en Londres, donde estuvo acompañado por sus ministros.

El primer ministro prometió que seguirá incrementando las inversiones en las escuelas y en el sistema sanitario, que según él llevan años de retraso debido a la escasos fondos aportados durante los periodos de gobierno conservador. En referencia al sistema de salud pública, el ministro de Sanidad, John Reid, prometió cien nuevos hospitales de aquí al año 2010.

Blair indicó que si gana las

elecciones, el salario mínimo por hora pasaría a ser de 5,35 libras (alrededor de 8 euros) en el año 2006. Otra de las bases de su programa es que haya presencia policial en todos los barrios y que sean las víctimas, y no los criminales quienes tengan más derechos.

**SISTEMA DE TRANSPORTES.**

Blair, que definió su programa electoral como «radical y ambicioso», prometió que continuarán las inversiones en transporte y que de aquí al año 2015 se destinarán 180.000 millones de libras (unos 288.000 millones de euros) a mejorar este sistema.

Otro de los objetivos laboristas es reducir el crimen en un 15 por ciento de aquí a 2008. Respecto a las políticas de inmigración y asilo, el primer ministro prometió mayores controles y que multará a aquellas personas que empleen inmigrantes ilegales.

### Desilusión

Más de dos tercios de los médicos que en 1997 declararon su apoyo al laborista Tony Blair y pidieron el voto por él, con el fin de mejorar la sanidad pública británica, han dado la espalda al partido, según señaló ayer el diario *The Times*.

Una encuesta hecha por ese periódico entre médicos especialistas, que hicieron campaña a favor del Laborismo antes de los comicios generales de 1997, en los que Blair desbancó a los Conservadores, revela una desilusión generalizada por las reformas del Gobierno.

Muchos de los 59 doctores que firmaron hace ocho años una carta de apoyo manifestaron sentirse defraudados y molestos por la situación del Servicio Nacional de Salud (NHS), dice el rotativo.

De los 52 firmantes contactados por *The Times*, sólo 17 afirmaron que apoyarán otra vez al Laborismo en los comicios generales del próximo 5 de mayo.

### LIBANO

## Omar Karame se retira de las negociaciones y renuncia a formar Gobierno

EFE/ BEIRUT

El primer ministro designado del Líbano, Omar Karame, anunció ayer que no formará un nuevo Gobierno y que se retira de las negociaciones que mantenía con otras fuerzas políticas desde el 1 de abril. El segundo fracaso de Karame agudiza aún más la grave crisis política e institucional que vive el Líbano y cierra una inquietante sombra sobre su futuro, ya que la formación del Ejecutivo es imprescindible para la celebración de las ansiadas elecciones legislativas.

El político pro sirio explicó que sus esfuerzos por consensuar un Gabinete de unidad nacional quedaron frustrados al colisionar con «decepciones e intereses contradictorios». «Hemos intentado superar todos los obstáculos, pero una vez más hemos llegado a un callejón sin salida», subrayó Karame antes de negar que las existan diferencias con el presidente del país, Emile Lahud, y el jefe del Parlamento, Nabih Berri.

El primer ministro designado reveló, asimismo, que ha decidido retirarse del grupo de Ain el Tine, que reúne a políticos pro sirios y que desde el pasado 1 de abril mantiene contactos para formar un Gobierno que atempere la crisis que vive el Líbano desde hace dos meses.

La crisis estalló el 14 de febrero, tras el asesinato del ya entonces ex primer ministro libanés Rafic Hariri, del que la oposición libanesa culpa a Siria, país que ejerce un poder tácito sobre el Líbano.

### INDONESIA

## Un volcán lleva a 25.000 personas a abandonar sus casas en Sumatra

EUROPA PRESS / YAKARTA

Alrededor de 25.000 personas fueron desalojadas ayer de las laderas de un volcán en actividad en la isla indonesia de Sumatra.

El éxodo de las inmediaciones del monte Talang reflejaba el nerviosismo de los habitantes de Sumatra, isla que se ha visto afectada casi a diario por terremotos en las últimas semanas y que sufrió las consecuencias del tsunami del 26 de diciembre.

El volcán, de 2.800 metros de altura, lanzó cenizas ayer a unos 500 metros de altura, mientras que el día anterior proyectó desechos a unos mil metros, señaló un portavoz de un centro vulcanológico del Gobierno en Bandung.

## Berlusconi vende parte de Mediaset tras ser denunciado por conflicto de intereses

EFE/ ROMA

El primer ministro Silvio Berlusconi ha decidido vender una parte de su grupo televisivo Mediaset, en una iniciativa de carácter financiero que supone también un gesto político, dado que una de las críticas más frecuentes que se le hacen es su control de los medios de comunicación.

Fininvest es un consorcio em-

presarial controlado por la familia Berlusconi que, entre otros intereses, domina Mediaset, con tres canales de televisión generalistas.

El dominio de esos medios, más el control del Gobierno sobre los otros tres canales de la estatal RAI, ha sido mencionado por la oposición a Berlusconi como un elemento que le hacía inadecuado para el cargo de primer ministro.

De hecho, ese conflicto de intereses fue uno de los argumentos empleados por el centroizquierda, durante la campaña electoral que, en 2001, llevó al poder a Berlusconi y a la centroderecha.

El líder conservador se comprometió a resolver el problema antes de que pasaran cien días desde su acceso al Gobierno, pero la ley que regula el asunto no llegó hasta ju-

lio de 2004. Con esa legislación Berlusconi ha podido mantenerse como primer ministro y al tiempo propietario del imperio empresarial, siempre que no lo gestione personalmente.

Son sus colaboradores de toda la vida, más sus hijos mayores, Pier-silvio y Marina, los directivos del grupo, mientras que Berlusconi es accionista.

POLIDEPORTIVO

CLUBES QUE TRABAJAN CON LA BASE

BREVES

## El Unami reúne esta temporada a más de quinientos deportistas

Con un presupuesto superior a los 90.000 euros, el club compite en baloncesto, fútbol, fútbol sala y voleibol, además de desarrollar las actividades de judo y esquí de temporada

• Uno de los clubes, porque hay más, que trabaja en Segovia por y para la base bajo la filosofía de practicar cualquier deporte, es Unami. Su trayectoria de años le permiten realizar un trabajo de extraordinarios resultados.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Algunos de los pioneros, aquellos que hicieron posible que el Unami Club Polideportivo naciera, se desarrollara y creciera, ya no están entre nosotros. Pero los continuadores del aquel proyecto no lo han dejado caer. Y solo con trabajo, buenos colaboradores y teniendo el deporte como estímulo, se puede llegar donde ellos llegaron.

El club que nació en el barrio de La Albuera, después un largo camino, llega al momento actual con un palmarés impresionante. No referido a títulos, que también, pero fundamentalmente al trabajo con los jóvenes. Tanto es así que en la temporada actual el club ha diligenciado más de quinientas fichas, con deportistas que eligieron baloncesto, fútbol, fútbol sala, voleibol... con equipos en diferentes categorías, además de ofrecer la posibilidad de aprender judo o acudir a los cursos de esquí que desarrollan cada temporada subiendo a la sierra.

Joaquín Hernández Bueno, su actual presidente, no solo ha mantenido lo que el club tenía, también ha incrementado la oferta. "Puede que al club le conozcan por su equipo femenino de baloncesto, pero tenemos otros deportes que tienen también un amplio colectivo de practicantes".

Los chicos del fútbol le han dado una gran satisfacción, "porque nos dijeron que querían salir a competir en la regional ordinaria y han sido subcampeones de Segunda. La próxima campaña jugarán en Primera y tengo la seguridad de que si se lo proponen competirán en poco tiempo en la regional preferente", mientras insiste con satisfacción no contenida, "en toda la segunda vuelta no han perdido ni un solo encuentro. Los jugadores han demostrado que no estaban equivocados".

El equipo está formado por jugadores del Unami, que comenzaron en los equipos benjamines, y algunos otros de Quintanar y Segoviana que, al pasar de la edad para jugar en juveniles, no encontraban equipos para seguir jugando, "nos lo pidieron y, como siempre hicimos, abrimos nuestras puertas".

Mantener tan amplio abanico



Joaquín Hernández Bueno, presidente del Unami Club Polideportivo / J. MARTÍN

de posibilidades les lleva a tener que cubrir un presupuesto que supera los 90.000 euros, "solo en desplazamientos —comenta el presidente—, se nos va más de la tercera parte". Pero, y pese a ello, cada temporada vuelve a la carga (en traducción libre pedir), para, para que el club pueda mantener su ritmo de crecimiento. "En un cajón tengo guardado el proyecto de otra actividad, el balonmano, y no pasará mucho tiempo sin que la pongamos en práctica".

Se siente muy satisfecho de la aceptación que ha tenido esta temporada el curso de esquí, "hemos tenido cerca de cincuenta alumnos", porque cuando las cosas se hacen bien la respuesta es mucho más fácil.

Del equipo de baloncesto, del que juega en categoría nacional, habla con conocimiento de causa, "con los medios de que disponemos, teniendo en cuenta que en Segovia hay muy pocas jugadoras, el puesto que ocupamos es para sentir satisfacción. Por encima hay otros equipos con presupuestos mucho mayores por que su idea es la de ascender".

### OPINIÓN

#### Todo para el deporte y con el deporte

Por José M. Martín  
"Lo importante es participar". Podría ser el lema que llevara en sus camisetas el deportista de Unami, porque el brillante camino del club se hizo desde la base, donde la importancia estaba en que todo aquel que quisiera practicar un deporte lo pudiera hacer. Y la filosofía se hizo realidad. Claro que para ello fue necesario que hubiera un grupo de entusiastas pioneros, que la idea se hiciera proyecto, que formara una cadena de continuadores que nunca se ha roto, y que a su alrededor hubiera magníficos colaboradores que, sin pedir nada a cambio, dirigieron, dirigen, y trabajan por el entusiasmo que les proporciona el deporte. Así es, porque así lo proyectaron, el Unami club Polideportivo. Entidad deportiva que ya ha superado las dos décadas con una pujanza impresionante. Sus gentes se dedican al trabajo que no es el de los grandes éxitos, ni recibe medallas, ni, en el orden colectivo, se sube al podio. Pero recibe el estímulo de ver como su crecimiento llega a través de la savia nueva. Lo más importante del deporte.

### BALONCESTO PRIMERA NACIONAL FEMENINA

## Unami Caja Segovia asciende al quinto lugar de la clasificación

J.M.M. / SEGOVIA

Después de haber disputado veintitrés jornadas de las veintiséis que la liga en primera femenina tiene, el Unami Caja se encuentra situado en una magnífica quinta posición, juntamente detrás de los equipos que más medios económicos han puesto para ascender. Gran mérito el del equipo segoviano que el pasado domingo venció con autoridad en Valladolid. Estos fueron los marcadores: Calasancias 63-Avilés 58 Caia Rural 99-Univ. León 45 Univ. Valladolid 61-Unami 71 Cluny 63-Arxil 52 Carmelitas 71-Univ. Santiago 55 Univ. Cantabria 63-Universidad. Oviedo 77 Aros Gordón 57-Bembibre 53

Después de conocidos los marcadores la clasificación actual queda así:

1. Caja Rural.....45
2. Aros Gordón.....44
3. Universidad Oviedo.....41
4. Bembibre.....39
5. Unami Caja Segovia.....37
6. Universidad Valladolid.....37
7. Cluny.....34
8. Universidad Cantabria.....32
9. Carmelitas.....31
10. Arxil Mafari.....30
11. Calasancias.....29
12. Universidad León.....29
13. Avilés.....28
14. Universidad Santiago.....27

Unami juega el próximo partido con el líder en el Emperador Teodosio. No duden de que será un buen encuentro.

### FÚTBOL

#### El Ávila no pudo pasar del empate

El encuentro Ávila-Benavente que no pudieron acabar de jugar ambos en la jornada del seis de marzo debido a la nieve y al que restaban 28 minutos, se jugó ayer en el "Adolfo Suárez". Los veintiocho minutos que restaban acabaron con el mismo marcador que cuando fue suspendido (0-0). Un resultado que favorece los intereses de la Gimnástica Segoviana que se queda a cuatro puntos del equipo abulense, que no se mueve de la tercera posición que tenía.

### POLIDEPORTIVO

#### Tiempo de solicitar subvenciones

El Patronato Deportivo Municipal abrió la segunda convocatoria para que los clubes y entidades puedan solicitar subvenciones a sus actividades deportivas en el año actual. Las solicitudes se presentarán en la sede del Patronato en horario de 9,00 a 14,00 horas de lunes a viernes y durante todo el presente mes de abril. Las solicitudes se podrán formular para cualquier actividad deportiva y de manera especial para aquellas que se realicen dentro del programa de Ferias y Fiestas de 2005.

### D. AUTÓCTONOS

#### Justo Lobo, campeón en modalidad de rana

Se ha disputado la XVI edición de la liga provincial en su modalidad de rana. El ganador final, el campeón, fue Justo Lobo. Su trayectoria ha sido impecable. En dos de las tres jornadas fue primero y segundo en otra. Toda una exhibición la que dio este jugador, que se proclamó ganador con una diferencia más que notable. Sumó finalmente 1.690 puntos, seguido de Carlos de Pedro con 1.060. Tercero fue José Herrero con 1.055 y cuarto Antonio de Juan que sumó 1.015. Demostrado queda en esa puntuación la diferencia conseguida por el campeón.

### MONTAÑA

#### La expedición al Himalaya, aplazada

La expedición que el Club de Montaña "El Reventón" tenía prevista al Himalaya para este próximo verano, ha quedado aplazada por motivos económicos. Los organizadores consideran que necesitan más tiempo para preparar tan amplio proyecto, dado que pretenden saltar en parapente desde la altura de 8.000 metros y realizar un proyecto médico-científico sobre el mal de altura en las montañas, al tiempo que pretendían ser los primeros segovianos en llegar a un 8000.

DUATLON CAMPEONATO DE ESPAÑA DE MONTAÑA

# El equipo de La Granja.com consiguió dos medallas de bronce

Helena Herrero fue tercera en senior y Sara Regidor campeona de España sub 23

• Bien, muy bien, ha comenzado la temporada para el equipo de La Granja.com, que en su participación en el Campeonato de España de Duatlon consiguió éxitos en categoría femenina.

**JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA**  
El pasado sábado se desarrolló en Valladolid el programa de actividades de la segunda prueba de la Copa de España de Duatlon de Montaña (la primera se disputó en La Granja) que contaba además con el aliciente de ser puntuable para Campeonato de España absoluto de la citada modalidad.

El día amanecía muy frío pero soleado y la prueba al ser de jornada de tarde benefició en el aumento de temperatura y así el terreno con un perfil llano y por el interior de la zona de pinar se encontraba totalmente seco. Los deportistas se disponían a afrontar 6 km de carrera, 20 km de MTB y 3 km de carrera para finalizar.

El equipo de La Granja.com se desplazó al Pinar de Antequera vallisoletano, lugar de desarrollo de las pruebas, con un equipo ambicioso, ya que se está luchando en el circuito de la Copa de España por un puesto de honor en la clasificación final.

En categoría masculina la clasificación final por equipos fue de el sexto puesto. Teniendo en cuenta el gran nivel existente, y que en la línea de salida había 27 equipos de toda la geografía nacional, el resultado debe considerarse excelente. Los deportistas del equipo segoviano que puntuaron fueron Israel Tapias, que ocupó la novena posición en la general, Raúl Gómez en el puesto 29, y Gustavo Martín en el 58.



El equipo granjeño está demostrando una gran progresión de una temporada a otra / JUAN MARTÍN

En la línea de salida fueron doscientos los participantes que disputaron el título nacional. El podio absoluto masculino quedó así confeccionado: 1. Javier García (Kebi Sport) 2. Enrique Meneses (C.T.O.A.) 3. Héctor LLanos (SVC Seguridad).

En categoría femenina se Batió récord en participación en un duatlon de montaña con un total de 56 inscritas y nuestro equipo fue todavía mas alla. Se consiguió la medalla de bronce en la categoría de equipos y además la medalla de bronce en individual absoluta.

La clasificación individual final tuvo estos nombres: 1. Inmaculada Pereiro (SVC Seguridad). 2

Marina Damlaimcourt (Canal Isabel II) y 3. Helena Herrero (La Granja.com). Las encargadas de puntuar para el club fueron Helena Herrero (3 general), Ines Concepción (14) y Sara Regidor (17 y Campeona de España en categoría Sub-23).

El primer equipo fue Ciudad de Lugo Fluviar, 2. K3 John Luck y 3. La Granja.com de un total de 9 equipos. Recalcar que es la primera vez en la historia del triatlón segoviano que se consigue un podio tanto en categoría individual absoluta como por equipos en un nacional absoluto.

En definitiva, el resultado bastante positivo nos hace augurar un balance muy prometedor en la

Copa de España y por supuesto en el desarrollo y rendimiento del equipo, ya que en estos momentos se ha colocado en puestos de podio tanto en masculino como en femenino en la Copa de España de Duatlon de Montaña y se han colocado en el puesto 6º en el ranking nacional de clubes. Resumiendo, que la jornada fue muy positiva para el equipo granjeño que inició magníficamente la temporada.

También el equipo del Casino estuvo presente en las citadas pruebas con sus deportistas Ruth Varona y Daniel Martín, que realizaron una buena actuación, destacando la carrera de Ruth, que finalizó en el puesto 31º.

F. SALA FEMENINO

## Victoria de Autoescuela El Pinar y derrota de Unami

**J.M.M. / SEGOVIA**  
Se disputó la veinticuatro jornada de la liga femenina regional con victoria del Autoescuela El Pinar- El Henar por un contundente 3-0 frente a Maristas de Valladolid, en goles conseguidos por Natalia, Irene y Elena. El otro representante segoviano, Unami Iberpistas, no consiguió superar a La Cisterniga donde perdió por 2-1. Los resultados completos de la jornada fueron los siguientes: Osisa 2-La Salle 4  
Lermeño 2-Las Batallas 13  
Autoescuela El Pinar 3-Maristas 0  
La Cisterniga 2-Unami Iberpistas 1  
Universidad Valladolid 3-Universidad Burgos 4  
Descansa: Juventud y Universidad de Salamanca.

La clasificación queda así establecida:

1. La Salle.....54
2. Univ. Salamanca.....40
3. Autoescuela El Pinar.....40
4. Univ. Valladolid.....39
5. Univ. Burgos.....39
6. Osisa.....37
7. Las Batallas.....32
8. Unami Iberpistas.....29
9. La Cisterniga.....16
10. Maristas.....13
11. Juventud.....11
12. Lermeño.....6

El equipo cuellarano está desarrollando una buena temporada. Podría mejorar aún su posición y acabar en la segunda plaza. Su próximo encuentro, el domingo día 17 a las 13,15 horas, lo jugará con las Batallas, donde podría sacar positivos. Sería un buen paso si lograra la victoria.

Por el contrario, el equipo de la capital, Unami Iberpistas, ha realizado una temporada a la baja. No ha encontrado una línea de juego y muestra de ello es la derrota del pasado fin de semana ante uno de los equipos peor clasificados del grupo. El sábado juega en casa con el Rondilla.

**Si quieres asistir al encuentro que se celebrará el 23 de abril envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO ENTRADAS CAJA**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA). Desarrollado por DIGITAL CENTURY  
Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas.  
El sorteo se celebrará el 22 de abril a partir de las 12 horas.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
Una entrada por persona

### PROMOCIÓN

Sorteamos 10 entradas para presenciar en directo el encuentro entre la

**Gim. Segoviana**

Y

**C. D. Huracán Z**

Sorteamos 10 entradas para presenciar en directo el encuentro entre

**Caja Segovia**

Y

**Miró Martorell**

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**Si quieres asistir al encuentro que se celebrará el 17 de abril, envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO ENTRADAS SEGO**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA). Desarrollado por DIGITAL CENTURY  
Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas.  
El sorteo se celebrará el 15 de abril a partir de las 12 horas.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
Una entrada por persona

FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN



Raúl se entrenó aparte a causa de sus molestias físicas. / EFE



Michael Owen demostró que se encuentra en un buen momento de forma. / EFE

## Ronaldinho dice que el Barça tiene que jugar siete finales

EFE / BARCELONA

El brasileño Ronaldinho animó ayer a sus compañeros para que el Barcelona afronte la recta final de la Liga pensando solo en el siguiente partido y sin que el juego quede afectado por la relajación que podría surgir por la ventaja que se seis puntos que tiene el conjunto catalán respecto del Madrid.

Ronaldinho entiende que la ventaja es un hecho, pero reclamó la máxima atención a sus compañeros para que puedan abstraerse de esta situación, para que afronten los siete partidos que quedan de la Liga como si fueran finales.

El jugador se entrenó ayer por primera vez esta semana, después de ausentarse el lunes por motivos físicos. De hecho, ha sido toda una sensación verle en el campo de entrenamiento, ya que desde hace unas semanas que no se ejercitaba con sus compañeros, aunque sí que lo hizo el pasado sábado.

«Esta ventaja que tenemos hay que olvidarla, y nuestro objetivo tiene que centrarse en obtener el máximo de puntos. Hay que jugar los encuentros como si fuesen finales», señaló el jugador brasileño tras la sesión preparatoria.

A Ronaldinho se le preguntó si vio a los jugadores del Real Madrid andando como señaló su compañero Eto'o, y prefirió hacer un borrón y cuenta nueva para el choque contra el Getafe y olvidar el encuentro del domingo anterior.

«Solo tenemos que quedarnos con las cosas que hicimos bien y no repetir los errores. El Madrid no está en nuestra cabeza», destacó el jugador, quien sí que reconoció que en el Bernabéu su equipo había tropezado en la misma piedra que en el encuentro contra el Chelsea en Londres, donde el Barça tuvo el marcador en contra desde los primeros minutos del partido.

«Tenemos que estar más atentos en el inicio del partido para no repetir lo que ha sucedido en los últimos encuentros», destacó el jugador.

**AUSENCIAS OBLIGADAS.** Para Ronaldinho, la ausencia de Samuel Eto'o y Carlos Puyol serán dos serios inconvenientes para el Barcelona el domingo contra el Getafe. «Son jugadores importantísimos. Por ahora no sabemos si Samuel podrá jugar», apuntó el jugador, quien subrayó el compromiso del argentino Maxi López para ocupar con garantías la posición de Eto'o.

Ronaldinho no se sintió muy interesado en si el Getafe irá o no primado por el Madrid en el Camp Nou, y señaló que el único interés es su equipo «y que juguemos como sabemos. No nos importan los demás, aunque respetamos a los adversarios».

# El Real Madrid vuelve al trabajo y Raúl se resiente de sus molestias

La imagen del entrenamiento de ayer fue ver al portugués Luis Figo solo y con el gesto serio

EFE / MADRID

La plantilla del Real Madrid regresó ayer al trabajo con rostros de alegría tras su triunfo ante el Barcelona y dos días de descanso, completando la primera sesión del día con el capitán Raúl trabajando al margen del grupo y sin Albert Celades, que no se ejercitó tras la extracción de una muela.

Luxemburgo, técnico del Real Madrid, observó mientras dialogaba con Arrigo Sacchi, director de fútbol del club, como sus jugadores se exigieron el máximo en una hora de intenso trabajo físico.

Raúl trabajó junto al recuperador del equipo. Aún arrastra ligeras molestias en el empeine izquierdo además del fuerte golpe en el pómulo, tras su choque con Puyol, que provocó que le diesen dos puntos de sutura.

La plantilla volvió por la tarde al trabajo con la atención centrada en la posibilidad de que Luxemburgo comience a dar pistas sobre el equipo que jugará en Levante y con la atención puesta en Figo.

**FIGO SE AISLA.** El entrenamiento vespertino del Real Madrid dejó una imagen que habla por sí sola. Luis Figo solo, serio, apoyado en la barandilla esperando durante quince minutos el inicio del trabajo, apartado de sus compañeros y de los rostros de alegría que mostraron en la

vuelta al trabajo tras derrotar al Barcelona.

Un gran rondo reunía a la mayoría de madridistas que bromeaban y calentaban de forma animada. Otros, como Beckham o Ronaldo, se lo pasaban en grande disparando desde la frontal del área a la portería con el objetivo de impactar en uno de los palos, y más tar-

**El jugador danés Thomas Gravesen es duda para el encuentro contra el Levante por un fuerte esguince de tobillo**

de, apuntando a uno de los córners, donde se encontraban reunidas las bebidas isotónicas del entrenamiento.

En la otra portería, Raúl Bravo bromeaba con Guti y Borja lanzando a portería. Figo estaba ausente, en su mundo, demostrando con su actitud que no le ha sentado bien su estreno como suplente en el clásico contra el Barcelona.

Apoyado en la barandilla, mirando a sus compañeros con ros-

tro serio, solo el guardameta César Sánchez se dio cuenta de lo que estaba ocurriendo y durante unos minutos se sentó junto a su compañero y le sacó de la soledad.

Pese a todo, Luxemburgo no dio pistas sobre el equipo que jugará en Levante. Tras el trabajo físico de la mañana, en la sesión vespertina mezcló a sus jugadores en cuatro equipos diferentes, y la nota amarga de la jornada la protagonizó el danés Thomas Gravesen, que tuvo que abandonar la sesión por un esguince de tobillo.

**PRUEBAS MÉDICAS.** El futbolista danés, tras un fuerte encontronazo con un compañero, dejó el entrenamiento por un fuerte esguince en el tobillo derecho.

El jugador, que salió a hombros del césped, fue examinado inmediatamente en la propia Ciudad Deportiva de Las Rozas por los servicios médicos del equipo madridista.

Hoy, el centrocampista danés será sometido a nuevas pruebas para conocer el alcance real de la lesión, aunque de momento es duda para el partido contra el equipo azulgrana.

En caso de que Thomas Gravesen no se recuperara, su puesto podría ocuparlo José María Gutiérrez 'Guti', que se perdió el último partido ante el Barcelona por acumulación de amonestaciones.

## Owen responde a Samuel Eto'o

Michael Owen, delantero inglés del Real Madrid, respondió al barcelonista Samuel Eto'o que acusó al equipo blanco de no ser candidato al título por jugar andando y afirmó que en el clásico corrieron mucho porque «al día siguiente» le «dolía todo el cuerpo». «A Samuel Eto'o le respeto mucho. Es un buen futbolista que jugó muy bien el domingo y metió un buen gol. Yo creo que corrimos mucho, al día siguiente cuando me levanté me dolía todo el cuerpo», afirmó. Owen vive su mejor momento en España. Está en racha goleadora y se ha terminado ganando un puesto como titular en los últimos partidos, sentando incluso a Figo en el clásico ante el Barça. El inglés cree que recoge el fruto de su trabajo. «No creo que mi titularidad sea cuestión de justicia sino de aprovechar la oportunidad que me dan. Siempre dije que cuando me diesen oportunidades lo intentaría hacer lo mejor posible. El domingo disfrute mucho, tanto como todos los madridistas. Estoy muy contento por ser titular», reconoció.

FÚTBOL

LIGA DE CAMPEONES

# Rafa Benítez mete al Liverpool en semifinales

El Juventus de Capello no pudo con la ordenada defensa inglesa

JUVENTUS	LIVERPOOL
0	0

**JUVENTUS:** Buffon; Thuram, Montero (Pessotto, m. 82), Cannavaro; Camoranesi (Appiah, m. 84), Emerson, Olivera (Zalayeta, m. 46), Zambrotta; Nedved; Ibrahimovic, Del Piero.  
**LIVERPOOL:** Dudek; Finnan, Carragher, Hyypia, Traoré; Núñez (Smifer, m. 58), Biscan, Xabi Alonso, Riise; Luis García (Le Tallec, m. 85), Baros (Cisse, m. 76).

**ÁRBITRO**  
Valentin Ivanov (RUS). Mostró cartulina amarilla a Xabi Alonso (m. 29), Montero (m. 53), Zambrotta (m. 66), Emerson (m. 74) y Finnan (m. 77).

EFE / TURIN (ITALIA)

El Liverpool de Rafa Benítez hizo valer la victoria en Anfield por 2-1 y se metió en las semifinales de la Liga de Campeones, tras empatar sin goles ante un decepcionante Juventus de Fabio Capello que no pudo repetir la gesta táctica mostrada la eliminatoria precedente ante el Real Madrid.

Benítez ganó la partida táctica a Capello y se jugará el pase a la final de la Liga de Campeones contra el Chelsea inglés del portugués José Mourinho.

Como contra el Madrid, Capello apeló la víspera a la paciencia, para explicar cómo debía jugar su equipo, y la verdad es que sus jugadores le siguieron demasiado al pie de la letra, pues no imprimieron velocidad a sus acciones.

Y es que el primer tiempo del Juventus fue al paso, con lo que facilitó la labor de un Liverpool bien plantado tácticamente, con una buena presión y que no pasó grandes apuros para contener al rival.

En la segunda mitad la tónica del encuentro fue la misma y el Liverpool se llevó de Turín el deseado empate sin goles y alcanzó las semifinales.



Pavel Nedved lucha por el balón con el jugador del Liverpool Steve Finnan. / EFE

## Graves incidentes en Turín

Antes de que comenzase el partido entre el Juventus de Turín y Liverpool se produjeron graves incidentes en la ciudad. Tres automóviles, dos de ellos de las fuerzas del orden, fueron quemados y la policía tuvo que efectuar varias cargas para contener a los radicales, que lanzaron numerosas bengalas. En las cercanías del estadio, y a la llegada de los autobuses que transportaban a seguidores ingleses, un centenar de aficionados juveninos intentaron romper el cerco policial. Ya dentro del estadio, algunos seguidores juveninos intentaron tirar la valla de separación y entrar en la zona ocupada por los ingleses, lo que trajo consigo nuevas actuaciones de las fuerzas del orden.

## La UEFA analizará mañana los incidentes del partido Inter-Milan

EFE / NYON (SUIZA)  
La UEFA anunció ayer que el Comité de Disciplina se reunirá mañana para analizar los incidentes que provocaron la suspensión del partido Inter-Milan, correspondiente a la vuelta de los cuartos de final de la Liga de Campeones.

El encuentro se tuvo que suspender en el minuto 75 después de que el meta del Milan Dida fuera alcanzado por una bengala lanzada desde el fondo donde estaban ubicados los aficionados radicales del Inter, quienes se quejaban por un gol anulado al argentino Esteban Cambiasso.

El meta brasileño del Milan Nelson Dida declaró que pasó más miedo en un partido contra el Roma, en mayo del año pasado.

«¿Miedo? Honestamente no mucho. Tuve más en el partido ante el Roma en mayo, pues hubo una explosión de petardo muy cercana a mí. En realidad no pensé en protegeme, pues mi pensamiento era el de quitar del área los objetos que caían para que el partido pudiera seguir», comentó Dida.

**SUSPENSIÓN.** Franco Carraro, presidente de la Federación Italiana de Fútbol, instó ayer a los árbitros a suspender los partidos en los que se produzca lanzamiento de bengalas, petardos, u objetos que puedan provocar daños al terreno de juego.

La decisión de Carraro entrará en vigor a partir de la próxima jornada de la liga italiana.



Secuencia de imágenes donde se ve al portero del Milan en el momento de ser alcanzado por una bengala. / EFE

COPA DE LA UEFA

## El Villarreal confía en lograr la proeza ante el AZ Alkmaar

EFE / ALKMAAR (HOLANDA)  
El Villarreal se medirá hoy en Holanda al AZ Alkmaar, en el partido de vuelta de los cuartos de final de la Copa de la UEFA, con el objetivo de conseguir la proeza de remontar el 1-2 cosechado en El Madrigal para alcanzar las semifinales.

El atrevido sistema ofensivo del conjunto holandés y las numerosas ocasiones de gol de las que disfrutó el Villarreal en la ida invitan al optimismo en las filas del equipo español, que confía en la remontada. Para afrontar este decisivo encuentro, Pellegrini contará con las bajas de Cazorla, que no se ha recuperado de los problemas en el abductor, ni con Forlán, que no pudo ser inscrito en esta competición.

Por contra, Pellegrini recupeará efectivos en su retaguardia, respecto al partido de ida, ya que podrá contar con el capitán Álvarez, el internacional boliviano Juanma Peña.

Su rival, el AZ Alkmaar, confía en alcanzar las semifinales después de la derrota de la pasada jornada ante el Ajax, que les ha hecho perder casi todas sus opciones de pelear por el título de la liga holandesa.

ALINEACIONES PROBABLES

**Az Alkmaar:** Timmer, Kromkamp, Reini, Buskermollen, Jaliens, Landzaat, Lindenbergh, Van Galen, Sektioui, Nelisse y Pérez.

**Villarreal:** Reina, Armando Sá, Gonzalo, Álvarez, Arruabarrena; Josico, Senna, Riquelme, Sorin; José Mari y Figueroa.

**Árbitro, estadio y hora:** Roberto Rosetti (ITA). Alkmaarderhout de Alkmaar. 20.30 horas.

## El PSV logra la clasificación en los penaltis

1	PSV
1	OLYMPIQUE

**PSV EINDHOVEN:** Gomes; Ooijer, Alex, Bouma, Lee; Van Bommel, Cocu, Vogel; Park, Vennegeoor (Beasley, m. 58), Farfán (Robert, m. 85).

**OLYMPIQUE DE LYON:** Coupet; Reveillere, Cris, Cacapa, Abidal; Diarra, Essien, Juninho; Govou (Ben Arfa, m. 88), Wiltord (Nilmar, m. 95), Malouda.

ÁRBITRO

Kim Milton Nielsen (DIN), mostró tarjeta amarilla al locales Vennegeoor y a los visitantes Abidal y Diarra.

GOLES

0-1, m. 10: Wiltord. 1-1, m. 50: Alex.

EFE / EINDHOVEN (HOLANDA)

El PSV Eindhoven logró la clasificación para las semifinales de la Liga de Campeones por primera vez desde 1988, año en el que se alzó con el trofeo, tras eliminar al Lyon en un partido que se resolvió en la tanda de penaltis, en la que el portero brasileño Gomes detuvo dos lanzamientos.

Los holandeses demostraron más experiencia y solidez en el conjunto de la eliminatoria, en la que han sabido detener el torrente ofensivo del equipo más goleador de la competición.

Conscientes de sus puntos fuertes y de sus limitaciones, con un Van Bouma extraordinario y los surcoreanos Park y Lee plenos de fuerza, los hombres de Guus Hiddink pusieron rumbo a una final que les abra la puerta de su segunda Copa de Europa, trofeo que lograron con el mismo entrenador hace 17 años.

Tras empatar a un gol en los noventa minutos y no marcar durante la prórroga, la tanda de penaltis dictó su sentencia. Los holandeses estuvieron más serenos y, sobre todo, contaron con la fortuna de Gomes que detuvo los lanzamientos de Essien y de Abidal.

## CICLISMO

## VUELTA A ARAGÓN



**Petacchi, primer líder.** El ciclista italiano Alessandro Petacchi (Fassa Bortolo) es el primer líder de la XLII edición de la Vuelta a Aragón tras imponerse en la etapa disputada entre las localidades turonesas de Alcalá de la Selva y Valderrobres. Petacchi invirtió en los 167,7 kilómetros del recorrido un tiempo de 3:58:48 y superó en la línea de llegada a Allan Davis (Liberty Seguros) e Isaac Gálvez (Illes Balears). / EFE

## TENIS

## MASTERS SERIES DE MONTECARLO



Nadal celebra un punto durante el partido ante el belga Xavier Malisse. / EFE

## Nadal y Ferrero se plantan en los octavos de final

Los españoles derrotaron al belga Xavier Malisse y al checo Jiri Novak

EFE / MONTECARLO (MÓNACO) El español Rafael Nadal, undécimo favorito del torneo de tenis de Montecarlo, volvió a impresionar ayer por la contundencia de su victoria sobre el belga Xavier Malisse, 6-0 y 6-3, que puso al baler en los octavos de final de este Masters Series.

Si en la primera ronda Nadal solo cedió cinco juegos ante el francés Monfils, ayer cedió tres a Malisse, a quien el español despatchó en una hora y dos minutos.

Solo nueve puntos pudo hacer Malisse en el primer set ante un Nadal incontenible. El belga respiró en la segunda manga pero nunca llegó a inquietar al español, que con un «break» en 3-2 inclinó la segunda manga de su lado.

Nadal, número 17 en la clasificación mundial, se enfrentará en octavos de final al también belga Olivier Rochus.

A sus 18 años, Nadal persigue en Mónaco su tercer título de la temporada, después de sus victo-

rias en Costa do Saupe (Brasil) y Acapulco (México).

**FERRERO CONTRA SAFIN.** Otro español que también paso la ronda de cuartos de final fue Juan Carlos Ferrero, inscrito en Montecarlo gracias a una invitación especial, tras vencer al checo Jiri Novak por 3-6, 6-3 y 6-2.

Ferrero se medirá en octavos al segundo cabeza de serie del torneo, el ruso Marat Safin, que dejó fuera al francés Cyril Saulnier.

## CICLISMO

### El Giro, el Tour y la Vuelta acusan a la UCI ProTour de intentar dividirlos

Los organizadores de las tres grandes competiciones ciclistas por etapas, Tour de Francia, Giro de Italia y Vuelta a España, emitieron ayer un comunicado conjunto en el que afirman que «se mantienen solidariamente unidos ante las maniobras de la UCI que intentan dividirlos». En dicho comunicado, los organizadores hicieron público que «no pueden, y no lo consideran posible, aceptar la autoridad de un nuevo organismo denominado CUPT (Consejo del UCI Pro Tour)». «Este organismo tiene como misión, según la UCI, representar a todos los actores del ciclismo profesional y sería investido de manera autónoma con todas las competencias sobre el conjunto de las pruebas más importantes del calendario internacional, y, sin embargo la propia UCI ha creído poder decidir que los organizadores de las tres grandes vueltas no pueden estar representados en el seno de este organismo», concluye el comunicado.

## MOTOCICLISMO

### Checa reconoce que necesita tiempo para aclimatarse a su nueva moto

El piloto español de Moto GP Carlos Checa reconoció que todavía se está «aclimatando a la moto» y necesita «más tiempo para poder conseguir una puesta a punto ideal». Carlos Checa solo pudo terminar en la décima posición en el Gran Premio de España, disputado el pasado domingo en el circuito de Jerez. Según admitió, no llegó a la primera prueba del Mundial totalmente recuperado de una dislocación sufrida en el hombro izquierdo durante la temporada. «El hombro me complicó mucho mantener una línea constante en Jerez, pero en Estoril seguro que estaré más fuerte», afirmó. Este fin de semana, el piloto de Ducati regresa al circuito donde consiguió su primera 'pole' en la categoría reina del Mundial de motociclismo. Fue en el Gran Premio de Portugal de 2002. Para el piloto español, «lo más interesante de Estoril es su trazado, en el que contrastan tramos muy, muy rápidos con otros muy, muy lentos. Su 'chicane' es tan lenta que cualquiera podría ser más rápido en ella con una scooter.»

## BOXEO



Mike Tyson da la mano a su oponente, el irlandés Kevin McBride. / EFE

### Tyson vuelve feliz a los cuadriláteros

El ex campeón del mundo de boxeo Mike Tyson volvió de nuevo al centro de la actualidad para anunciar el regreso a los cuadriláteros, comentar los últimos problemas personales y descalificar al rival de turno. Tyson, de 38 años, que lleva sin pelear cerca de un año, tiene previsto enfrentarse el próximo 11 de junio al desconocido irlandés Kevin McBride. «Espero que los aficionados estén preparados para aguantar lo que van a ver, todo va a ser como un descarrilamiento», declaró Tyson.

## AUTOMOVILISMO

### Briatore se retirará cuando Renault conquiste el título mundial

El italiano Flavio Briatore, director de la escudería Renault de Fórmula Uno en la que compite el español Fernando Alonso, reveló su intención de retirarse tan pronto como logre conquistar un título mundial. «Por mi pasaporte soy italiano, pero pesa más en mí el sentimiento de formar parte de Europa, del mundo. Si Renault conquista el campeonato, lo dejaré todo y me retiraré», aseguró Briatore. «Lo que más me interesa es ganar el campeonato. Quiero ver a mis empleados en el techo del mundo. No tengo raíces ni ataduras y sí mucha presión y muy, muy pocos amigos», enfatizó. Briatore volvió a insistir en sus intenciones de abandonar el mundo de la Fórmula Uno, algo que ya había insinuado en algunas ocasiones durante el pasado año.

## Las inversiones extranjeras netas en España descendieron un 47%

El comercio español en el exterior creció un 71,33% en 2004 y alcanzó 42.431 millones de euros • Las operaciones realizadas por los grandes grupos bancarios fueron determinantes

• El Ministerio de Industria destaca que las ventas al exterior tuvieron mejor comportamiento en la zona euro. Latinoamérica fue el destino del 14,4% del dinero destinado.

**OTR/PRESS/ MADRID**  
La inversión española neta en el exterior alcanzó en 2004 los 42.431 millones de euros, lo que supone un aumento del 71,33% en relación al año anterior. Este importante impulso ha sido debido a la realización de algunas operaciones de adquisición de empresas extranjeras por importes muy elevados como la compra del banco británico Abbey por el Santander Central Hispano o la adquisición del banco mexicano Bancomer por el BBVA. Por el contrario, las inversiones extranjeras netas en España descendieron un 47,11% debido al aumento de las desinversiones realizadas.

España aumentó el pasado año sus inversiones en el exterior en un 71%. El Ministerio de Industria, Turismo y Comercio destacó que nuestro país registró un mejor comportamiento en relación con la zona euro, donde se registró un descenso del 20,57% en inversión neta. Dentro de esta área, países como Alemania, Francia y el Reino Unido registraron descensos del 34,34%, el 8,46% y el 3,09%, respectivamente.

En términos brutos, la inversión española en el exterior se elevó a 46.730 millones de euros, un 52,77% superior a 2003 y se dirigió predominantemente a los países de la OCDE (83,53%) y dentro de esta región la Unión Europea absorbió el 78,66% de la inversión. La región Latinoamericana fue el destino del 14,4% de la inversión, frente al 25,25% durante 2003.

El sector bancario fue el que atrajo en mayor medida la inver-



El secretario de Estado de Economía, David Vega, ayer, en su comparecencia ante la prensa. / EFE

sión española directa. En total, se invirtieron 18.453 millones de euros, el 52,12% del total, como consecuencia de dos grandes operaciones de adquisición, la compra del Abbey y la adquisición del banco mexicano Bancomer por el BBVA, que fueron responsables de la casi totalidad de ese importe.

Las telecomunicaciones fueron el segundo sector preferido por la inversión española en el exterior, con el 9,89% del total.

**RETROCESO.** Pero así como los emprendedores españoles han salido 'alegremente' al exterior, las inversiones extranjeras en nuestro país han sufrido un retroceso. El pasado año éstas se elevaron a 7.187 millones, disminu-

yendo el 47,11% debido al aumento de las desinversiones. Para la Secretaría de Comercio estas desinversiones no resultan relevantes ya que la mayoría (77,81%) consistieron en ventas totales o parciales de empresas españolas a inversores nacionales.

La inversión extranjera neta en España mantuvo una evolución similar a la de los países de la zona euro, que globalmente sufrió un retroceso de la inversión exterior neta recibida del 47,20%. Dentro de ella, Alemania registró un descenso del 408,35%, mientras que en Francia y Bélgica, la disminución fue del 48,80% y del 75,86% respectivamente.

Las inversiones extranjeras brutas en España registraron en un importe de 17.857 millones,

lo que supone un leve incremento del 0,25% con respecto a 2003. Si no se considera la inversión en Entidades de Tenencia de Valores Extranjeros (ETVEs), la inversión bruta ascendió a 11.129 millones, con un aumento del 12,24% respecto al ejercicio anterior.

Por otra parte, el secretario de Estado de Economía, David Vega, descartó ayer que exista alguna relación entre el apoyo que dio España a la reforma del Pacto de Estabilidad y Crecimiento (PEC), que beneficia principalmente a Francia y Alemania, y la actual negociación de las nuevas perspectivas financieras 2007-2013, donde ambos países, contribuyentes netos, pretenden recortar el presupuesto de la Unión Europea.

### ► MACROECONOMÍA

El FMI aumenta una décima la previsión de crecimiento nacional en 2005

**OTR/PRESS/ MADRID**  
El Fondo Monetario Internacional ha aumentado hasta el 2,8% su previsión de crecimiento de la economía española en 2005, una décima más que lo estimado en su informe de febrero, y espera que en 2006 crezca un 3%. En su 'Previsión Económica Mundial', publicada el martes, el FMI rebaja su previsión para la zona euro al 1,6% este año y la sitúa en el 2,3% el que viene.

El PIB mundial aumentaría un 4,3% en 2005 y un 4,4% en 2006. Al FMI le preocupa el impacto negativo de los precios del petróleo, pero es optimista, al asegurar que la economía ha vuelto a un ritmo de crecimiento más sostenible y prevé que este ritmo «sólido» se mantenga en 2005 pese a los riesgos.

Sobre España, el FMI espera que la inflación se mantenga en el 3,1% en 2005, el mismo nivel que en el año pasado, y que en 2006 caiga cuatro décimas, hasta el 2,7%. El paro se reducirá cinco décimas en 2005, al 10,3%, y caerá cuatro décimas más en 2006, hasta el 9,9%.

El informe no aporta datos más específicos sobre la economía española, pero apunta diversos riesgos para los países de Europa Occidental. Así, considera que la recuperación europea sigue vinculada al crecimiento mundial por lo que los desequilibrios mundiales podrían resultar en presiones sobre el euro, las nuevas tecnologías y las exportaciones.

## La autoridad bursátil italiana da el visto bueno a la OPA del BBVA sobre BNL

EFE/ROMA

El órgano de control bursátil italiano (Consob) autorizó ayer la OPA lanzada por el español BBVA sobre la totalidad de la italiana Banca Nazionale del Lavoro (BNL). Tras examinar la oferta de la entidad que preside Francisco González, la autoridad bursátil ha dado su consentimiento a la publicación del folleto informativo

para la operación, informaron fuentes financieras.

El visto bueno de la Consob se produce después de que la semana pasada el Consejo de Administración de la BNL respaldara la OPA del grupo bancario español, al considerarla ventajosa y conveniente tanto para su desarrollo empresarial como para sus accionistas.

La aprobación, que se refiere a las condiciones de transparencia de mercado, es un paso más en la estrategia del BBVA para hacerse con la totalidad del instituto romano, del que actualmente posee el 14,7% del capital.

En las próximas semanas deben pronunciarse aún el Banco de Italia y la Comisión Europea, aunque esta última adelantó ayer que

«a primera vista» la operación lanzada por la entidad española no entraña «incompatibilidades» con las reglas de competencia.

Por ello, la OPA podría ser examinada por las autoridades de Bruselas bajo un procedimiento simplificado, que resulta menos exigente para las empresas ya que les reclama menos información que la fórmula regular.

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma:  
Utilizando el boletín adjunto y enviándolo a  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA,  
Calle Peñalara, nº 3 (Pol. Industrial "El Cerro").  
40006 SEGOVIA

El coste del anuncio por día es de 3,00 euros (500 pta.)  
+ IVA (16%) (mínimo 10 palabras).  
Cada palabra más 0,30 euros (50 pta.) + IVA

TEXTO:

---

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN \_\_\_\_\_  
POBLACIÓN \_\_\_\_\_  
TELÉFONO \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_  
DÍAS DE PUBLICACIÓN \_\_\_\_\_

**BOLSA DE MADRID**

**MAXIMO**  
1.007,52

**MINIMO**  
1.005,13

**DIFERENCIAS**

**DIARIA**  
7,00  
(0,70)

**INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS**

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

N. YORK Dow Jones	TOKIO NIKKEI	LONDRES FT-100	FRANCFORT DAX	PARIS CAC-40	MILAN MIBTEL
10.432,60	11.637,52	4.960,80	4.405,69	4.116,85	32.856,00
13-04-05	13-04-05	13-04-05	13-04-05	13-04-05	13-04-05

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	22,09	-0,05	6.760	22,10	22,02	22,10	17,00
Aldeasa	36,5	-0,05	7.881	36,56	36,45	36,56	30,30
Atadris	33,5	2,13	3.684.563	33,50	32,91	34,18	31,19
Barón de Ley	38,6	1,58	25.112	38,60	37,93	41,00	36,02
Bodegas Riojanas	9,01	-	103	9,01	9,01	9,59	8,90
Campofrio	14	-0,28	12.904	14,05	13,87	14,14	11,64
Cortefiel	14,23	-0,14	122.961	14,43	14,23	14,92	11,25
CVNE	12,88	3,04	501	12,88	12,88	13,00	10,32
Dogi Int. Fabrics S.A.	5,18	-0,38	214.898	5,20	5,15	5,33	4,08
Ebro Puleva SA	13,47	0,82	390.648	13,50	13,35	13,47	10,51
Faes Farma	15,5	0,58	69.234	15,53	15,42	15,89	13,76
Inditex	23,29	1,04	2.801.317	23,33	23,09	23,75	20,97
Naira	6	-1,64	17.417	6,10	6,00	6,37	5,08
Natracéutica S.A.	1,03	-5,5	3.205.358	1,08	1,02	1,09	0,77
Palermira	6,15	-	100	6,15	6,11	6,60	6,07
Pascanova	18,35	-0,27	1.489	18,35	18,16	18,98	15,65
Serv. Point Solut.	0,42	-2,33	9.641.155	0,43	0,40	0,63	0,33
Prim. S.A.	20,41	2,56	7.480	20,41	20,00	20,89	18,80
Puleva Biotech	2,65	-	30.743	2,69	2,64	2,90	2,59
SOS Cuéltara	41,85	0,36	30.829	41,90	41,70	41,85	32,86
T. Algodonera	3,38	-0,29	8.665	3,39	3,38	3,58	3,15
Vidrala	16,25	-0,49	4.851	16,35	16,25	17,48	15,04
Visolán	7,86	-0,51	29.932	8,00	7,86	8,65	7,46
Zatosa	6,81	0,74	788.723	6,87	6,76	7,09	5,22

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	12,57	0,4	704.825	12,64	12,52	13,73	11,30
Arcelor S.A.	17,7	1,61	1.557.872	17,88	17,60	19,44	16,15
CIE Automotive	12,48	1,05	1.540	12,48	12,25	13,00	11,45
Azkoyn	7,12	0,71	87.740	7,12	7,03	7,54	6,27
C. Portland	52,8	2,92	23.381	52,80	51,00	52,80	47,79
CAF	84,5	-0,76	1.458	85,90	84,50	97,50	61,75
Duro Felguera	9,84	0,92	45.869	9,85	9,52	9,84	7,88
EADS	23,13	0,57	13.315	23,54	23,01	24,48	21,03
Ence	23,9	0,76	24.823	23,95	23,72	26,00	22,60
Eros	1,04	0,97	21.453.189	1,09	1,03	1,07	0,58
E. del Zinc	1,84	-	000	-	0,00	2,08	1,84
Europac	4,17	0,24	63.937	4,19	4,14	4,34	3,63
Gamasa	10,5	0,48	607.149	10,56	10,47	11,05	10,08
Global Steel	4,35	0,23	34.660	4,35	4,35	4,35	2,23
Iberpapel	16,5	-2,08	34.647	16,79	14,90	17,62	15,35
Lingotes	4,97	0,4	5.240	4,97	4,97	5,29	4,80
Mecalex	10,09	-0,1	36.530	10,22	10,00	10,59	7,70
Miquel y Costas	35,1	-1,4	5.049	35,87	35,10	40,70	35,10
Nicolás Correa	5,41	7,13	44.457	5,41	5,16	5,41	2,68
Reno de Medicoi	0,81	1,25	245.963	0,81	0,79	0,84	0,75
Seda Bama	2,52	2,44	527.667	2,54	2,49	2,65	2,23
Sniace	1,1	0,92	914.741	1,13	1,10	1,20	0,77
Tafisa	1,39	-0,71	210.016	1,41	1,39	1,63	1,38
Tubacex	2,5	1,63	720.974	2,52	2,47	2,55	1,91
Tubos Reunidos	8,45	-	4.666	8,45	8,45	8,79	7,15
Tudor	7,7	-	000	-	0,00	8,15	7,39
Uralita	4,47	1,13	455.260	4,47	4,41	4,47	3,65
Volkswagen	35	-0,85	3.510	35,38	35,00	38,35	34,00
Zardoya Oils	20,3	0,25	68.274	20,58	20,26	21,24	18,90

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3 TV	64,25	0,86	900.533	64,50	63,70	64,70	54,25
Amper	5,38	0,19	301.519	5,44	5,37	5,52	4,03
Avanzit	1,44	-2,04	1.829.964	1,48	1,44	1,97	1,41
India	14,15	-	774.556	14,18	14,13	14,15	12,17
Jazztel	1,22	-2,4	120.268.995	1,32	1,20	1,58	0,74
Prisa	15,6	1,5	319.655	15,60	15,40	16,27	14,36
Recoletos	7,15	0,28	62.034	7,20	7,12	7,22	7,10
Sogecable	30,03	0,2	625.426	30,30	29,97	33,34	28,00
Tele 5	18,16	-0,6	1.586.071	18,47	18,16	18,88	15,37
Telefónica	13,47	0,52	83.264.687	13,51	13,41	14,56	13,25
Telefónica Móviles	9,29	0,22	1.033.219	9,36	9,25	10,14	9,13
Tera	3,42	0,59	157.216	3,43	3,40	3,57	2,89

**Buen provecho**  
La bolsa española sacó hoy buen provecho de la rebaja del precio del petróleo, que bajaba de 51 dólares por barril en esta sesión, y lograba una subida del 0,76 por ciento. El abaratamiento que ha registrado el crudo entre ayer y hoy, más del 4 por ciento, por las expectativas de un descenso de la demanda y por el aumento de las reservas estadounidenses, justificó en gran medida el avance bursátil. Además, la subida se sustentó en las ganancias que consiguió ayer Wall Street después de que la Reserva Federal sugiriera que las subidas de los tipos de interés continuarán a un ritmo moderado. Aunque otra explicación favorable para esta subida la encontramos en la propia situación de la bolsa, que algunos expertos explican con la locución de "rango lateral", que para los profanos representa una situación de letargo, en la que se alternan avances y recortes entre unas cotas determinadas. La buena digestión que hizo el mercado español de esos saludables alimentos y de otros nocivos, como los datos de IPC español y francés, impidió que las pérdidas de Wall Street, inducidas por el pequeño incremento de las ventas minoristas en marzo, le aguará el final de sesión. De esta manera, la bolsa española, representada por el índice Ibx-35, consiguió uno de los mejores resultados de Europa al subir 70,80 puntos, el 0,76 por ciento, hasta 9.373,90 puntos. De las plazas europeas, Fráncfort ganó el 0,77 por ciento; París, el 0,49 por ciento; Londres, el 0,3 por ciento y Milán, el 0,04 por ciento.

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
13/04/2005	0,76%	70,80	9373,90
12/04/2005			9303,10
11/04/2005			9334,80
08/04/2005			9385,80
07/04/2005			9392,40

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
TPI Pag Amar	7,09	-0,14	1.002.726	7,15	7,08	7,32	6,58

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Construcción</b>							
Acciona	71,7	0,99	70.002	71,75	71,00	73,40	64,70
ACS	19,84	1,22	806.498	19,84	19,84	19,84	16,98
FCC	40,15	1,29	248.530	40,15	39,60	40,52	34,39
Ferrovial	45,69	2,33	203.201	45,70	44,80	48,10	39,56
OH	8,96	-	67.807	9,04	8,93	9,55	6,31

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Energía</b>							
Bayer	26,5	-1,05	943	26,69	26,13	26,80	23,50
Cepsa	31,24	0,48	16.556	31,28	30,85	31,65	29,79
Enagás S.A.	12,18	0,25	1.249.173	12,29	12,16	13,40	11,46
Endesa	17,34	1,11	7.174.930	17,45	17,21	18,05	16,74
Gas Natural	22,62	0,53	790.676	22,85	22,44	23,48	21,70
Hullas C. Cortés	10,05	0,5	10.697	10,05	10,02	10,66	9,81
Iberdrola	20,83	1,07	3.637.291	20,84	20,70	20,83	18,40
Red Eléctrica	19,1	0,21	381.032	19,14	19,04	21,12	16,33
Repsol	20,76	0,78	8.078.438	20,78	20,56	21,35	18,55
Unión Fenosa	23,1	1,09	977.599	23,11	22,88	23,53	19,09

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios de Mercado</b>							
Abengoa	8,74	0,11	114.562	8,80	8,70	8,86	7,37
Aberis	18,06	1,57	663.488	18,07	17,83	18,66	16,18
Agua Bama	16,75	-0,06	209.388	16,77	16,70	16,89	15,26
Amadeus	7,28	-0,14	1.192.852	7,29	7,27	7,50	7,20
Befesa	14,16	-	701	-	0,00	15,10	14,16
Cintra Inf Transp.	8,51	0,12	8.764.510	8,63	8,49	9,25	8,08
Imm.Colonial	37,89	1,55	109.731	37,89	37,30	37,95	29,15
Eleonor	44,25	-0,34	37.200	44,74	44,25	45,99	42,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios Financieros</b>							
Alfa	31,6	0,32	24.030	31,92	31,45	32,79	25,85
Andalucía	74,5	0,95	630	74,50	73,80	74,75	69,05
Galicia	20,4	-	025	20,40	20,40	21,29	20,01
Popular	50,65	0,6	6.969.752	50,80	50,35	53,25	47,61
Banco Sabadell	19,99	0,81	2.262.942	20,00	19,85	19,99	17,12
Valencia	24,3	-	5.670	24,38	24,15	25,64	23,00
Banesto	12,15	0,33	835.691	12,19	12,12	12,31	10,70
Bankinter	39,8	-0,05	372.515	40,09	39,80	41,97	37,91
BBVA	12,68	0,48	32.211.420	12,76	12,66	13,38	12,30
Castilla	16,8	-	840	16,80	16,80	17,50	16,60
C. Occidente	51,9	-	1.231	52,00	51,55	55,10	45,00
Corp. Mapfre	12,2	0,58	274.583	12,21	12,10	12,32	10,70
Cto. Balear	20,75	-	170	21,10	20,75	21,50	18,00
Dinamia	15,5	0,65	4.332	15,50	15,41		

## FONDOS DE INVERSION

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACION</b>					
AC Acciones	RV	17.75	-0.40	8.37	230.422.124
AC Dinerplus	D	8.18	0.04	0.81	1.719.110.583
AC Divisa		7.08	0.27	4.03	26.211.967
AC Largo FT	RF	11.52	0.31	0.67	183.403.235
Ahorrofondo	MRV	43.44	-0.52	4.14	413.932.402
Ahorrofondo 20	MRF	7.34	-0.25	2.00	101.456.878
Caja Segovia Rentla	RFC	10.54	0.72	0.72	4.238.903
<b>BANCO ATLANTICO</b>					
Atlantico Divisa	RF	9.12	0.00	1.37	6.533.740
Atlantico Euroaccion	RV	4.28	0.00	1.28	10.175.235
Atlantico Plus	GRV	9.57	0.15	0.50	68.761.652
Bolsatlantico	RV	12.23	1.55	8.61	44.868.576
Dineratlantico	D	1479.23	0.00	0.23	80.934.397
Fondatlantico	RFC	17.45	0.00	0.21	51.661.247
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	214.93	-0.38	7.49	366.239.804
Eurovalor Dinero	D	1581.24	0.13	0.42	1.180.598.496
Eurovalor Global Asegurado	GRV	83.61	0.50	0.94	105.906.999
Eurovalor Interdiferidos	GRV	76.98	-1.07	2.54	158.533.778
Eurovalor Mixto 15	MRF	75.56	0.02	1.30	64.120.848
Eurovalor mixto 70	MRV	2.82	0.61	5.06	306.844.501
Eurovalor Renta Fija	RF	6.24	0.20	0.27	278.080.918
Eurovalor RF Conto	RFC	78.59	0.15	0.44	214.497.716
Eurovalor RF Intern.	RFC	96.04	0.50	0.80	52.509.704
Eurovalor Tesoreria	D	816.36	0.11	0.38	497.749.011
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantia Anual 3	GRF	9.89	0.41	0.75	58.498.161
Solbank Bonos Euro	RF	9.31	-0.03	1.18	11.732.907
Solbank Dinero	D	8.26	0.22	0.44	19.361.006
Solbank Interes Euro	RFC	12.75	-0.08	0.10	39.950.999
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	27.66	1.79	5.78	71.420.766
BK Dinero	D	1226.46	0.22	0.41	146.274.664
BK Dinero 97	D	713.45	0.22	0.42	81.118.276
BK Fondo Bonos	RF	898.96	1.21	2.97	36.253.939
BK Mixto Europa 20	MRF	70.09	0.77	1.60	42.216.108
Cuenta Fiscal III	RFC	1012.26	0.10	0.38	22.216.385
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	19.36	1.02	6.91	439.143.949
BBVA Bolsa Europa	RV	67.81	1.01	7.62	553.972.010
BBVA Bolsa Internacional	RV	11.63	0.87	4.74	161.310.506
BBVA Bono 2004 C	GRF	10.25	0.00	-	7.052.657
BBVA Bono 2005	GRF	1469.57	0.13	0.42	129.313.314
BBVA Bono 2006 A	GRF	846.63	0.36	0.64	246.387.761
BBVA Bonos Internacional	RF	12.69	0.85	1.25	102.327.594
BBVA Deuda FT	RF	158.41	0.30	0.71	206.344.638
BBVA Dinero	D	1917.84	0.11	0.39	7.143.821.743
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7.13	0.00	0.02	1.835.218
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7.49	0.03	0.08	6.870.465
BBVA Gar. Flexible III	GRV	929.19	0.00	-	99.334.787
BBVA RF Conto	RFC	16.32	0.08	0.25	1.184.652.656
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	132.62	-0.61	7.79	20.878.118
Beta Dinero	D	1485.27	0.05	0.43	32.177.966
Beta Euroyme Acciones	RV	5.96	0.00	-	1.971.238
Beta Renta	RF	17.60	0.15	0.57	22.855.960
Global Assets Fund	MRV	6.70	0.19	4.18	4.945.905
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10.78	0.00	-	15.790.133
BNP Bolsa	RV	15.95	0.00	-	48.735.741
BNP Global 15-85	MRF	9.20	0.37	1.99	82.489.891
BNP Global 50-50	MRV	11.56	0.47	4.13	138.544.279
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondoespana 2002	GRV	96.60	2.09	3.62	53.233.616
Fondoespana Bolsa	RV	91.99	1.55	7.80	49.187.414
Fondoespana FT	RFC	76.71	0.27	0.80	106.893.058
Fondoespana Futuro	RF	81.80	0.14	0.81	46.044.900
Fondoespana Global	MRF	76.47	0.65	1.70	91.098.800
Fondoespana Int VI	GRV	71.17	0.09	0.15	37.012.908
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	382.10	0.95	8.69	21.037.983
Fondueiro Dinero	D	1024.47	0.15	0.46	241.375.780
Fondueiro Garantizado	GRV	397.81	0.66	2.87	32.047.116
Fondueiro Plus	MRV	484.81	0.78	6.47	22.352.060
Investbons	MRF	11.78	0.57	2.79	52.512.638
<b>CITIGROUP</b>					
Citicasht Fund	D	995.67	0.31	0.61	135.872.491
Citidiner	D	746.68	0.27	0.54	115.006.411
Citifondo Premium	RFC	1081.53	0.12	0.23	15.804.016
Citifondo RV	RV	29.02	1.54	7.93	55.720.577
Citimoney	D	1296.68	0.19	0.36	62.617.245
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8.61	0.00	-	11.378.055
DB Bolsa Universal	RV	4.12	0.00	-	12.418.056
DB Diner	D	1188.09	0.09	0.40	502.590.887
DB Invest	RFC	12.17	0.03	0.39	66.819.117
DB Mixta	MRV	19.06	-0.33	3.34	122.657.524

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinamicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	18.38	0.00	-	37.143.643
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9.81	1.01	3.95	17.406.576
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8.61	1.01	3.94	7.355.783
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14.98	0.17	0.40	247.796.154
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6.47	0.17	1.18	70.880.744
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18.84	0.11	0.19	112.005.419
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2.35	0.16	0.37	49.513.483
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9.74	0.24	0.63	77.190.922
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12.29	0.16	0.39	14.584.020
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16.66	0.24	0.61	1.578.797.128
Foncaixa Bolsa 5	RV	23.58	0.94	7.04	712.552.827
Foncaixa Futuro 24	GRV	6.56	0.00	-	22.228.331
Foncaixa Internacional 1	RFC	0.34	-	3.16	30.771.799
Foncaixa Mixto 25	MRF	7.62	0.61	1.87	256.293.805
Foncaixa Mixto 28	MRF	7.63	0.61	1.88	317.733.100
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	24.90	1.07	4.47	21.942.275
MS Bolsaplus	RV	18.21	0.88	3.91	396.627.047
MS Dinerplus	RFC	1417.81	0.03	0.30	106.075.923
MS Divisa	RFC	8.31	-0.13	0.53	11.152.569
MS Euro Acciones	RV	6.90	1.27	3.53	214.714.699
MS Euro Deuda	RF	8.19	0.31	1.04	17.344.842
MS Euro Global	MRV	7.75	0.62	1.69	275.121.938
MS Euro Selección	RV	8.47	1.47	5.60	35.829.689
MS Eurofondo 1	GRV	9.95	0.56	1.16	28.118.199
MS Fva	MRF	17.17	0.31	1.08	131.985.651
MS Fondo 19	MRV	17.63	0.33	1.71	620.214.193
MS Fondo 25	D	887.87	0.04	0.39	477.678.080
MS Fondos Agresivo	MRV	8.53	0.46	2.24	-
MS Fondos Conservador	MF	10.03	0.18	1.02	-
MS Fondos Moderado	MF	9.18	0.38	1.88	-
MS Latinoamérica	RV	5.78	-0.65	7.73	52.501.963
MS Multigestión Agresivo	RV	16.16	1.17	4.31	-
MS Multigestión Conservador	RF	12.30	0.26	1.44	-
MS Multigestión Moderado	RF	13.60	0.60	2.86	-
MS Multigestión RV	RV	6.04	1.53	4.16	164.317.700
MS Renta Internacional	RF	17.57	-0.12	1.72	301.421.166
MS Tesoreria Plus	RFC	11.68	0.07	0.70	64.797.715
MSS Asian Equity A	RV	17.41	1.52	8.27	22.318.684.100
MSS Emerging Mark Eq A	RV	14.71	1.17	7.77	32.030.298.300
MSS Euro Strategic Bd A	RF	28.37	0.46	1.14	21.062.940.700
MSS Europ. Curr. High Yld A	RF	10.90	0.00	-0.64	81.113.004.800
MSS European Value Eq A	RV	26.12	0.93	6.27	50.996.808.200
MSS Global Bond A	RF	21.61	-0.14	1.79	24.755.839.600
MSS Global Brands A	RV	33.46	1.79	9.70	44.500.247.600
MSS Global Sm Cap Val A	RV	21.84	0.00	5.71	11.557.617.000
MSS Global Value Eq A	RV	29.64	0.30	4.44	89.358.974.300
MSS Japanese Value Eq A	RV	6.52	-0.61	2.03	29.297.325.200
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	617.89	0.27	0.37	116.256.748
Banesito Dinero	RFC	15.47	0.10	0.20	739.934.840
Banesito G Bolsa Eur 2003A	GRV	9.56	0.71	4.14	61.596.473
BCH 2004	GRF	93.28	0.26	0.44	15.001.838
BCH 5A	GRF	95.71	0.05	0.20	11.729.410
BCH Acciones	RV	12.38	1.54	7.85	271.955.150
BCH Bonos Fondtesoro	RF	765.15	-0.01	0.82	117.262.475
BCH Fondimo 1	D	1804.76	0.18	0.37	514.986.187
BCH Fondimo 2	D	1186.07	0.19	0.39	302.945.383
BCH Int. Acciones	RV	94.95	2.08	4.90	58.306.089
BCH Interes Diario	RFC	7.76	0.01	0.05	380.810.356
BCH Internet	RV	27.56	-1.50	-5.28	74.370.331
BSN Banif Acc. Esp.	RV	30.80	0.00	4.10	312.892.707
BSN Banif Dinero	D	1833.54	0.22	0.44	535.268.042
BSN Banif Europa RF	RFC	19.05	-0.05	0.76	47.010.095
BSN Banif Silla	RV	13.15	-5.26	12.47	53.959.843
BSN Banif Tesoreria FT	D	1126.12	0.10	0.36	54.063.176
Dineractivo	D	1455.12	0.18	0.37	564.607.026
Extradinero Banesito	D	850.75	0.19	0.37	2.008.275.064
Fontbanesto II	RF	12.60	-0.17	0.63	283.067.183
Fontventure	RV	17.55	2.17	4.94	34.448.383
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1251.75	0.79	2.10	71.092.263
Sant. Acciones	RV	2.36	0.83	6.73	436.733.859
Sant. Ahorro	RFC	15.16	0.01	0.05	76.101.210
Sant. Bolsa Europea A	RV	1224.19	0.62	1.00	346.362.843
Sant. Dinero FT.	D	1268.37	0.18	0.35	2.805.899.801
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	926.23	0.99	1.69	67.567.674
Sant. Futuro	RF	20.56	-0.06	0.75	643.323.362
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030.30	0.05	0.05	136.525.688
Sant. Indice	RV	13.93	1.72	8.12	124.404.323
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11.87	0.42	1.56	58.159.844
Sant. Tesoreria	D	1588.90	0.20	0.41	3.794.660.525
SCH Acc. Esp. o las 1 Plus	RV	16.97	2.12	9.05	245.802.242
SCH Grandes Valores	RV	62.44	1.74	8.13	28.503.027
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10.77	0.48	1.24	216.667.700

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
 Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
**TANATORIO SEGOVIANO**  
**SAN JUAN DE LA CRUZ**

DELEGACIONES EN TODA LA PROVINCIA

TANATORIOS EN: **SEGOVIA**

NAVA DE LA ASUNCIÓN **RIAZA**  
 SANCHONUÑO **CANTIMPALOS**  
 PRÁDENA **CARBONERO EL MAYOR**

ATENCIÓN PERMANENTE  
 24 HORAS

**902 02 23 24**  
 TELÉFONOS  
**921 43 00 28 - 921 42 58 10**

EN MADRID: **902 42 52 42**

## Seguros

**ESTRELLA**  
 SEGUROS

**NUEVA OFICINA**  
**Matías Andray**

C/ José Zorrilla, 58  
 Teléfono 921 11 90 77

## Decoración

Alfonso VI, 31 Telfs. 921 43 54 10  
 40004 SEGOVIA 650 96 61 30

Otra forma de iluminar tu vida

**DE PABLO**  
 iluminación

M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
**Prádena Salud**

**Válidos y asistidos**  
 médico, Enfermera,  
 fisioterapeuta,  
 terapia Ocupacional,  
 podología,  
 peluquería, etc.

tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
 c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
**Mario**  
**Muniesa**

PARA LA OPERACION BIKINI.....  
 PRACTICA DEPORTE

CALLE DE SAN ROQUE  
 Tel 921 43 36 22

## Imprentas

**EL ADELANTADO**  
 DE SEGOVIA

Solicite presupuesto  
 sin compromiso.

**921 43 72 61**

## Limpiezas

**LIMPIEZAS**  
**ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos **921 437 806**  
**609 875 077**

## Asesorías

**H&M Asesores**

Asesoría Integral de Empresas  
 Fiscal ↔ Laboral ↔ Contable  
 Financiero ↔ Seguros

C/ de los Almendros, 3 - 1º B  
 40002 SEGOVIA  
 Telf. 921 43 33 62 Fax 921 41 29 74

## Cirugía Plástica

Te ayudamos a  
 sentirte mejor.  
 Más cerca de ti,  
 ahora en Segovia.  
 Ven a conocernos,  
 la primera consulta  
 es gratuita.

Experiencia  
 y Profesionalidad

en Segovia:  
**Dr. José Javier**  
 de la Fuente

Tfno. cita:  
 921 460 114  
 647 555 229

**cirestética**  
 cirugía plástica reparadora y estética

## BOX

TU MUNDO

**Sala 1**

Viernes: 19,20/22,10/00,35  
 Sábado: 12,10/16,30/19,20/22,10/00,35  
 Domingo: 12,10/16,00/20,20/22,40  
 De lunes a jueves: 18,00/20,20/22,40  
 No recomendada menores de 13 años

**El penalti más largo del mundo**

**Sala 2**

Viernes: 19,05/22,00/00,25  
 Sábado: 12,30/16,25/19,05/22,00/00,25  
 Domingo: 12,30/16,25/19,05/22,00  
 De lunes a miércoles: 19,05/22,10  
 Jueves: 19,05  
 No recomendada menores de 7 años

**Hitch**

**Sala 3**

Viernes: 19,30/22,05/00,20  
 Sábado: 12,25/16,40/19,30/22,05/00,20  
 Domingo: 12,25/18,05/20,30/22,45  
 De lunes a jueves: 18,05/20,30/22,45  
 No recomendada menores de 18 años

**The Ring 2**

**Sala 4**

Viernes: 18,00/20,10/22,15/00,25  
 Sábado: 12,00/16,00/18,00/20,10/22,15/00,25  
 Domingo: 12,00/16,00/18,00/20,10/22,15  
 De lunes a jueves: 18,00/20,10/22,15  
 Recomendada para todos los públicos

**Un canguro superduro**

**Sala 5**

Viernes: 19,00/22,00/00,40  
 Sábado: 12,00/16,30/19,00/22,00/00,40  
 Domingo: 12,00/16,30/19,00/22,00  
 De lunes a jueves: 19,00/22,00  
 No recomendada menores de 13 años

**Be Cool**

**Sala 6**

Viernes: 19,30/22,10/00,30  
 Sábado: 12,15/16,00/19,30/22,10/00,30  
 Domingo: 12,15/16,00/19,30/22,40  
 De lunes a jueves: 18,10/20,30/22,40  
 No recomendada menores de 13 años

**Reinas**

**Sala 7**

Viernes: 18,00  
 Sábado y domingo: 12,30/16,00/18,00  
 De lunes a jueves: 18,00

**Robots**

Recomendada para todos los públicos

De viernes a jueves: 20,00/22,35

No recomendada menores de 13 años

**Hotel Rwanda**

**Sala 8**

Viernes: 19,10/22,00/00,40  
 Sábado: 12,00/16,20/19,10/22,00  
 Domingo: 12,00/16,20/19,10/22,00  
 De lunes a jueves: 19,10/22,00

**Milión dolar baby**

## Multicines Miró

C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
 Tfno 921 41 27 91

**Multicines Miró**

**Sala 1**

Viernes: 20,30/23,00  
 Sábado: 20,30/23,15  
 Domingo: 19,30/22,00  
 De lunes a jueves: 21,30  
 No recomendada para menores de 18 años

**The ring 2**

Viernes: 18,30  
 Sábado: 16,30/18,30  
 Domingo: 17,00  
 De lunes a jueves: 19,00  
 No recomendada para menores de 13 años

**El día de la boda**

**Sala 2**

Viernes: 18,30/21,00/23,30  
 Sábado: 16,30/19,15/21,30/00,00  
 Domingo: 16,30/19,15/21,45  
 Lunes a jueves: 19,00/21,30

**Habana blues**

Pendiente de calificación

**Sala 3**

Viernes: 18,30  
 Sábado: 16,30/18,30  
 Domingo: 16,15/18,15

**Robots**

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 20,30/23,00  
 Sábado: 20,45/23,30  
 Domingo: 20,15/22,45  
 De lunes a jueves: 19,00/21,30  
 No recomendada para menores de 13 años

**Las tortugas también vuelan**



# HORARIO DE AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D
21,30 S				
SÁBADOS LABORABLES				
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S	
DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S
22,30 D				

MADRID - SEGOVIA				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D
22,30 S				
SÁBADOS LABORABLES				
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S	
DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D
22,30 S				

SEGOVIA - VALLADOLID					CUELLAR - VALLADOLID				
LUNES A VIERNES									
6,45	07,45	9,00; 11,00	7,45; 8,45	9,55; 11,55	12,55				
12,00; 13,00	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55				
17,00	19,00	20,00; 21,00	19,55	20,55	21,55				
SÁBADOS LABORABLES									
6,45	09,00	11,00	7,45; 9,55	11,55	13,55				
13,00; 15,00	17,00	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55				
DOMINGOS Y FESTIVOS									
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55				
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55				
VALLADOLID - SEGOVIA					CUÉLLAR - SEGOVIA				
LUNES A VIERNES									
06,45	07,45	09,00	07,35	9,50	11,50				
11,00; 12,00	13,00; 14,00	15,00; 17,00	13,50		15,50				
19,00	20,00	21,00	17,50	19,50	21,50				
SÁBADOS LABORABLES									
6,45	9,00	11,00	07,35	9,50	11,50				
13,00; 15,00	17,00; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50				
DOMINGOS Y FESTIVOS									
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50				
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50				

D: Expediciones DIRECTAS  
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
R: Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	
ABADES: 13:30 y 19:30 horas.	
AGUILAFUENTE: 12:30; 13:30; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18:30 horas.	
ARANDA DE DUERO: 13:00; 19:30 horas. A las 18:00 horas (sólo Viernes durante periodo lectivo).	
AREVALO: 16:30 horas.	
AYLLÓN: 12:30 y 16:00 horas.	
BERNARDOS: 14:30 horas.	
CANTALEJO: 12:00; 13:00; 14:00; 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Sólo Viernes).	
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12:30; 14:00; 18:30 y 19:30 horas.	
CUEVAS DE PROVAJUNCO: 13:30 y 18:30 horas.	
ESPIRDO: 13:30 horas (Sólo Jueves).	
FUENTESAUCO: 12:00; 13:30 y 18:30 horas.	
FUENTE TUDENA: 13:30 y 18:30 horas.	
HOTUELOS: 13:30 horas.	
LABAJOS: 13:30 horas.	
LA HIGUERA: 13:30 horas (Sólo Jueves).	
MARUGAN: 13:30 y 19:30 horas.	
MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14:00 y 18:30 horas.	
NAVAFRÍA: 12:30 (Martes y Miércoles entra por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas.	
NAVAS DE ORO: 12:30; 14:30 y 19:30 horas.	
PALAZUELOS: 7:40; 8:00; 13:00; 14:15; 15:15; 16:00; 19:00; 20:00 y 20:55 horas.	
PRADENA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.	
REBOLLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).	
RIAZA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.	
SACRAMENIA: 13:30 y 18:30 horas.	
SAMBOL: 14:30 y 19:30 horas.	
SANGARCIA: 13:00 horas.	
SANTA MARIA DE NIEVA: 12:30; 14:00; 14:30; 18:30 y 19:30 horas.	
SANTILLSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14:00 y 18:30 h.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7:40; 8:30; 11:00; 12:00; 13:00; 14:15; 15:15; 19:00; 20:15 y 20:55 horas.	
SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:00; 10:30; 11:30; 12:30; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00; 21:30.	
SEPUVEDA: 12:00; 14:00; 16:45 y 18:00 horas.	
TORRECABALLEROS: 8:30; 11:00; 12:00; 13:00; 14:00; 15:15; 16:00; 19:00 y 20:55 horas.	
TUREGANO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros); 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Sólo Viernes).	
VALSAIN: 7:40; 8:15; 9:15; 12:00; 15:15; 16:15; 17:00; 17:45; 18:15; 20:45 horas.	

SEGOVIA - ÁVILA - SALAMANCA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Segovia	7,45	14,00	9,00	18,00
Llegada a Ávila	8,45	15,00	10,00	19,00
Salida de Ávila	9,00	15,15	10,15	19,15
Peñaranda de Bracamonte	9,55	16,10	11,10	20,10
Salamanca	10,30	16,45	11,45	20,45

SALAMANCA - ÁVILA - SEGOVIA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SÁBADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Salamanca	6,30	13,15	8,30	17,30
Peñaranda de Bracamonte	7,05	13,50	9,05	18,05
Llegada a Ávila	8,00	14,45	10,00	19,00
Salida de Ávila	8,15	15,00	10,15	19,15
Segovia	9,15	16,00	11,15	20,15

SEGOVIA - ÁVILA	
LUNES A VIERNES	
7,30 - 10,30 - 14,00	16,00 - 19,00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
9,00 - 18,00	
ÁVILA - SEGOVIA	
LUNES A VIERNES	
6,30 - 9,00 - 12,45	15,00 - 20,15
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
10,00 - 19,00	

SALIDAS DE SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	
ALDEACORVO: 7:00 horas.	
ABADES: 10:50 y 16:20 horas.	
AGUILAFUENTE: 7:45; 10:45 y 15:45 horas.	
ARANDA DE DUERO: 7:00 y 17:30 horas.	
AREVALO: 7:00 horas (Lunes y Viernes) 7:15 horas (Martes, Miércoles, Jueves y Sábados).	
AYLLÓN: 7:10 y 9:00 horas.	
BERCAMEJEL: 7:00 horas (Lunes y Viernes).	
BERNARDOS: 8:10 horas.	
BOCEGULLAS: 7:00 horas.	
CAMPO DE SAN PEDRO: 6:55 horas (De Lunes a Viernes).	
CANTALEJO: 8:00; 9:30; 10:10; 15:00 y 18:10 h.	
CANTALEJO-CUÉLLAR: 7:00 horas.	
COCA: 7:55; 9:50; 15:00 y 16:10 horas.	
CUELLAR-CANTALEJO: 15:00 horas.	
CUEVAS DE PROVAJUNCO: 7:00 horas.	
ESPIRDO: 8:15 horas (Sólo Jueves).	
FUENTE DE SANTA CRUZ: 7:40 horas (Sólo Jueves).	
FUENTEMIZARRA: 6:45 horas (Lunes y Viernes).	
FUENTESAUCO: 7:30; 10:30 y 15:30 horas.	
FUENTE TUDENA: 7:00 horas.	
HOTUELOS: 9:00 horas.	
JUARRROS DE VOLTOYA: 8:00 horas.	
LABAJOS: 7:35 horas (Lunes y Viernes) y 10:15 horas.	
LOS HUERTOS: 9:15 horas (Lunes, Jueves y Viernes).	
MUNOPEDRO: 7:45 y 15:55 horas.	
NAVA DE LA ASUNCIÓN: 8:10; 10:10; 10:15 y 16:20 horas.	
NAVAS DE ORO: 7:55; 9:45 y 16:05 horas.	
NAVAFRÍA: 8:15 horas (crucce); 10:15 horas (pueblo) y 16:00 horas (crucce).	
PALAZUELOS: 7:20; 8:00; 9:15; 10:30; 13:25; 14:35; 15:35; 17:10; 19:20; 20:30 y 21:25 horas.	
PEDRAZA: 7:30 horas.	
REBOLLO: 8:00 horas (Lunes, Jueves y Viernes).	
RIAZA: 7:30; 9:20 y 15:40 horas.	
RIAZA-CANTALEJO: 6:45 horas.	
SACRAMENIA: 7:10 y 10:00 horas.	
SAMBOL: 7:45 y 16:00 horas.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7:35; 8:10; 9:20; 10:10; 11:45; 13:40; 14:40; 16:00; 17:15; 19:45; 21:00 y 21:25 horas.	
SAN ILDEFONSO: 7:20; 8:00; 8:30; 9:00; 11:00; 12:10; 14:00; 15:30; 16:30; 17:15; 18:00; 19:30; 21:00 y 22:00 horas.	
SANTA MARIA DE NIEVA: 8:20; 12:20; 15:25 y 16:30 horas.	
SANTILLSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 7:45; 10:00 y 15:00 h.	
SEPUVEDA: 7:15 y 9:30 horas.	
SEPUVEDA-ARANDA: 7:30 horas.	
TUREGANO: 8:15 horas (Sólo Jueves).	
TORRECABALLEROS: 7:15; 8:00; 9:10; 10:00; 11:35; 13:30; 15:50; 17:00; 18:30; 19:30; 20:15 y 18:30 h.	
TUREGANO: 8:10; 9:20; 10:30; 13:15 y 18:30 h.	
VALSECA: 9:15 horas (Lunes, Jueves y Viernes).	

HORARIO DE TRENES															
R2		SEGOVIA					MADRID								
TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-A.T.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R		14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R	(3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,00	20,37	20,42	20,46	20,50
R		20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49

R2		MADRID				SEGOVIA									
TREN	OBSERVACIONES	MADRID-A.T.	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLALBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05
R		10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	-	-	-	12,04
R		12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	13,47	-	-	13,54
R		14,01	14,04	14,08	14,15										

✠  
EL SEÑOR

# D. Ángel Zúñiga Costa

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 13 de abril de 2005  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
D. E. P.

**Su esposa, Julia Gómez Campo; hijos, Miguel-Ángel y Ana Zúñiga Gómez; hermanos, Antonia, Ciriaca, Víctor, Teresa, Juanita y Pilar Zúñiga Costa; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 14, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de La Granja de San Ildefonso (Segovia); acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de La Granja (Segovia). La misa de privilegio tendrá lugar el día 16, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad (Segovia). CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

✠  
LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Dorotea Domínguez Marazuela

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 13 de abril de 2005  
A los 73 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
D. E. P.

**Sus hijos, Susana, Luis, Fernando y Roberto Santos Domínguez; hijos políticos, Eloy, Elena y Ana; nietos, Daniel, Álvaro, Irene, Marina y Marta; hermanos, Martín y Angelita Domínguez Marazuela; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 14, a las 12,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de San José Obrero; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda (Segovia). La misa de privilegio tendrá lugar el día 15, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero. CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

✠  
LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Felisa Domínguez Rueda

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 13 de abril de 2005  
A los 86 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
D. E. P.

**Sus hermanos, Sor María Cruz (Religiosa Dominica), José, Vicente y Concepción Domínguez Rueda; hermanas políticas, Maruja Martínez (viuda de Luis Domínguez), Tasina López y Carmen Cubo; sobrinos, primos y demás familia,**

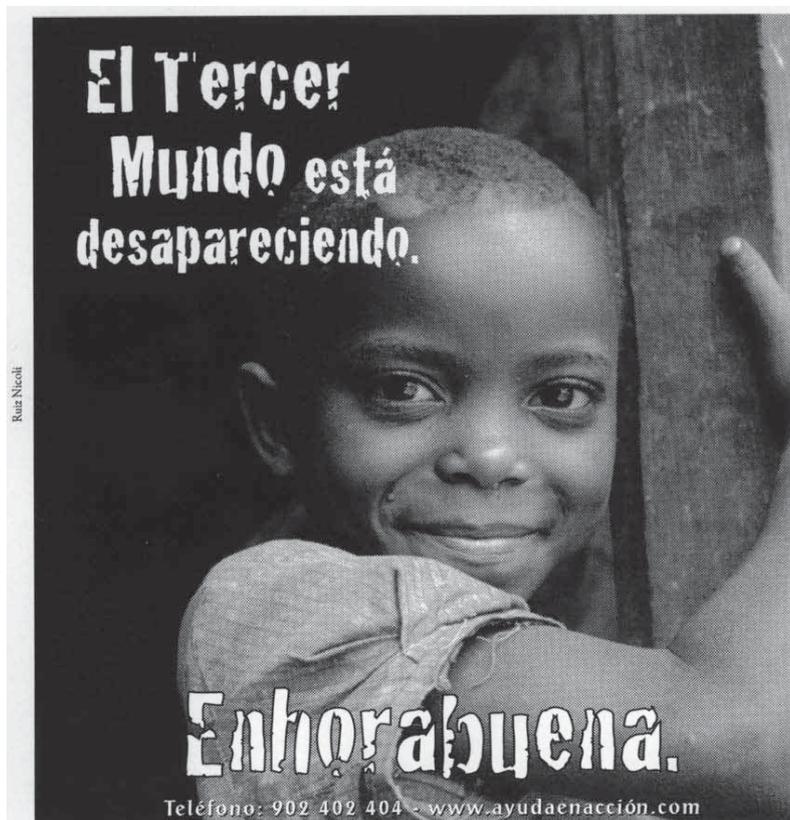
*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 14, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el Cementerio del Santo Ángel de la Guarda, en Segovia. La misa de privilegio tendrá lugar el día 15, a las 9,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado. CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ



NORTE-SUR:  
UN FUTURO COMÚN

Manos Unidas  
tel. 902 402 017. www.manosunidas.org  
HAZTE SOCIO



**El Tercer  
Mundo está  
desapareciendo.**

**Enhorabuena.**

Teléfono: 902 402 404 - [www.ayudaenaccion.com](http://www.ayudaenaccion.com)

Desde 1981

Porque su futuro ya está cambiando.  
Porque están aprovechando sus propios recursos.



Sembrando Futuro

Porque, trabajando juntos, estamos contribuyendo para que dejen de ser el Tercer Mundo.

✠  
LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Josefa Herrero de Francisco

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 13 de abril de 2005  
A los 61 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
D. E. P.

**Su esposo, Félix Orejana Pastor; hijos, Juan, José y Félix Orejana Herrero; hijo político, Alfonso del Olmo; nieto, Daniel del Olmo Orejana; hermanos; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 14, a las 5,00 de la tarde, en la iglesia parroquial de Muñoveros. CASA DOLIENTE: TANATORIO EL CARMEN DE CANTALEJO

# REFUGIADOS Afganos

**Necesitan ayuda urgente**

**Banco Central Hispano: 0049 - 0001 - 51 - 2710070009**  
**Banco Santander: 0049 - 6127 - 12 - 2810246509**  
**Banesto: 0030 - 1001 - 39 - 0851300273**  
**Banco Bilbao Vizcaya Argentaria: 0182 - 5906 - 89 - 0010001000**  
**La Caixa: 2100 - 3317 - 13 - 2200095391**

Información: 902 218 218

# ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61



**01 ALQUILERES**

**LOCALES ALQUILER**  
LA LASTRILLA  
Totalmente Acondicionados  
Diferentes medidas  
Fachadas acristaladas  
Buen aparcamiento  
IDEAL para Comercios,  
consultas, profesionales  
Tel. 921422597

**PEÑISCOLA ALQUILO** apartamentos en la playa. Teléfono 964481246.

**ALQUILO BAR** Restaurante funcionando carretera N-VI Labajos. Información teléfono 921190525.

**06 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECION**, Máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**RUBIA 130** de pecho. Prueba todo el placer que tengo para satisfacerte. Salidas, Visa. 677266730.

**07 LÍNEA ERÓTICA**

**SEGOVIA CLUB** contactos, morbosos, parejas, tríos, gaylesbo, sado. www.taconesaltos.com 639933919

**CHICAS ESTUDIANTES** liberales buscamos hombre para sexo sin compromiso. 658607412.

**EMPRESARIA MORBOSA** pagaría por buen sexo. Sólo hombres. Llamame 803517419.

**MUJER ATRACTIVA** liberal. Pago generosamente por sexo con hombres. 803517972.

**UNIVERSITARIA SEXY**, morbosa. No quiero dinero, sólo mucho sexo. 690792560.

**JOVENCITA, ATRACTIVA**, liberal. Deseo contactos esporádicos, discretos y gratuitos. 628517847.

**AMA KIRA** busca esclavo para usarlo a su voluntad. 686199116.

**TENGO DINERO** y ganas de sexo. Recojo. Gratifico. 676817352.

**AGENCIA CONTACTOS** solicita chicas para cubrir citas remuneradas. Seriedad. 902365580.

**08 PÉRDIDAS**

**EXTRAVIADO PERRO** labrador, color canela de 1 años. Se gratificará. 921461300.

**09 TRABAJO**

Spejos Peluqueros  
**PRECISA PERSONAL**  
OFICIALES Y AYUDANTES  
Jornada completa o parcial  
Buenas condiciones  
609 57 64 36, Srta. Paloma

**TRABAJO DESDE** casa atendiendo línea erótica amistad y tarot 696032676.

**SE NECESITA** chica para peluquería. Teléfono 921196216.

**SE NECESITA** camarero ca-

marera profesional. Buen sueldo. Razón cervecería Giorgio.

**SE NECESITA** recepcionista para hotel. Con experiencia. Teléfono 679960611.

**SE NECESITA** médico para residencia geriátrica. Teléfono 921561945.

**SE NECESITA** camarero/a para Los Soportales. Teléfono 921461766.

**SE NECESITA** repartidor con carnet de conducir. Preguntar por Victor Manuel. 649422273.

**CONCESION OFICIAL**, por aumento de plantilla selecciona mecánicos. Teléfono 921421108.

**SE NECESITA** gruita y peón para obra en La Lastrilla. Interesados llamar 675777479 675777490.

**SE NECESITA** oficial para colocación de tarimas, lijado y barnizado de parquet. Para SEYMAR S.L. Teléfono 659484355. 607342410.

**SE NECESITA** administrativo/a para empresa en Prádena. Enviar Curriculum a: Silice Gilarranz, Avda. de las Praderas, S/N. 40165 Prádena (Segovia). SECRETARÍA Y COMERCIAL. Conocimientos informática. Mandar C.V Santo Tomás 12-2ºC.

**EMPRESA NACIONAL** ofrece trabajo a domicilio. 1.500 Euros mensuales. 807543775.

**SE NECESITA** camarero o camarera, con contrato, para bar Ven Ven. No extras. 921429506.

**SE NECESITA** cocinero/a y ayudante de cocina. Teléfono 610521680.

**10 TRASPASOS**

**BAR RESTAURANTE**. Se traspasa en La Granja. Teléfono 921470071.

**11 VARIOS**

**SOL**  
INMOBILIARIA  
www.sol exclusivas.com

**13 VENTAS**

**SE VENDE** piso amueblado en Sangarcía. Teléfono 679219313.

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**sercom**  
Agencia de Viajes  
**sercom plus**  
**OFERTA PRIMAVERA 2.005 VIENA-BUDAPEST**  
8 DÍAS ABRIL-MAYO-JUNIO desde 655 €  
**AVANCE VERANO 2.005 TENERIFE**  
MAYO - JUNIO  
7 NOCHES desde 320 €  
16 % descuento para el acompañante en venta anticipada  
**SPECIAL PLAYA BÁVARO**  
MAYO Y JUNIO  
9 DÍAS 680 € T.I.  
**PUENTE DE MAYO BENIDORM**  
DE 29 DE ABRIL A 2 DE MAYO  
HOTEL P.C. + AUTOBÚS desde 93 €  
**ESPECIAL NOVIOS**  
Preparamos tu viaje a medida y con unos precios inmejorables.  
C/ Teniente Coronel Fernando de Castro, 11 (junto José Zorrilla) 40005 SEGOVIA  
Telfs. 921 44 29 89  
viajesrutalia@gruposercom.com

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
**SAN CRISTOBAL**  
Piso de 3 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje. Trastero. Calefacción individual. Muy interesante. Ref. 1.580.  
**ZONA EZEQUIEL GONZALEZ**  
Piso de 3 dormitorios. Baño. Ascensor. Calefacción central. Ref. 1.682  
**EL SÓTILLO**  
Chalet individual. 180 m2. 3 dormitorios. 2 baños. Parcela de 600 m2. Muy interesante. Ref. 1.361.  
**ZONA REGIMIENTO**  
Piso de 3 dormitorios. Reformado. Calefacción central. Ref. 1.741.  
**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI 90 CV**  
MOD 98  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 11.500 €

**VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI**  
MOD. 99  
CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 10.300 €

**AUDI A4 1.9 TDI 110 CV**  
MOD. 98  
FULL EQUIPE+ EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 10.900 €

**VOLKSWAGEN LUPO 1.7 SDI**  
MOD. 00  
CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 7.900 €

**RENAULT CLIO 1.9 D**  
MOD 97  
GARANTIZADO  
Precio: 3.900 €

**FORD MAVERICK 2.7 TD**  
MOD. 94  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 8.900 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD SIERRA XR	1.900 €
AUDI 80 COUPÉ QUATTRO 2.8i	5.800 €
PEUGEOT 405 1.8 GR	1.300 €
VW GOLF IV 1.9 TDI 5P	14.900 €
BMW 320 D	17.500 €
VW PASSAT 1.9 TDI 130 CV	17.500 €
AUDI A3 1.9 TDI QUATRO	22.800 €
MERCEDES C 220 CDI	24.800 €
BMW X5 3.0 D	42.000 €
VW GOLF IV 1.9 TDI VARIANT	13.500 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 44 29 90

Aranguren c/ Muerte y vida, 10

**EL CARMEN**  
un dormitorio  
un baño  
calef. Individual  
en construcción  
VEN A VERLO

**TORRECA-BALLEROS**  
promoción pisos de uno, dos tres dormitorios  
trastero  
garaje  
en construcción  
VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
chalets cuatro dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
garaje, jardín  
en construcción  
VEN A VERLO

**TRESCASAS**  
chalet de cuatro dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
garaje y jardín  
VENA VERLO

**EL CARMEN**  
un dormitorio  
un baño  
calef. Individual  
en construcción  
VEN A VERLO

**VALVERDE**  
promoción un dormitorio  
un baño  
calef. Individual  
garaje opcional  
en construcción  
VEN A VERLO

**BERNUI**  
pisos de uno, 2 y 3 dormitorios  
uno y dos baños  
trastero y garaje  
en construcción  
VEN A VERLO

**SAN CRISTOBAL**  
piso de tres dormitorios  
un baño un aseo  
calef. Individual  
trastero y garaje  
a estrenar  
VEN A VERLO

**PELAYOS DEL ARROYO**  
promoción de casas  
CONSULTANOS

44 03 13  
44 04 39

www.cym-aranguren.com

# Triangulo Inmobiliaria

## PISOS EN VENTA

P1304 - Piso exterior de 84 m2 totalmente reformado. En urbanización con piscina, 3 dormitorios dobles, baño, aseo, cocina amueblada, tendedero, 2 terrazas, chimenea...

P1299 - Apartamento de 27 m2 con cocina amueblada con electrodomésticos, exterior, amueblado con armarios empotrados.... SAN LORENZO.

P1216 - CENTRO: Piso en venta de tres dormitorios con baño completo y cocina amueblada con electrodomésticos.

P1215 - Palazuelos. Piso completamente nuevo, 3 dormitorios, tendero, 2 baños, ascensor, garaje y trastero.

P1265 - CONDE SEPULVEDA: Piso en venta de tres dormitorios, dos baños completos y la cocina amueblada y con electrodomésticos.

P1298 - SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA: Piso en venta con jardín de 1 dormitorio, para reformar. MUY ECONOMICO...

P1212 - San Lorenzo. 3 dormitorios, baño y aseo. Perfecto estado. Garaje, Ascensor, Zonas comunes en urbanización privada con parque infantil.

P1384 - Valverde del Majano: Piso de 2 dormitorios, salón, cocina amplia, baño con hidro masaje, despensa y garaje. Exterior.

P1210 - Torrecaballeros. Apartamento en construcción, de un dormitorio, con garaje. En una zona tranquila del pueblo, informate...

P1208 - Amplio piso de 145 m2. 3 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, ascensor, garaje y trastero. Exterior. Los Angeles de San Rafael.

P1206 - Los Angeles de San Rafael. Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, ascensor, garaje y trastero. Zonas comunes.

P1194 - SAN JOSÉ. Piso reformado, salón, cocina, baño y 3 dormitorios. Ascensor.

P1193 - Carretera de Villacastín: Piso semi nuevo de 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño, aseo y garaje. Exterior. Inmediata.

P1294 - LA GRANJA: piso amueblado prácticamente nuevo con 3 dormitorios dobles, armarios empotrados, 2 baños.

P1190 - CERCANIAS: Piso en venta de tres dormitorios un baño y un aseo. Con jardín privado, garaje y bodega.

P1189 - SANTO TOMAS. Piso en venta de tres dormitorios, dos baños completos un aseo. En urbanización con piscina y tiene ascensor garaje y trastero.

P1186 - LA GRANJA: Dúplex en construcción próximo a estrenar, 2 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, ascensor, garaje y trastero. OCASION.

P1182 - BAJO CON JARDIN en San Cristóbal, piscina comunitaria, 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje....

P1180 - SAN LORENZO. Amplio piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño, garaje y trastero. Exterior.

P1179 - San Cristóbal: Piso de 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño, aseo, garaje y trastero. Exterior.

P1385 - Parque Robledo: Piso seminuevo de 65 m2. 2 dormitorios, salón, cocina amueblada y 2 baños. Exterior.

P1175 - Conde Sepúlveda. Piso céntrico de 4 dormitorios con armarios empotrados, 2 baños, totalmente reformado, y con plaza de garaje.

P1172 - Palazuelos piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, 2 baños, balcones con vistas a la sierra, cocina amueblada.

P1267 - PADRE CLARET: Piso en venta de 4 dormitorios, baño, cocina y amplio salón. 150m2 y para reformar. Excelente situación.

P1168 - ESPIRDO: Venta de piso en construcción con muy buenas calidades, ascensor, garaje y trastero. Tiene un patio privado.

P1362 - NUEVA SEGOVIA: Piso en venta de tres dormitorios, baño y aseo, con ascensor, garaje y trastero. Totalmente reformado y amueblado en el 2002.

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**VENTAS**

**CARBONERO**

**EL MAYOR**

Finca Rústica de 700 m2. Frente a piscinas.

REF: SG0004V

**SAN ILDEFONSO**

Piso exterior, 3dorm  
cocina amueblada  
trastero. Vistas  
a la sierra.

135.000€

Ref:SG0060V

**EL CARMEN**

3 dorm, exterior  
reformado. 2 terrazas  
cocina amueblada

REF: SG0073V

**SAN ILDEFONSO**

74m2, 2 dormitorios  
Reformado Cocina  
amueblada. Exterior

REF: SG0017V

**SEGOVIA**

GAJAR/TRASTERO  
ZONA CENTRICA  
42m2, Luz y agua

REF: SG0007V

**PISOS  
LOCALES  
FINCAS  
HIPOTECAS  
ALQUILER  
COSTA**

921438 067  
921441 888

Sargento Provisional 20-1ºD  
40.005 SEGOVIA

www.solexclusivas.com



**SOL**<sup>®</sup>  
INMOBILIARIA

AVDA/FERNANDEZ LADREDA, 19 921 44 00 44

**EDIFICIO EN CONSTRUCCIÓN**

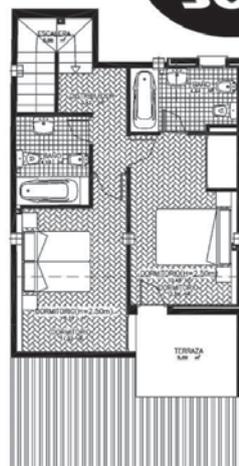
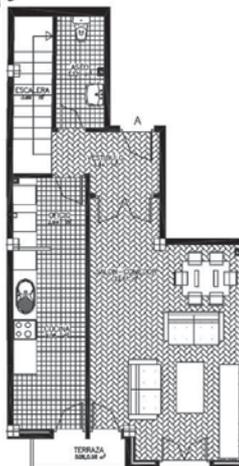
**Santa Eulalia  
C/CAÑO GRANDE**

**EXCLUSIVA**

**PISOS**

**2 - 3 DORMITORIOS  
MAGNÍFICOS DUPLEX  
ENTREGA 12 MESES  
MAGNÍFICAS CALIDADES  
¡¡ ÚNICOS !!**

solo  
en  
**SOL**

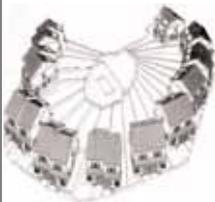


921  
412090  
Triangulo Inmobiliaria  
www.trianguloinmobiliaria.com



**INVIERTA EN SEGOVIA**

**REVENGA**



**CHALETS PAREADOS**

208 M2  
2 PLANTAS MÁS  
BAJOCUBIERTA

CON PARCELA  
DESDE 250 M2  
HASTA 310 M2

**BERNUY**

APTOS. DE  
1 Y 2 DORM

FACILIDADES  
DE PAGO

**LA LASTRILLA**

**CHALETS ADOSADOS**

230 M2  
CHIMENEA  
FRANCESA EN  
BODEGA

921 41 30 09  
Escultor Marinas 12  
Segovia

www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**ESPECIAL PROMOCIONES**

**VENTA DE APARTAMENTOS Y PISOS EN VALVERDE**

- \* Garaje y Trasteros
- \* Parquet
- \* Rotura de Pte.Térmico
- \* Puertas de Roble
- \* y mucho más.....

**¡ENTREGA FINALES 2.005!**  
(Grandes Facilidades de Pago)

**NO DEJE DE INFORMARSE**

**VIVIENDAS**

**CENTRO DE SEGOVIA**

**RESIDENCIAL ALTOS DE SAN MILLAN**

¡¡ ABIERTA LISTA DE ESPERA !!

**PROXIMA ENTREGA**

**CHALETS**

**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**

Distintos modelos  
Con parcela de 535m2  
Desde 123.600.-€

15% DE ENTRADA  
RESTO COMODOS PLAZOS

**RESIDENCIAL "LAS PEÑAS"**

**BERNUY DE PORREROS**

1-3 Dormitorios  
Suelos de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio Doble  
Grifería Térmica  
Ascensor  
**DESDE 287.200.-€**  
14.500.000.-pts

**FORMA DE PAGO MUY ASEQUIBLE**

**VENTA DE APARTAMENTOS EN**

**LA HIGUERA**

- \* 1 Dormitorio
- \* Cocina Independiente
- \* Ascensor
- \* Magnífica Situación

**DESDE 80.000.-€**  
(Plaza de Garaje Opcional)

**921 44 30 31**  
www.mansino.com

Profesionales a su servicio



**INTERESANTE.**  
Precioso apartamento de 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Plaza de garaje. Entrega inmediata. Urge venta. Pv-766

Chalet individual en Parque Robledo, 385 m<sup>2</sup>; 6 dormitorios, 4 baños, aseo, garaje muy amplio. Parcela de 1.240 m<sup>2</sup>. Además tiene piscina, pozo, barbacoa, cenador, bodega, etc. Visítelo sin compromiso. CH-251

**LA GRANJA,**  
3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo. Plaza de garaje. Suelos de parquet. Muy luminoso. PV-788.

**CTRA. VILLACASTÍN,**  
vivienda con pocos años de antigüedad con 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo. Estado impecable. PV-790.

**ZONA SANTO TOMÁS,**  
100 m<sup>2</sup> construidos, 3 dormitorios, salón de 20 m<sup>2</sup>, cocina amueblada, 2 baños, trastero de 14 m<sup>2</sup> y garaje. Muy buen estado. Infórmese. PV-791.

**EL SALVADOR,**  
150 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina y 2 baños. Jardín comunitario. PV-792.

**SAN CRISTÓBAL,**  
102 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo. Trastero y garaje. Zonas comunes. Visítelo. PV-795.

**PUENTE DE HIERRO,**  
4 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño, trastero. Suelos de gres. Climatiz. Totalmente reformado. PV-796.

Le esperamos en nuestra oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

921 41 30 68  
699 96 10 10



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS**  
DIVERSIDAD DE PRECIOS Y TAMAÑOS.  
¡CONSÚLTENOS!

**PARCELA URBANA EN TORRECABALLEROS**  
URBANIZACIÓN EL BALAGAR  
600 M<sup>2</sup>,  
TODOS LOS SERVICIOS  
REF. 2207

**PARCELA URBANA EN VALVERDE DEL MAJANO**  
300 M<sup>2</sup>, CÉNTRICA,  
TODOS  
LOS SERVICIOS  
REF. 2205

**CASAS DE PUEBLO**

**CABANILLAS**  
SEMI- NUEVA,  
TOTALMENTE AMUEBLADA  
3 DORMITORIOS, BAÑO Y ASEO  
AMPLIO SALÓN Y COCINA  
VIGAS DE MADERA,  
ESTILO RÚSTICO  
¡MUY BONITA!  
REF. 1425

**PAJARES DE PEDRAZA**  
80 M<sup>2</sup>  
PARA REHABILITAR  
605 M<sup>2</sup> DE PARCELA  
BONITO ENCLAVE  
REF. 2206



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

**PROMOCIÓN C/LA LUZ-PEÑASCAL (JUNTO COLEGIO CLARET)**

**PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS**  
¡¡PÍDENOS INFORMACIÓN!!

**PROMOCIÓN ABADES CHALETS ADOSADOS**  
2 DORMIT. + ÁTICO  
PLANOS EN OFICINA  
¡¡PREGÚNTANOS!!

**PROMOCIÓN BERNUY**

**PISOS DE 1 Y 2 DORMITORIOS**

**GARAJE Y TRASTERO**

**VISÍTANOS**



**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
Pº Ezequiel González, 24 - BAJO A- SEGOVIA

**921 432 381**  
CHALETS VENTA  
LA LASTRILLA

PRÓXIMA PROMOCIÓN  
CHALETS ADOSADOS  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA -  
GARAJE 2 PLAZAS  
JARDÍN INDIVIDUAL

**CHALETS EN VENTA  
LA LASTRILLA**  
7 UNICOS CHALETS INDIV  
230 M CONTRUIDOS  
EN PARCELAS DESDE 350 M  
4 DORMITORIOS, 3 BAÑOS,  
TERRAZA, PORCHE, BPDEGA  
GARAJE 2 COCHES  
EXCELENTE SITUACIÓN

**PISOS EN VENTA  
PALAZUELOS**  
PROMOCIONES DE VIVIENDAS  
Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

**CHALETS EN VENTA  
PALAZUELOS**  
PROMOCIÓN CHALETS  
PAREADOS E INDIVIDUALES  
4 DORMIT...  
(1 EN PL...)

**BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
LA PARCELA INDV**

**PISOS EN VENTA  
LA HIGUERA**  
PROMOCIÓN  
APARTAMENTOS DE  
1, 2 DORMITORIOS,  
SUPERFICIES DE 48 A 64 M  
CALEF INDIV, ASCENSOR  
GARAJE  
DESDE 80.000 EUROS

**PISO EN VENTA  
SAN LORENZO**  
PISO 2 DORMITORIOS  
2 BAÑOS  
TARIMA FLT.  
3 ARMARIOS EMPT.  
ASCENSOR, GARAJE,  
TRASTERO  
A ESTRENAR

**CHALET EN VENTA  
SAN CRISTOBAL**  
ADOSADOS  
DESDE 219.000 Euros  
3 DORMITORIOS,  
2 BAÑOS Y ASEO

BUENA MEMORIA DE CALIDADES  
PARCELAS INDIV DESDE 70 M2  
ZONAS COMUNES CON PISCINA  
BAJO CUBIERTA OPCIONAL

**921 43 23 81**

# Atico



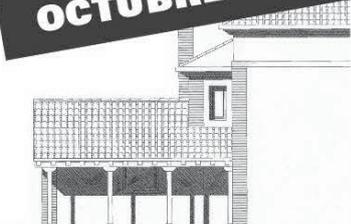
ALZADO PRINCIPAL

## ÚLTIMO CHALÉ PAREADO EN TABANERA

200 M2 CONSTRUIDOS  
TARIMA - ARMARIOS VESTIDOS  
GARAJE CON MANDO A DISTANCIA  
VENTANAS CON ROTURA DE  
PUENTE TÉRMICO  
PERSIANAS DE ALUMINIO  
PINTURA LISA EN COLOR SUAVE  
MADERA EN PORCHE Y PÉRGOLA



**ENTREGA APROX.  
OCTUBRE 2005**



VISTA LATERAL DEL PORCHE

Coches, 13 Local  
Tlf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com

MIGUEL TOVAR  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
921 43 54 61  
921 43 59 50

NUEVA PROMOCIÓN  
DE APARTAMENTOS



EN  
BERNUY DE  
PORREROS

1 Y 2  
DORMITORIOS,  
CON  
GARAJE  
Y  
TRASTERO

EXCELENTES  
CALIDADES

URBANIZACIÓN  
PRIVADA

**PISOS VENTA**

SE VENDE apartamento en Torrecaballeros, a estrenar, garaje, estilo rustico.

SE VENDE piso de 4 dormitorios en la Lastrilla, amplia terraza, muy luminoso, trastero.

SE VENDE piso de dos dormitorios en Torrecaballeros, a estrenar, terraza.

SE VENDE piso de dos dormitorios en San Jose, suelo de gress, puertas de roble, puerta blindada.

SE VENDE piso de tres dormitorios, dos baños, en Palazuelos, a estrenar, garaje y trastero.

SE VENDE piso de tres dormitorios, en la Albuera, puerta blindada, dos terrazas, exterior luminoso, necesita reforma.

SE VENDE duplex de tres dormitorios, en via roma a estrenar, excelentes vistas, garaje y trastero.

SE VENDEN varios pisos de dos y tres dormitorios en san cristobal, preguntenos y le informaremos.

SE VENDE piso de tres dormitorios, baño y aseo, en la lastrilla, exterior. A estrenar

MIGUEL TOVAR  
**IMT**  
Ezequiel González, 6

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**PROMOCIÓN  
CHALETS EN  
TRESCASAS**  
Vigas de madera  
Pórtico rústico  
Parcelas de 400 mts  
Buenas calidades  
¡¡CONSÚLTANOS!!

EXCELENTE  
OPORTUNIDAD  
FINCA  
URBANIZABLE  
18.000 mts  
LA LOSA  
PRECIO INTERESANTE  
¡¡VISÍTANOS!!

El **10**  
De Su **GESTIÓN**

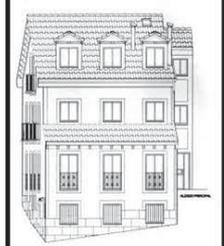
**PISO VENTA  
SAN LORENZO**  
3 dormitorios  
2 baños  
Cocina amueblada  
Garaje.  
Exterior  
PATIO DE 50 MTS  
¡¡VEN A VERNOS!!

EXCELENTE PISO  
EN EL CASCO ANTIGUO  
3 dormitorios  
Calefacción central  
Amplias vistas  
de Segovia  
TODO AMUEBLADO  
Trastero  
Ascensor  
¡¡PREGUNTANOS!!

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**  
921471474

PROMOCION  
POZO LA  
NIEVE  
LA GRANJA



MAGNIFICAS  
VIVIENDAS  
DE  
**2 y 3**  
DORMITORIOS  
EN EL CENTRO

EXCELENTE  
MEMORIA DE  
CALIDADES

**RAMIREZ T**  
CALIDAD  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



**'Off Cinema' emite el filme hindú 'Fuego'**

El espacio que La 2 reserva para películas de otros países que no sean de Hollywood, *Off Cinema*, emite hoy una película hindú, aunque producida por Canadá, ambientada en un mundo de tradiciones y el deseo de dos mujeres de salir de él. Se trata de *Fuego*, realizada en 1996 por Deepa Mehta.



Lorena Berdún dirige 'Dos ramos'.

**'Dos ramos' habla de los tríos sexuales**

El programa *Dos ramos*, que presenta en la primera cadena de TVE Lorena Berdún, se centrará esta medianoche en una de las fantasías sexuales de los hombres: el trío. Este espacio que produce 'El Terrat' visitará un local de ambiente 'liberal' al que acuden parejas para realizar intercambios.

**Patxi López acude a 'Ruedo Ibérico'**

Antena 3 emite a las 09,00 horas una nueva edición del espacio informativo dirigido por Montserrat Domínguez, *Ruedo Ibérico*, que contará con la presencia de Patxi López. Junto al candidato del PSE-EE a la Lehendakaritza, estarán Fernando Savater, Josep María Ureta y José María Calleja.

**Nuevo episodio de 'Al filo de la ley'**

La Primera de TVE emite, a las 22,00 horas, el tercer capítulo de la serie protagonizada por Leonardo Sbaraglia, Natalia Verbeke, Fanny Gautier, Emilio Gutiérrez Caba y César Vea, *Al filo de la ley*, titulado *Al final del túnel*. Mounib fue condenado por violar y asesinar a una chica en una gasolinera.

# 'La Cabina' repasa la cartelera de cine y la oferta de Canal 4

El programa presentado por Eneka Moreno repasa toda la actualidad cinematográfica y propone una guía con los largometrajes programados para el fin de semana en esta cadena

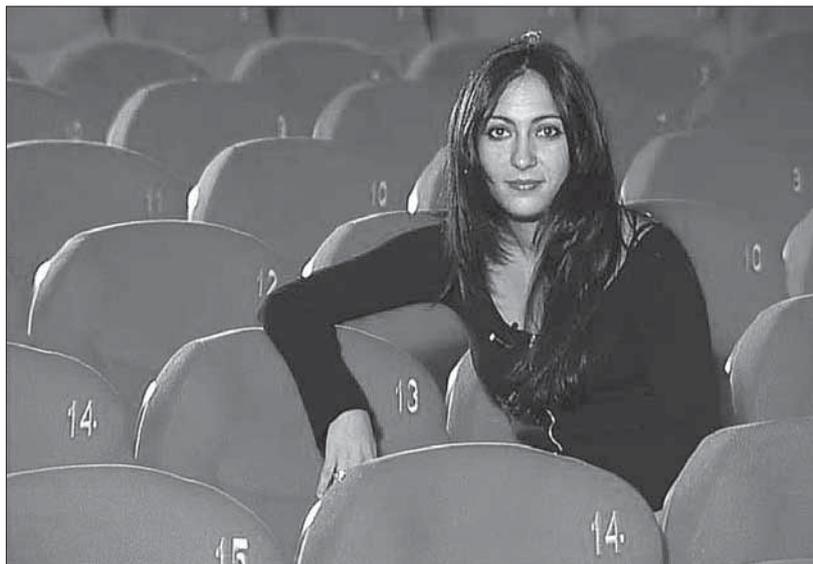
• La película independiente 'Algo en común' y la comedia norteamericana 'In Good Company' serán algunos de los contenidos principales de la nueva edición de este espacio.

SPC

*La Cabina* dedica esta noche, a las 21,00 horas, un reportaje especial a *Algo en Común*, una película independiente protagonizada por Zach Braff, también director del filme, Peter Sarsgaard y la conocida Natalie Portman. El largometraje, una comedia dramática nada convencional, trata sobre el periodo que discurre entre la adolescencia y la edad adulta.

La otra apuesta de la semana es *In Good Company*, comedia protagonizada por Dennis Quaid y por la popular actriz Scarlett Johansson. La historia, escrita y dirigida por Paul Weitz, conocido por su labor detrás de las cámaras en el filme *American Pie*, se centra en la vida de un publicista de 51 años cuya vida cambia radicalmente, entre otras cosas, tras la llegada de un nuevo jefe de 26 años.

La cartelera con los estrenos y una selección de las noticias de cine más significativas de la semana, habituales secciones de *La Cabina*, también tienen su espacio en el programa, que se despide con un apartado dedicado a las mejores



Eneka Moreno presenta el programa cinematográfico 'La Cabina' que emite Canal 4. /CANAL 4

bandas sonoras.

*La Cabina* también tiene su espacio reservado para los amantes del cine en casa y lanza su propuesta para este fin de semana. Canal 4 ofrecerán el sábado por la noche, a las 22,30 horas, *The Commissioner*, una película de intriga que compitió por el Oso de Oro en el Festival de Berlín de 1998 y en

la que trabaja junto con el protagonista, John Hurt, la actriz española Rosana Pastor, compañera de Ken Loach en Tierra y Libertad.

El domingo habrá en Canal 4 doble sesión de cine llena de contrastes. A las 17,00 horas, ciclo de cine clásico con *El Cardenal*. Por la noche, a partir de las 22,30 horas,

*Afterglow*, una película sobre problemas conyugales.

En *El Cardenal*, Otto Preminger, que optó al Oscar al mejor director, quiso humanizar la figura del sacerdote. Cine comprometido con un guión increíble y un montaje ágil. En *Afterglow*, por otra parte, será el intercambio de parejas el tema central.

## ► CONCURSO MUSICAL

Gestmusic cierra un acuerdo con Tele 5 para emitir 'Operación Triunfo' en junio

EUROPA PRESS/ MADRID

Telecinco emitirá la cuarta edición del concurso musical *Operación Triunfo* el próximo mes de junio tras alcanzar un acuerdo con Gestmusic Endemol, según confirmó la productora. El director general de Gestmusic, Josep María Mainat, adelantó que el viernes está convocada una rueda de prensa en Telecinco para anunciar el regreso de *OT*, en la que estará presente Jesús Vázquez.

Los responsables de la productora, Toni Cruz y el propio Mainat, y el director de Antena de Telecinco, Alberto Carullo, ultimaron el acuerdo en una reunión durante el Mercado de Televisión de Cannes.

TVE anunció hace un tiempo su renuncia al concurso, cuyas tres primeras ediciones emitió, por considerar que las pretensiones económicas de la productora, que solicitaba un compromiso para tres temporadas, no estaban «al alcance» de los presupuestos del ente público. Por su parte, Gestmusic lamentó la falta de «ilusión» de TVE en el proyecto.

La temporada de estreno de *OT*, que lanzó al estrellato a Rosa, David Bisbal o Bustamante, tuvo un éxito de audiencia arrollador. La final de la primera temporada, en la que la cantante granadina consiguió su pasaporte a Eurovisión, fue seguida por casi 13 millones de personas.



**TIENES QUE VERLO**

**21:30H/ MÁS MADERA**

REMI SANZ NOS ACERCA TODOS LOS DETALLES DE LA INAGURACIÓN DE LA XIII SEMANA DE COCINA SEGOVIANA

... HOY EN CANAL 4 SEGOVIA

## DEPORTES



### El submarino amarillo no quiere hundirse en Europa

El submarino amarillo, único superviviente en el continente tras los fracasos de Real Madrid, Barcelona, Deportivo de la Coruña, Valencia, Zaragoza, Athletic de Bilbao y Sevilla, le aguarda un comprometido encuentro en la Copa de la UEFA donde se enfrentará a AZ Alkmaar, la revelación esta temporada de la Liga Holandesa.

DIGITAL +

## CINE, EN CANAL 4



### La mejor comedia en Castilla y León

Canal 4 ofrece esta noche el filme *Gente de Sunset Boulevard*, protagonizada por Robert de Niro, Martin Landau y Robert Wuhl. Narra la historia de un joven guionista cinematográfico.

CANAL 4. 00,05 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b> 07:00 <b>TELEDIARIO MATINAL</b> La actualidad informativa de primera hora del día presentada por Igor Gómez, Susana Roza y Salvador Martín Mateos en los deportes.	07:00 <b>THAT'S ENGLISH</b> 07:30 <b>LOS LUNNIS</b> 09:30 <b>AQUÍ HAY TRABAJO</b> Programa de servicio público	06:00 <b>LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana.	07:00 <b>INFORMACIÓN BURSÁTIL:</b> Como cada mañana, la más actualizada información económica nacional e internacional a través de Bloomberg televisión.	06:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día. Presentado por Ana Rodríguez y José Luis Fuenteclilla.
10:15 <b>SABER VIVIR</b> Espacio dedicado al cuidado de la salud	10:00 <b>T.V. EDUCATIVA:</b> <b>LA AVENTURA DEL SABER 2005</b> <b>LABOTICA DE LA ABUELA</b> 11:00 <b>ESPAÑA ES</b> Incluye: -Diez líneas de El Quijote	09:00 <b>RUEDO IBÉRICO</b> Espacio de análisis político en el que se entrevista a un personaje de actualidad, se realiza una tertulia donde se comenta la actualidad informativa más relevante y se repasan los periódicos nacionales e internacionales. Conducido por Montserrat Domínguez.	11:30 <b>MÁS MADERA.</b> 13:00 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 13:05 <b>CARISSIMA</b> 14:00 <b>SUPER AGENTE 86:</b> El fracaso de los Farcas	09:10 <b>LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio de tertulia informativa presentado por Vicente Vallés. Ofrece una entrevista a un personaje relevante y se da un repaso a los periódicos tanto del ámbito nacional como internacional.
11:15 <b>POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez y secciones de prensa rosa, cocina. Incluye: -Avance informativo	15:15 <b>SABER Y GANAR</b> 15:40 <b>DIEZ LÍNEAS DE EL QUIJOTE</b> 15:45 <b>GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>Mundo natural (R)</i> 16:45 <b>CICLISMO</b> <b>VUELTA A ARAGÓN</b> 2ª etapa	10:45 <b>CADA DÍA</b> Magazine de variedades presentado por María Teresa Campos. Incluye secciones de moda, sucesos, crónica social y la tertulia.	14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición 15:00 <b>CAMPOS CASTILLA Y LEÓN:</b> Esta semana, Martina Carrión ofrece las últimas manifestaciones sobre el cobro de indemnizaciones por los ataques de lobos. Además, todo sobre la situación actual de la cabaña ganadera de Castilla y León.	10:45 <b>EL PROGRAMA DE ANA ROSA</b> Incluye: -Karlitos Arquiñano en tu cocina
14:00 <b>INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b>				

**Necesitamos tu Sangre** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLÍNICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

Espacio de noticias con la actualidad de la jornada que presta especial atención a la actualidad local y regional.	17:30 <b>LOS LUNNIS</b> 19:15 <b>PADRES EN APUROS</b> 19:30 <b>PEQUEÑOS UNIVERSOS - EL UNIVERSO ESCONDIDO</b> 20:00 <b>INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> 20:30 <b>MI EXTRAÑA FAMILIA</b> 21:00 <b>VIVIR CON MR. COOPER</b> 21:30 <b>MIRADAS 2</b> 21:55 <b>SORTEO DE LA LOTERÍA PRIMITIVA Y LOTERÍA NACIONAL</b> 21:58 <b>DIEZ LÍNEAS DE EL QUIJOTE</b> 22:00 <b>LA 2 NOTICIAS</b> 22:40 <b>EL TIEMPO</b> 22:45 <b>OFF CINEMA</b> 22:50 <i>-Fuego, Canadá. 1996. 107'45 minutos. Dirección: Deepa Mehta. Intérpretes: Shabana Azmi, Nandita Das, Kulbushan Kharbanda, Jaaved Jaafery.</i>	14:00 <b>LOS SIMPSON</b> Serie de animación Capítulos 49 y 50 15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio de noticias presentado por Roberto Arce y José Antonio Luque con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información de los deportes y la previsión meteorológica para las próximas horas.	15:15 <b>ACTUALIDAD CASTILLA Y LEÓN:</b> Tertulia moderada por Juan Manuel Pérez con los temas a debate de mayor actualidad en Castilla y León.	14:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica. Presentado por Hilario Pino y Begoña Chamorro.
14:30 <b>CORAZÓN DE PRIMAVERA</b> Espacio dedicado a la crónica rosa presentado por Anne Igartiburu.	01:15 <b>DÍAS DE CINE</b> 02:15 <b>CONCIERTOS DE RADIO-3</b> 02:45 <b>CULTURA CON Ñ</b> Informativo cultural 03:15 <b>SUPERHOMBRE</b> 04:05 <b>TELEDEPORTE</b> 05:30 <b>EURONEWS</b>	15:45 <b>LA BUENA ONDA DE LA TARDE</b> Magazine de variedades presentado por Alicia Senovilla y sus habituales colaboradores.	16:00 <b>LA TARDE ES TUYA</b> 18:00 <b>INFIERNO EN EL PARAÍSO</b> 18:50 <b>AL SALIR DE CLASE</b> 19:15 <b>KAOS:</b> 19:55 <b>ACTUALIDAD LOCAL:</b> Las noticias más importantes del día. Presentado por Patricia Martín.	15:30 <b>AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a la crónica rosa con envíos especiales al lugar de la noticia. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez.
15:00 <b>TELEDIARIO-1</b> Espacio informativo que recoge las noticias más destacadas. Presentado por Ana Blanco y María Escario con la información deportiva.	15:50 <b>DIEZ LÍNEAS DE EL QUIJOTE</b> 15:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para las próximas horas	18:00 <b>NÚMEROS LOCOS</b> Concurso vespertino de conocimientos presentado por Carlos Sobera.	20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición 21:00 <b>LA CABINA</b> 21:30 <b>MÁS MADERA.</b> Remi Sanz, como cada noche nos trae el mejor entretenimiento en este programa magazine, con entrevistas, concursos y colaboraciones. Hoy tendremos un especial, debido a la Semana de Cocina Segoviana.	16:30 <b>LA CASA DE TU VIDA</b> Resumen de todo lo acontecido en <i>La casa de tu vida</i> presentado por Oscar Martínez
16:00 <b>AMOR REAL</b> Telenovela	17:00 <b>OBSESIÓN</b> Telenovela. Incluye: -Avance informativo	19:00 <b>EL DIARIO DE PATRICIA</b> Programa de testimonios en el que los invitados y los telespectadores, vía telefónica, comparten sus experiencias en los mismos temas. Presentado por Patricia Gaztañaga.	23:30 <b>ACTUALIDAD LOCAL.</b> 00:05 <b>CINE: GENTE DE SUNSET BOULEVARD</b> 01:45 <b>CÓDIGO ROJO</b> 02:45 <b>MTV MÚSICA:</b> Disfruta de la mejor música a nivel nacional e internacional.	17:00 <b>A TU LADO</b> Magazine vespertino que cuenta con una animada tertulia. Presentado por Emma García acompañada de sus habituales colaboradores.
17:00 <b>OBSESIÓN</b> Telenovela. Incluye: -Avance informativo	18:30 <b>CUÉNTAME CÓMO PASÓ</b> Reposición de la serie protagonizada por Anda Duato e Imanol Arias.			19:35 <b>¡ALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús
20:00 <b>DIEZ LÍNEAS DE EL QUIJOTE</b>				

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

20:05 <b>GENTE</b> Magazine presentado por Sonia Ferrer y Mª José Molina	<b>POPULAR TELEVISION</b> 08:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS</b> 09:10 <b>CINE: "LOS SIETE MAGNIFICOS"</b> 11:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS</b> 12:00 <b>REGINA CAELI</b> 12:05 <b>SANTA MISA</b> 13:00 <b>ARGUMENTOS</b> 14:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS</b> 14:30 <b>DOCUMENTALES</b> 15:00 <b>OCTAVA DIES</b> 15:30 <b>CINE: "LA MALOQUERIDA"</b> 17:30 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS</b> 19:00 <b>EL CHAVO DEL 8</b> 19:30 <b>DIBUJOS WARNER</b> 20:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS</b> 20:30 <b>POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> 20:40 <b>PETER GUNN</b> 21:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> 21:05 <b>CINE: "CESAR Y CLEOPATRA"</b> 22:30 <b>JAZZ NO SABE LEER</b> 23:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> 23:05 <b>NUUESTRO ASOMBROSO MUNDO</b> 00:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS</b> 00:30 <b>POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> 00:35 <b>TE PUEDE PASAR A TI</b> 01:05 <b>VERDALE'S CORNER</b>	20:15 <b>PASAPALABRA</b> Presentado por Silvia Jato 21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye un resumen de las noticias deportivas y la previsión meteorológica para las próximas horas. 21:45 <b>SIN RASTRO</b> Doble capítulo de la serie norteamericana que descubre la unidad policial dedicada a la búsqueda de ciudadanos desaparecidos. 00:45 <b>BUENAFUENTE</b> Andreu Buenafuente presenta el late show que incluye entrevistas, reportajes, humor y música en directo 02:30 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> 02:50 <b>TELEVENTA</b> 05:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> 11:00 <b>TELENOVELA "PRIVILEGIO DE AMAR"</b> 12:00 <b>TELESERIE "EL ALMA HERIDA"</b> 13:00 <b>A MESA Y MANTEL</b> 13:30 <b>TELESERIE "LA JUNGLA PRODIGIOSA"</b> 14:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 14:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> 15:00 <b>FIESTA BRAVA</b> 15:30 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 16:00 <b>CINE. LOS MISTERIOS DE SHERLOCK HOLMES. EL REINO DE LOS HUESOS</b> 18:00 <b>LA HORA ANIMADA</b> 19:00 <b>TELESERIE "COMPAÑEROS"</b> 19:50 <b>LAS NOTICIAS DEL DÍA</b> 20:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 20:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> 21:15 <b>ESTUDIO 9</b> 21:50 <b>QUE NO FALTE NADIE</b> 22:15 <b>PLAZA MAYOR</b> 23:30 <b>EL PERSONAJE</b> 00:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 03:00 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b>	Vázquez 20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Ángels Barceló y Agustín Hernández. Además, incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. 21:15 <b>PECADO ORIGINAL</b> 22:00 <b>LA CASA DE TU VIDA</b> Concurso 00:20 <b>CRÓNICAS MARCIANAS</b> Late show presentado por Javier Sardá, acompañado por sus habituales colaboradores 02:20 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Último repaso informativo presentado por Álvaro Rivas 02:45 <b>TODO NIEVE TV</b> 03:15 <b>INFOCOMERCIALES</b> 05:45 <b>LA LÍNEA DE LA VIDA</b>
---	---	--	---	--

**SERIE**



**El montaje llena de magia el séptimo arte**

Canal + continúa demostrando semana a semana que es la televisión nacional que mayor compromiso tiene con el cine, ya sea nacional e internacional, de autor o comercial. Buena prueba de esta afirmación es el programa Lecciones de cine, que acude en esta su segunda cita mensual a desentrañar nuevos aspectos del cine.

CANAL +, 00,22 HORAS

**INFANTIL**



**Los Lunnis también se enamoran**

Los simpáticos amigos de los telespectadores más menudos continúan con su ración de diversión a raudales, el profesor Lutecio debe volver a la escuela porque se ha olvidado de leer y escribir.

LA 2, 13,00 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:05 TRANSWORLD SPORT	07:00 TELENOTICIAS
07:55 LO + PLUS	Espacio informativo
08:45 NOTICIAS CNN +	07:30 CYBERCLUB
Espacio que recoge las noticias más destacadas, tanto del ámbito nacional como internacional.	Espacio infantil presentado por la sideral e inclasificable Cybercella y su compañero Rocko Alicates en el que se reúnen las series de animación:
09:00 CINE	-Doraemon
Slam. España. 2002. Dirección: Miguel Martí. Intérpretes: Iván Hermés, Tomás Fonzi, Juana Acosta.	-Nick and Perry
10:28 CINE	09:00 EL CÍRCULO A PRIMER HORA
Última llamada. EEUU. 2002. Dirección: Joel Schumacher. Intérpretes: Colin Farrell, Forest Whitaker, Radha Mitchell.	Invitado: Jordi Sevilla, ministro de Administraciones Públicas.
11:47 DOCUMENTAL	09:30 BUENOS DÍAS, MADRID
Cómo ser Kevin Costner	Programa informativo. Actualidad, información del tráfico, tiempo.
12:30 CARA A CARA	11:15 VIVE LA VIDA
	Magazine Incluye:
	12:35 ¿QUÉ COMEMOS HOY?

**tu centro comercial de Segovia**  
 Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:00 LA HORA WIKI  
 13:30 LOS 40 PRINCIPALES  
 14:00 MÁS DEPORTE  
 14:50 NOTICIAS CNN +  
 15:00 TELESERIE  
 Joan  
 15:30 LO + PLUS  
 Magazine de entrevistas presentado por Manu Carreño y Ana García Sifleriz  
 16:30 CINE  
 Dos colgados en Chicago  
 17:55 CINE  
 El viaje de Chihiro. Japón. 2001. Dirección: Hayao Miyazaki. Largometraje de animación.  
 20:00 ZAP, ZAP, ZAPIN  
 20:30 LA HORA WIKI  
 21:00 CONTRARRELOJ  
 21:30 NOTICIAS CNN +  
 Espacio informativo  
 21:50 LAS NOTICIAS DEL GUIÑOL  
 22:00 CINE ESPAÑOL EN C +  
 La vida mancha  
 23:47 CÓDIGO CINE  
 Espacio sobre cine  
 00:22 LECCIONES DE CINE

13:15 ALTO Y CLARO  
 14:00 TELENOTICIAS  
 Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentan: Víctor Arribas y Susana Pflingsten.  
 15:00 EL TIEMPO  
 15:05 DEPORTES  
 Espacio deportivo  
 15:30 CIFRAS Y LETRAS  
 Concurso presentado por Paco Lodeiro.  
 16:00 GRAN VÍA DE MADRID  
 Magazine vespertino de actualidad presentado por Marta Robles.  
 18:00 MADRID DIRECTO  
 Programa informativo de reportajes y conexiones en directo presentado por Inmaculada Galván.  
 19:30 METRO A METRO  
 Concurso  
 20:30 TELENOTICIAS  
 21:25 CAPITAL  
 22:00 EL DEBATE DE TELEMADRID  
 La mujer del islam  
 00:00 DIARIO DE LA NOCHE  
 01:00 DE MADRID EUROPA  
 01:35 MATRIMONIO CON HIJOS  
 Serie  
 03:20 DOCUMENTAL  
 In the wild: Tigres  
 04:10 PROGRAMACIÓN LAOTRA

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
 Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

La magia del montaje  
 01:17 CINE  
 8 millas  
 03:03 CINE:Hulk  
 05:16 CINE DOCUMENTAL  
 Capturing the Friedmans

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
 LA 2 22:50  
**FUEGO**  
 ★★  
 Título original: "Fire". Canadá, 1997. Dirección: Deepa Mehta. Intérpretes: Shabana Azmi, Nandita Das, Kulbushan Kharbanda. 90 m.

La protagonista del filme 'Fuego', que emite esta noche La 2.

**Rollitos con curry**

En el restaurante de cocina rápida que dirige Ashok todo parece funcionar bien. Él, su mujer Rohda, su anciana madre y su apuesto hermano Jatin viven en el piso de encima del local. Toda esta aparente tranquilidad va a peligrar con la aparición de Sita, la bella novia de Jatin. Una drama de origen indio, pero con producción canadiense, que cuenta una historia de amor con final sorprendente.

Canal + 10:28  
**ÚLTIMA LLAMADA**  
 ★★  
 Título original: "Phone Booth". EEUU. 2002. Dirección: Joel Shmicher. Intérpretes: Colin Farrell, Forest Whitaker, Radha Mitchell. 78 m.

Stu Shepard, un modesto asesor de publicidad, oye sonar insistentemente el teléfono de una cabina pública. Sabe que no tiene nada que ver con él, pero instinto lo obliga a descolgar. A partir de ese momento se verá preso de un tortuoso juego: si se le ocurre volver a colgar, el comunicante amenaza con dispararle con el rifle de mira telescópica con el que lo apunta desde un rincón desconocido de los edificios que lo rodean.

Canal + 17:55  
**EL VIAJE DE CHIHIRO**  
 ★★  
 Título original: "Sen to Chihiro No Kamikakushi". Japón. 2001. Largometraje de animación. 124 m.

Chihiro es una niña de diez años caprichosa y testaruda que cree que

largo pasaje que los conduce a un pueblo fantasmal donde los espera un magnífico banquete. Los padres de Chihiro, se lanzan con avidez sobre la comida, mientras ella observa cómo, de repente, son transformados en cerdos. El veterano Hayao Miyazaki se ha erigido con sus últimos éxitos en uno de los cineastas más sorprendentes y aclamados del cine actual. Con esta cinta consiguió el Oso de Oro a la Mejor Película y el Oscar 2002 a la Mejor Película de Animación.

Canal + 22:00  
**LA VIDA MANCHA**  
 ★★  
 España 2002. Dirección: Enrique Urbizu. Intérpretes: José Coronado, Zay Nuba, Juan Sanz, Cesáreo Estébanez, Sandra Polo, Yohana Cobo. 103 m

Fito lleva muchos años sin ver a Pedro, su hermano mayor. Fito está casado con Juana y tiene un niño Jon, un camión, una deuda con el banco y un vicio, el juego, que le impide disfrutar de lo que tiene y lo lleva a jugarlo todo. Un día Pedro vuelve a casa, solo, para pasar uno días con su hermano. Y esa visita, aparentemente corta y banal, va a cambiar sus vidas, dejándoles una mancha indeleble en el corazón. Historia sencilla y cotidiana llena de silencios protagonizada por José Coronado que habla sobre el control de los sentimientos.

Canal + 01:17  
**8 MILLAS**  
 ★  
 Título original: "8 Miles". EEUU. 2002. Dirección: Curtis Hanson. Intérpretes: Eminem, Kim Basinger, Mekhi Phifer, Brittany Murphy, Evan Jones. 105 m.

el universo entero debe someterse a sus deseos. Camino de su nuevo hogar junto a sus padres, una idea que la enfurece, la familia se equivoca de camino y aparece al final de un misterioso callejón sin salida, donde topa con un extraño edificio con un



José Coronado y Zay Nuba en 'La vida mancha', esta noche en Canal +.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

<p><b>TORRECABALLEROS</b>                  promoción de pareados. 209m<sup>2</sup>, 4 dorm. 2 baños. Jardín 245m<sup>2</sup>. Vistas a la sierra. Ref. 6238</p>	<p><b>PEÑASCAL</b>                  Piso a estrenar. 3 dormitorios. Garaje y ascensor. Baño y aseo. Ref. 6312.</p>	<p><b>ZONA MAHONÍAS</b>                  Varios locales en venta y alquiler Acondicionados. Ideal su negocio. Ref. 6333.</p>	<p><b>PROMOCIÓN BERNUY</b>                  Pisos de 1, 2 y 3 dorm. Garaje y trasero incluidos. Buena distribución. Ref. 6314</p>	<p><b>ugarte</b>                  www.ugarte-inmobiliaria.com                  Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55</p>
---	--	--	---	---



Arahuetes recibe uno de los primeros platos del menú en presencia del portavoz del grupo popular, Francisco Vázquez JUAN MARTIN

## Un sabroso orden del día

M.GALINDO  
Segovia

"Hoy vamos a tener el Quijote en el estómago y en el corazón". La profecía de la concejala de Cultura Clara Luquero se cumplió de principio a fin merced al menú ofrecido por los alumnos de la Escuela de Hostelería del IES "La Albuera" al pleno del Ayuntamiento de Segovia como inicio de las actividades que este centro educativo llevará a cabo en las próximas semanas para conmemorar el cuarto centenario de la publicación de la inmortal obra de Miguel de Cervantes.

La propuesta gastronómica ofrecida por los alumnos y profesores del centro fue acep-

### El alcalde y los ediles del Ayuntamiento degustaron un "menú cervantino" en el IES La Albuera

tada por casi la práctica totalidad de los ediles, encabezados por el alcalde, Pedro Arahuetes, así como por el portavoz del grupo Popular, Francisco Vázquez, y en representación de IU el concejal de Deportes Francisco Alvarez.

Como anfitriona, la directora del centro, Carmen de Pablos habló ante los concejales para agradecer su presencia en el centro y compartir durante

unas horas el homenaje al Quijote, en este caso a través de la mesa y el mantel. Servido impecablemente por los alumnos de la escuela de hostelería —cantera ya de prestigiosos profesionales gastronómicos y hosteleros— los concejales degustaron como entrantes unas jugosas "migas del pastor" y un Pote castellano con salteado de jamón, para continuar con un bacalao a la vizcaína con pimientos y ajos.

El colofón al menú llegó con la "Corona de cordero con patatas cervantinas", al que precedió como postre unas "hojuelas de la insula" con bizcocho de vainilla.

El alcalde agradeció al centro la invitación obsequiando a su directora con una magnífica edición del Quijote dirigida por Martín de Riquer con ilustraciones de Dalí, que fue autografiada por todos los concejales, y anunció en tono humorístico su intención de trasladar a la mesa de la Escuela de Hostelería todas las sesiones municipales "porque aquí estoy seguro de que llegaremos a más acuerdos que en el salón de plenos".

### LA ÚLTIMA APULEYO SOTO

## Mi juguete

ENCERRADO EN MI CUARTO con un solo juguete, el ordenador, entro en mil lugares remotos y excitantes y salgo de ellos o paso de unos a otros a golpe del índice en el ratón, sin mayor desgaste ni peaje que el de una larga paciencia, gratamente recompensada.

Amo este deambular solitario por las páginas de Internet -biblioteca, hemeroteca, cinemateca y todos los más baúles de tesoros que ustedes imaginen con etimología griega- como un enamorado de las luces de la cultura que se deja llevar por sus alumbraamientos y deslumbramientos ocasionales.

Todo lo bello me seduce, todo lo inteligente me recrea, todo lo nuevo por conocer me atrae. Acopio bases de datos para mis propias formulaciones, creo mi personal estilo contrastándolo con el de los genios expuestos en la pantalla, voy de sorpresa en sorpresa acreciéndome el entusiasmo vital que genera el saber.

Extraño viaje y singular viajero, pensaréis, pero me he aficionado de tal manera a este artefacto, a este julioverismo de ciencia ficción y pantalliteratura, que el ordenador, o la computadora, que así gustan de llamarle los suramericanos del espanglis, se ha convertido en mi caudal herramienta de trabajo intelectual y diversión; entiendo la diversión como el cambio y deslizamiento jubiloso de una a otra rama de la sabiduría, mono que soy incluso chateando, y no va de vasos, amigos lectores.

¡Cuántas horas hubieran entretenido y gastado en esta pantalla mágica mis clásicos dorados y adorados de haberse inventado antes! Pero ahora yo los sigo al pie de la letra en sus más modernísimas ediciones y estudios críticos sin pagar la factura librería y sin moverme de mi despacho.

Cuando me fatiga el navegar, con buen rumbo y sin remos, pulso el work y escribo. Es como si encallara a gusto y embalsara en un momento lo conocido hasta ahí, como si recogiera la cosecha granada en una parva unánime que luego llevaré al papel para que ustedes lo lean. Del espacio celeste y oceanográfico de las artes virtuales, a los ojos ávidos del consumidor de prensa.

Ustedes me están leyendo como cada día y yo siento la pulsión de seguir juntando palabras en el ordenador como el hidrópico que no se sacia nunca, como el pequeño escribiente segoviano que sabe que le esperan en el kiosko de la esquina, después del roscier de la aurora.

Buena mañana, compañeros. Hoy no hemos hecho nada particular, no hemos dicho nada que sea de provecho alimenticio, pero nos hemos deleitado juntos igual que la abeja ante su panal de miel.

Largo y feliz sea el día. Hagan ustedes bien su trabajo, que yo continúo en el escritorio encerrado con mi único juguete, que, por añadidura, me da de comer.

**¡¡ 1.000 euros en premios !!**  
 Todos pueden participar, sólo hay que dibujar,  
 Y todos pueden ganar

El papá La mamá El pequeño El niño La niña Toda la familia

**2º Concurso Triangular es...**  
**Pon un triángulo en el espacio vital**  
 Se premiará la idea sobre la calidad artística  
 Presenta tu trabajo antes del 30 de abril

COLABORAN: Radio Segovia SER

Recoge las bases en triángulo o en internet

Triángulo Inmobiliaria

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

segovialnmobiliaria.com

Pisos  
 Chalets  
 Locales  
 Solares  
 Oficinas  
 Fincas  
 Naves  
 Promociones

Digital Century S.L.